

# Candy Candy





Resumen

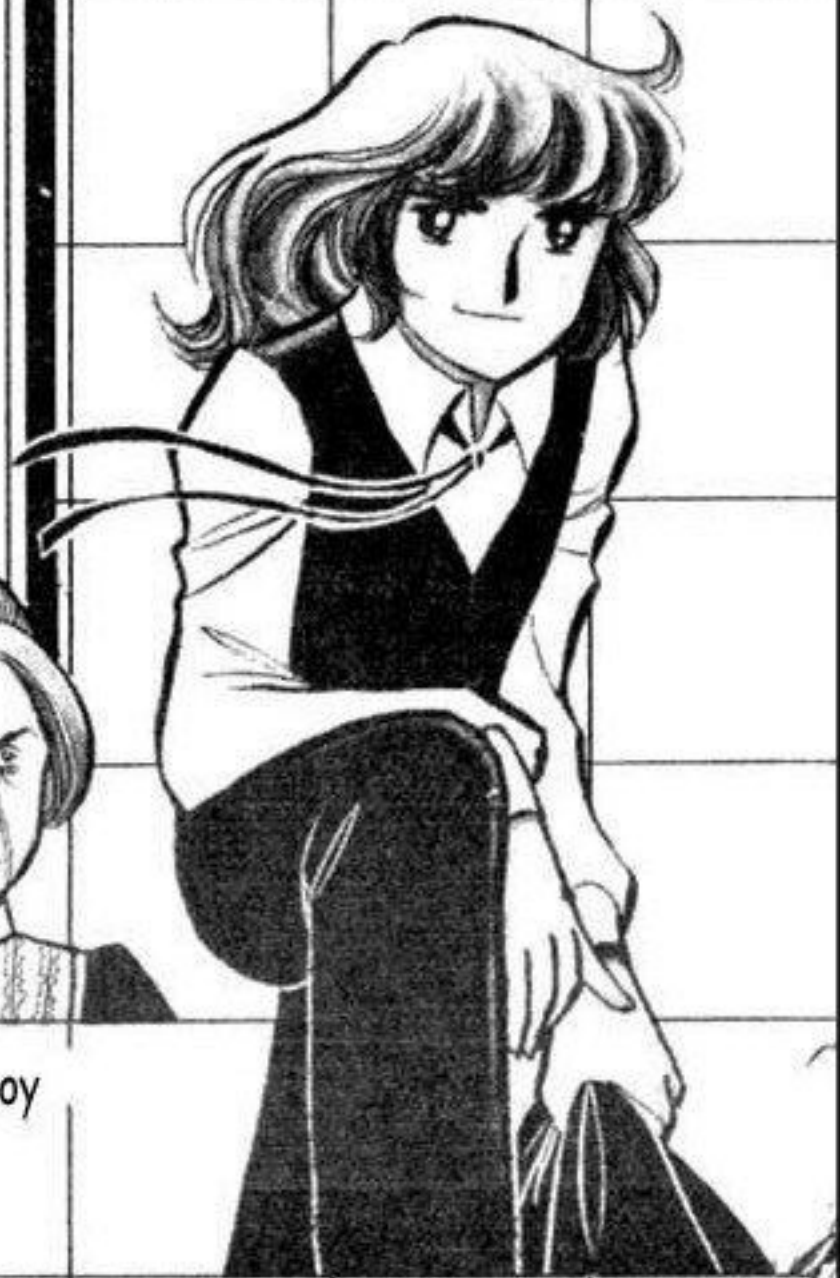
Los Personajes

\*Candy, que es huérfana, es una chica alegre y traviesa. Fue adoptada a la familia Andre gracias al tío William. El destino que le esperaba era la muerte repentina de Anthony

\*Candy parte a Londres, donde comienza la vida dura en el internado: Se siente atraída hacia un muchacho solitario, Terry

\*Antes del festival de mayo de la escuela St. Paul, Candy discute con la Madre Superiora Grey y la encierra en la celda de meditación, prohibiéndole asistir a la fiesta. A continuación de este cruel castigo, Candy...

Candy



Terry

Tía Elroy



Daniel y Elisa



El príncipe de la colina

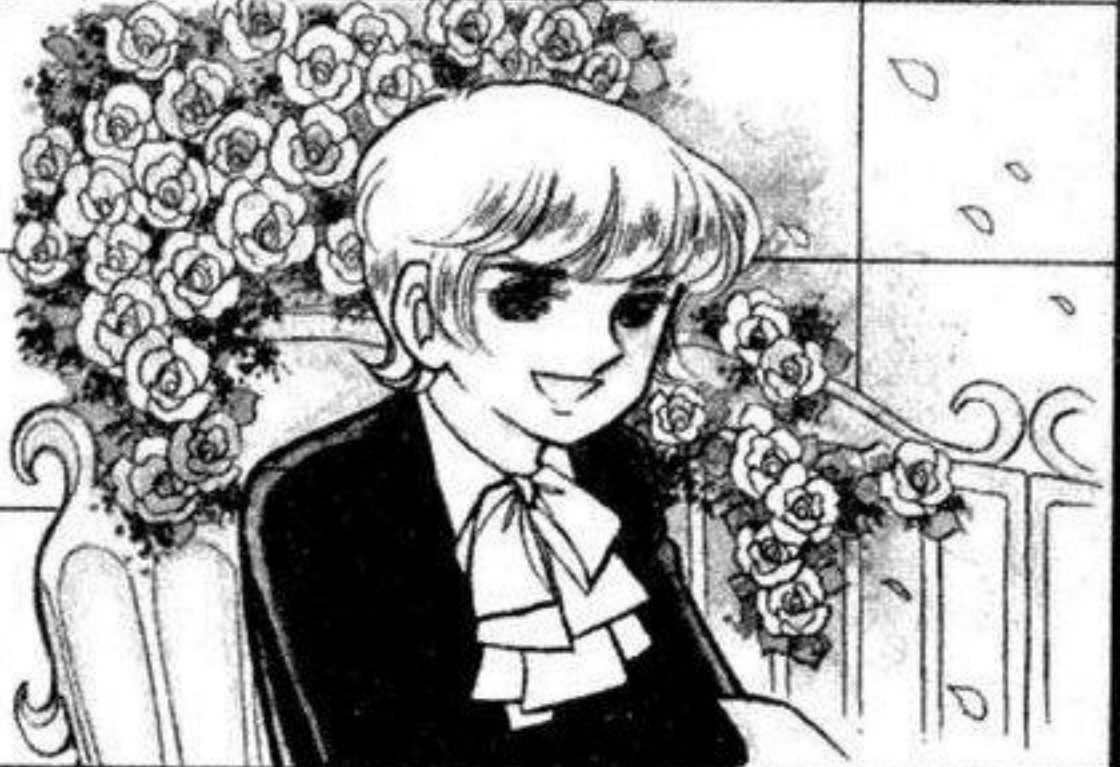


Tío William

Sr. Albert



Patty y Annie

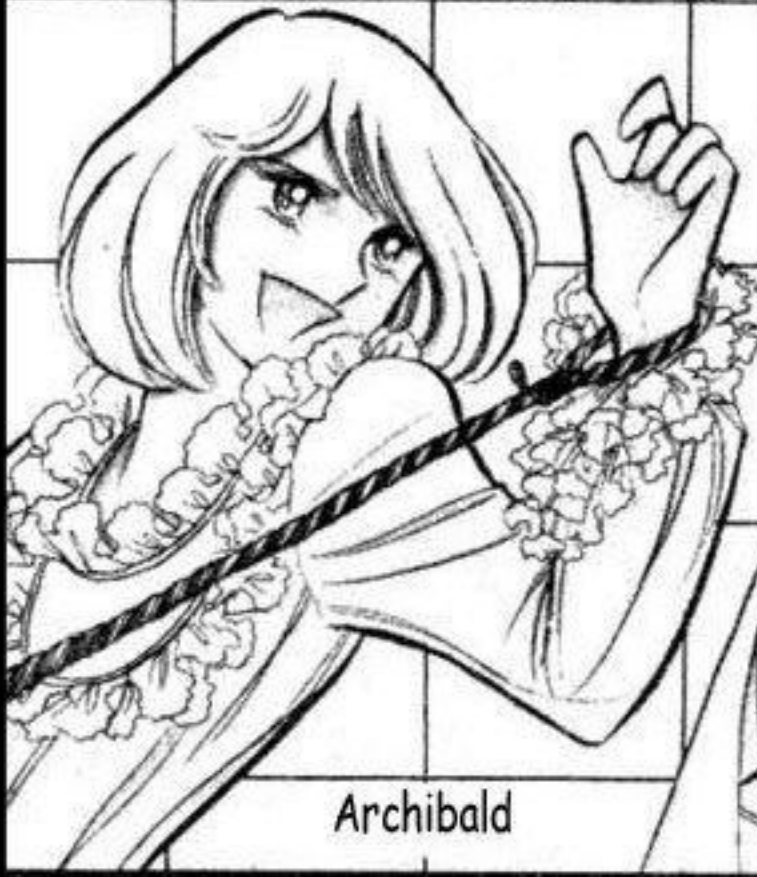


Anthony

Alistair



Srta. Pony y hermana María



Archibald





Candy White  
Andre, como  
castigo te  
ordeno ir a la  
celda de  
meditación  
y...

¡Y te prohíbo  
participar en  
el festival  
de mayo!

¡No podré  
participar en  
el festival!

Aunque el  
Sr. Albert  
vendrá...





Y quizás  
también...  
el tío  
William

Aunque  
había  
invitado  
al tío  
William


¡Apúrate  
Candy!  
Pídele  
disculpas

¿...?

¿Será que la  
Madre  
Superiora me  
perdonará  
si le pido  
disculpas?

Si... me  
disculparé  
ahora





Si me  
disculpo  
ahora  
mismo  
...

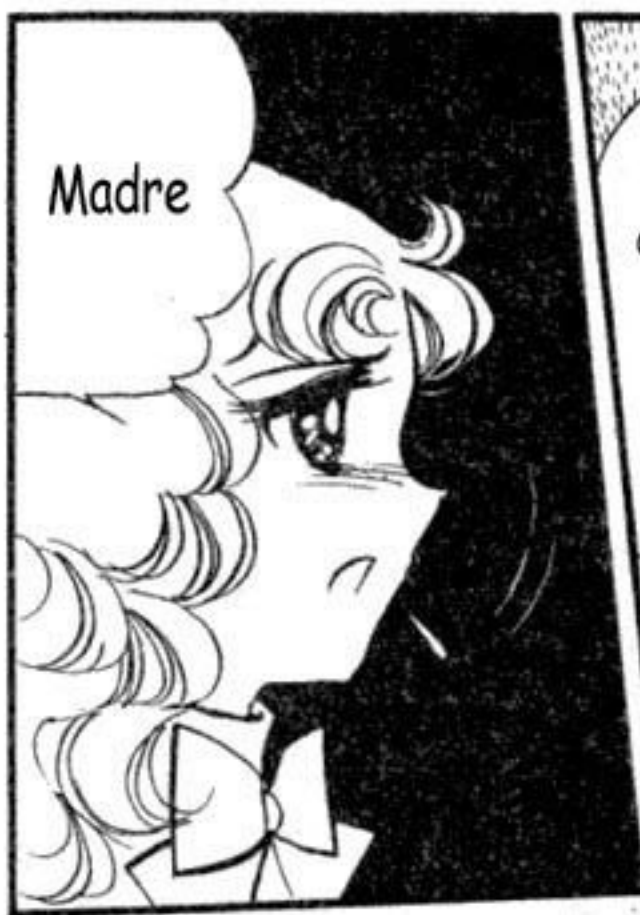
Ahora  
mismo



Pero yo no  
he hecho  
nada malo.  
Dios desea  
que amemos  
a los ani-  
males.







Madre



¡No quiero escuchar tus disculpas!



No tengo la intención de disculparme, pero admito que fue mal de mi parte haberla llamado decrépita,

Aunque en realidad lo pensara ...



¡RAYOS!

¡Candy!

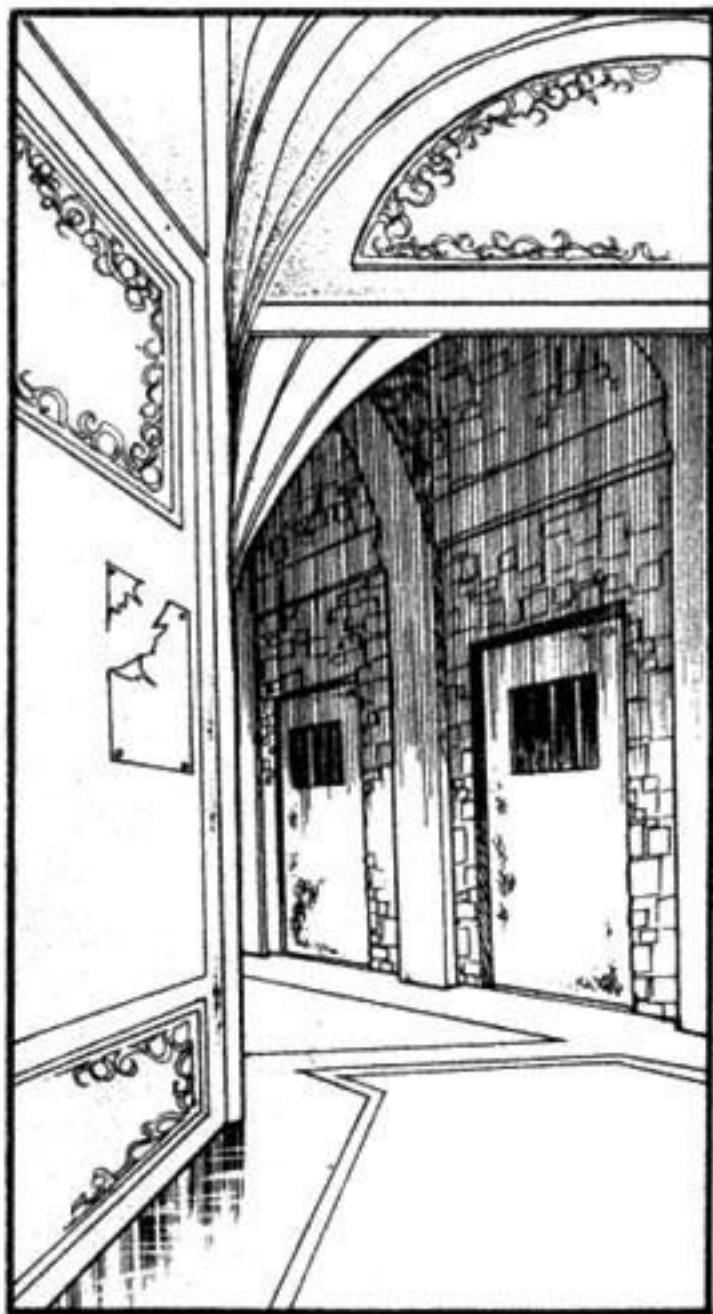


Esta vez es demasiado. ¡Vayan ya a la celda de meditación! ¡De inmediato y sin una palabra!

Una noche para Patricia, y para Candy,

¡Hasta el fin del festival!





Nunca había visto a la Madre Superiora así...

¿Pero qué fue lo que hicieron ustedes dos?



¡Snif!  
Todo es mi culpa...  
hermana Margaret...  
¡Snif!

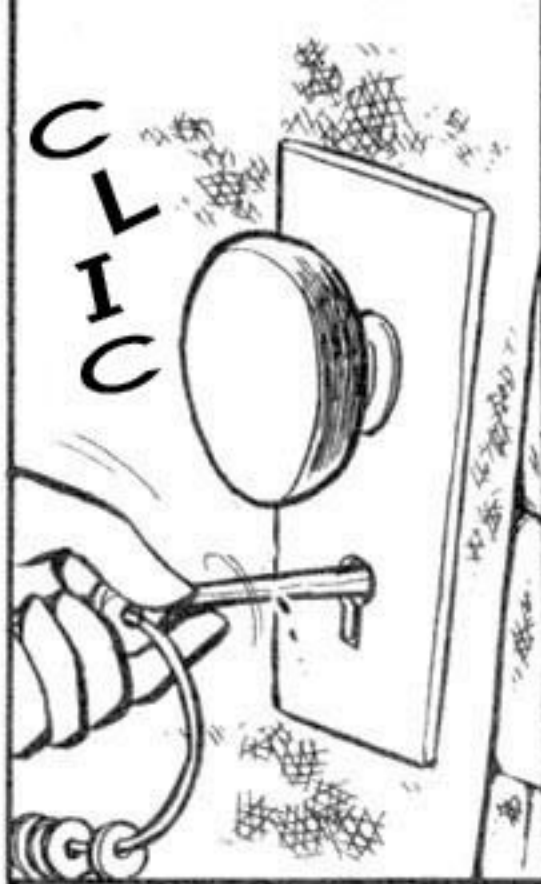
Y le causé problemas a Candy



No digas eso, Patty... yo solo tenía ganas de ver esa famosa celda de meditación

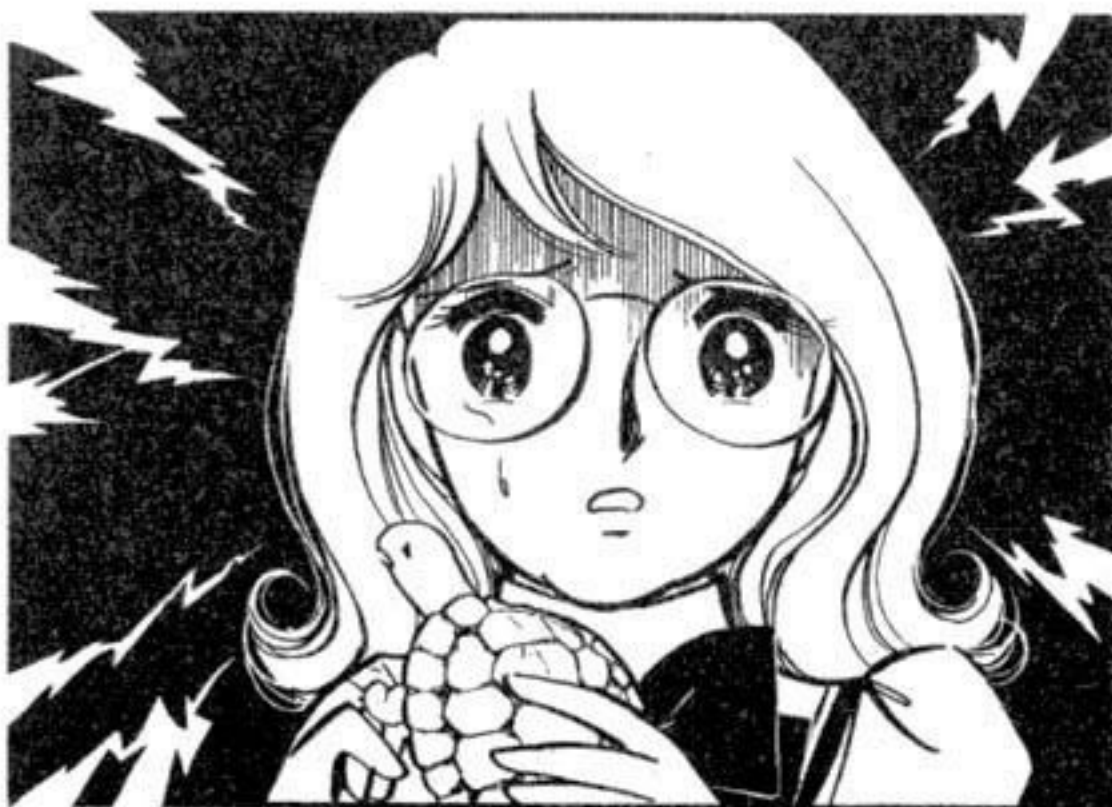
Candy...  
¡Snif!





Aquí está tu habitación, Patty, y Candy estará en la habitación de al lado

....Patty, dame esa tortuga, yo iré a botarla



¡No, eso no!  
¡Huly!



¡Entrégame la tortuga, yo me encargaré!

¡Hermana Margaret!  
¡Se lo ruego, deje que yo lo haga!



¡Prometo que me desharé de ella y no les causaré problemas!

¡Por favor!



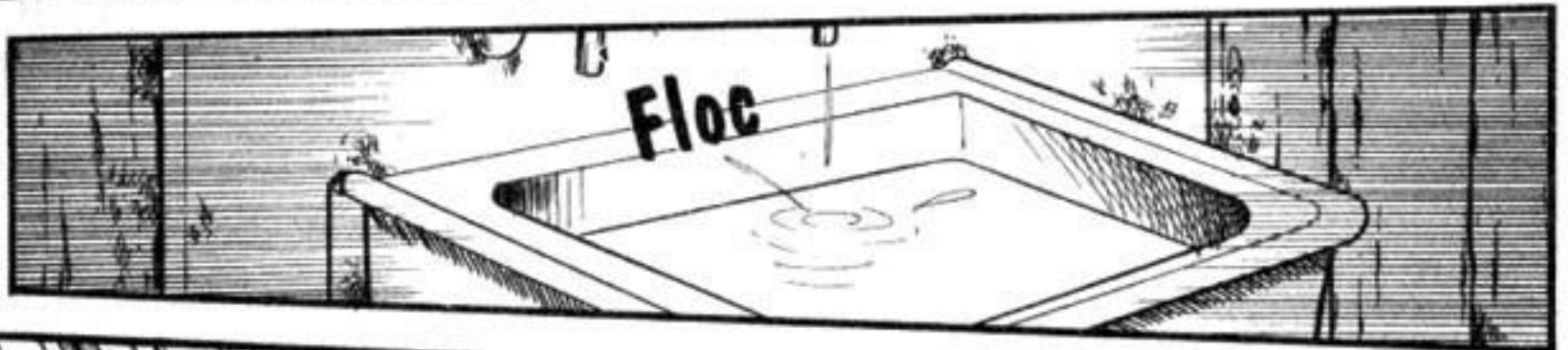


...



Bueno... confío en ti, Candy

Dejaré que te deshagas de Huly...



No te preocupes Huly; te entregaré al Sr. Albert



Seguramente vendrá al festival; solo tengo que dársela en ese momento...

El festival de mayo ...



¡Pero en realidad, no puedo salir de aquí!

Y no puedo asistir al festival





Estoy segura de que él reirá si se enterará de que estoy encerrada, pero el tío William...



El tío William...

Quería tanto mostrarle que me he convertido en una gran dama

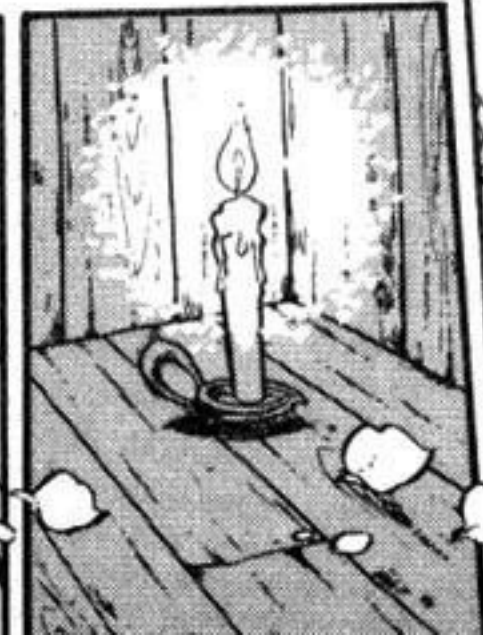
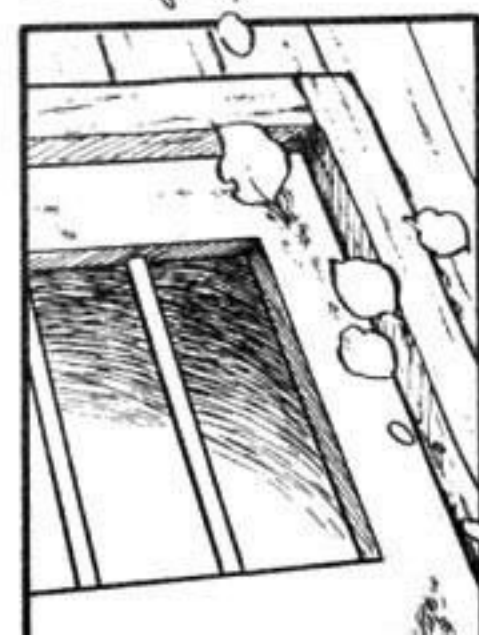


Cuando sepa que su hija adoptiva está encerrada...

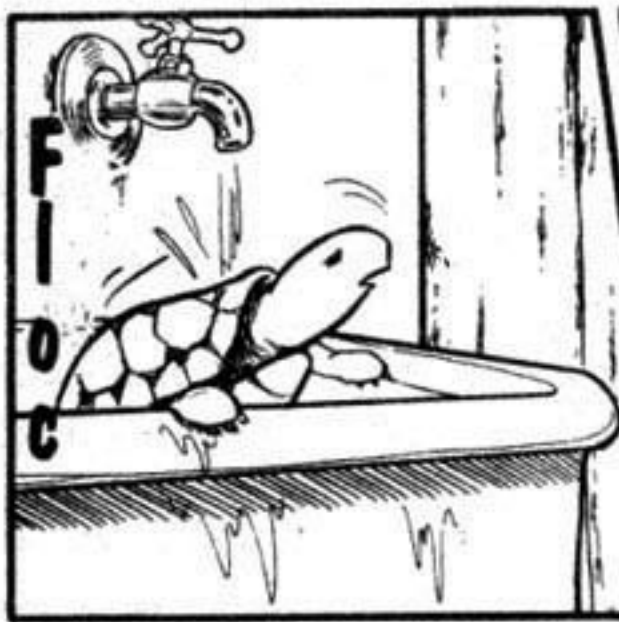
...Espero que no le dé un paro cardíaco



Qué haré, solo faltan 3 días para el festival







¿Ya te despertaste, Huly? Ven...



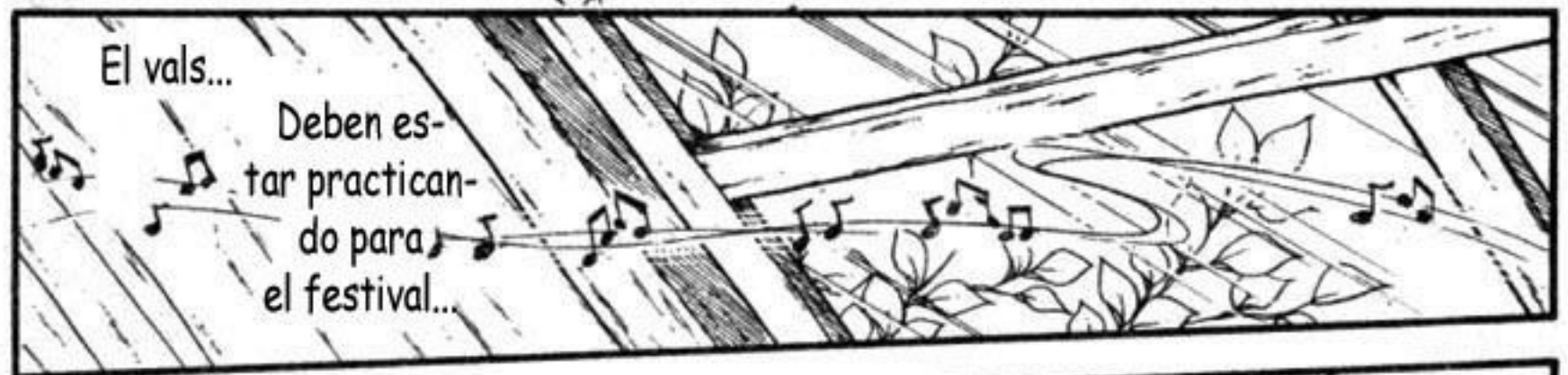
El olor de los animales...



Empiezo a entender por qué Patty cuidaba tanto a Huly...

Seguramente Patty te hablaba así cuando estaba triste...

Aunque no respondas, eres un buen compañero



El vals...

Deben estar practicando para el festival...



Dime Huly, ¿Eres chico o chica?

Me da igual, bailemos...

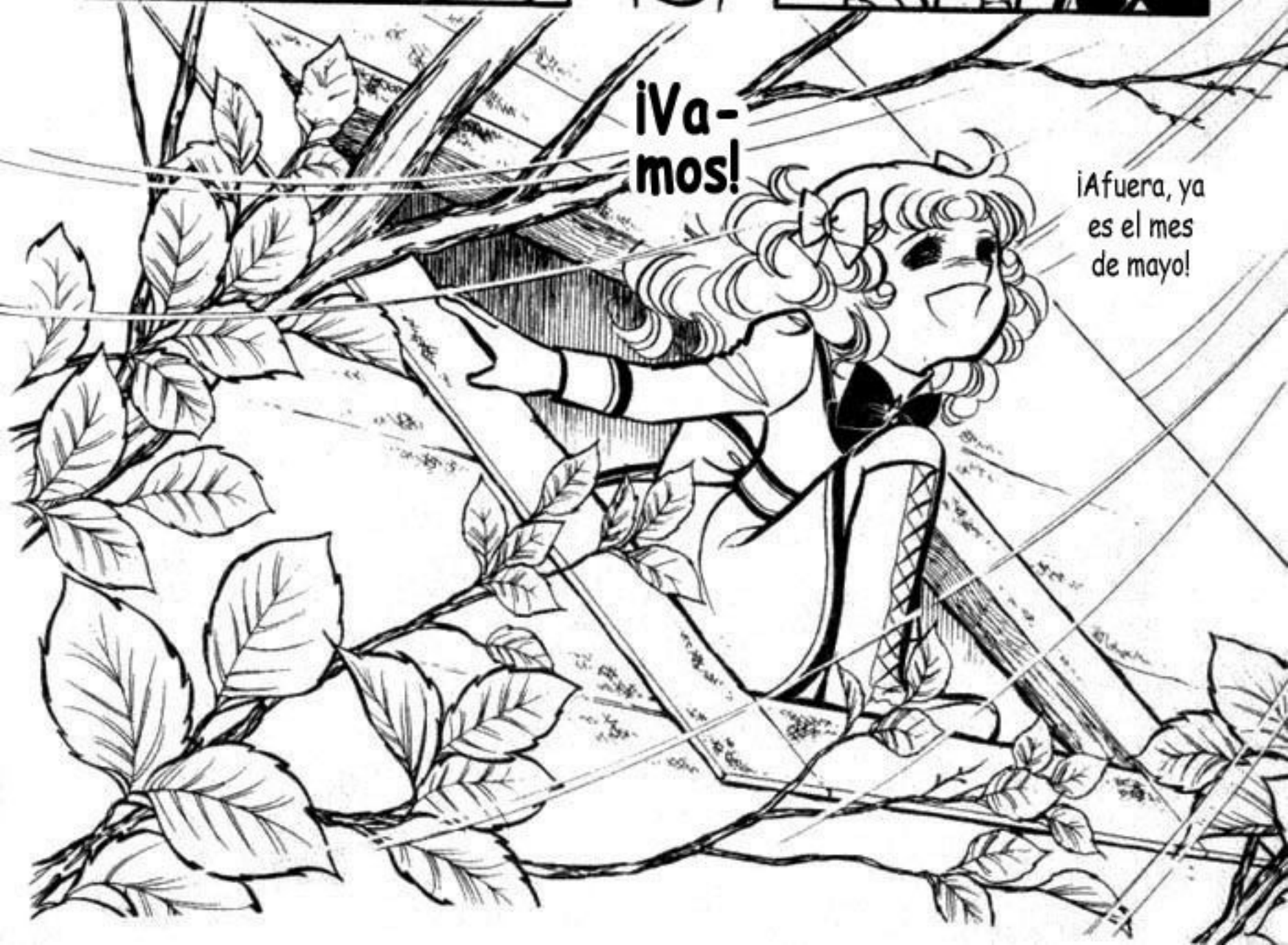
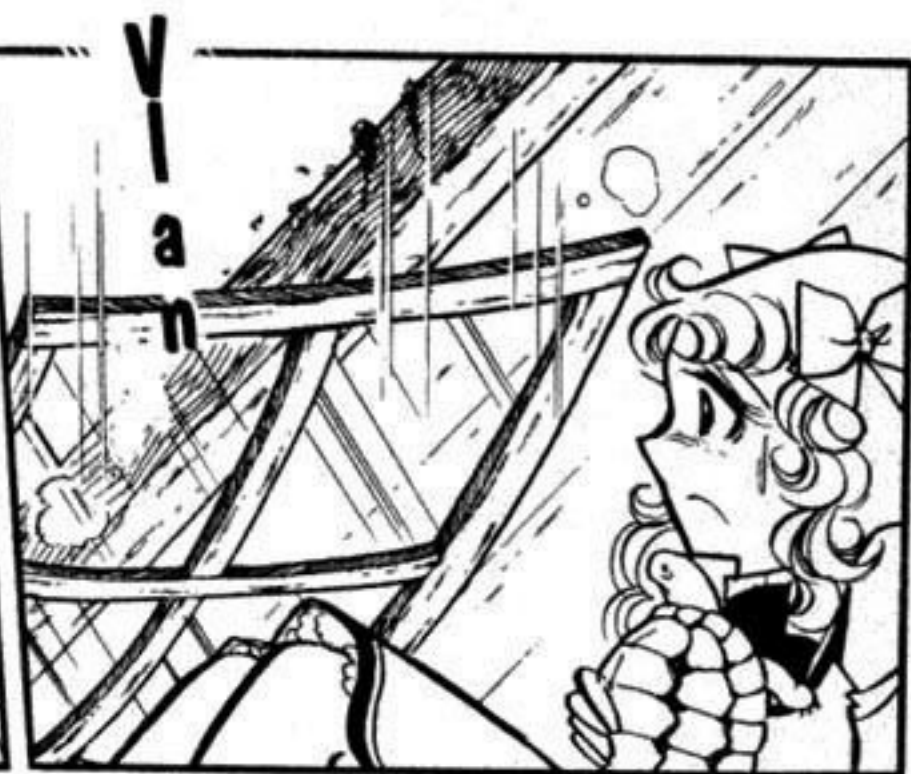
¿?

Un, dos, tres; un, dos, tres...



¡Vamos!







¡La próxima  
visita de las  
hermanas es  
al final del  
mediodía!  
Tengo mucho  
tiempo



¡Candy!



¿Qué te  
pasa,  
Annie?

Creí ver a  
Candy co-  
rriendo en  
el techo...

¡No es  
posible,  
Candy está  
encerrada!

¡Cómo puede  
correr en el  
techo una  
chica en-  
cerrada!

...







Practiquen especialmente el no pisar los pies de sus parejas

Louise... ¿tu encontraste pareja?



Sí, ¿y tu, Elisa?

¿Cuántos caballeros crees que querrán bailar conmigo?

Como Candy no estará, Annie podrá bailar con Archibald



Como Candy no estará... si ella fuera...

¿Con quién querrías bailar, Archibald...?



¡Eh, deténgase!

¿Puede llevarme al zoológico de Blue River?



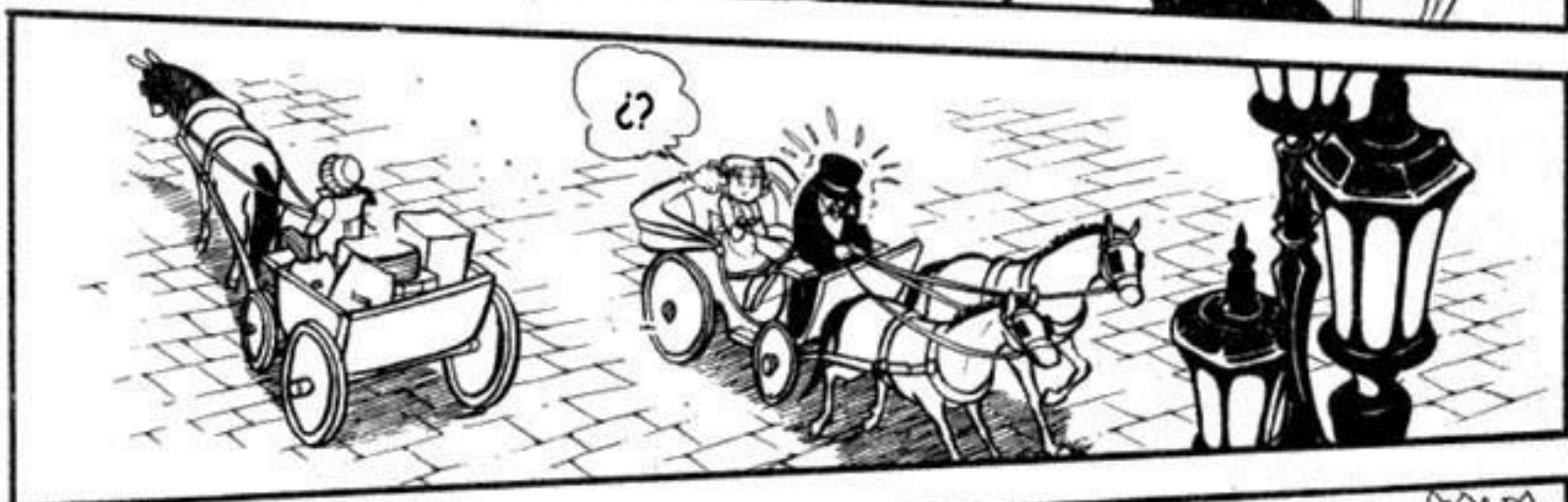
¿Blue River? Será caro, pequeña, ¿está bien?



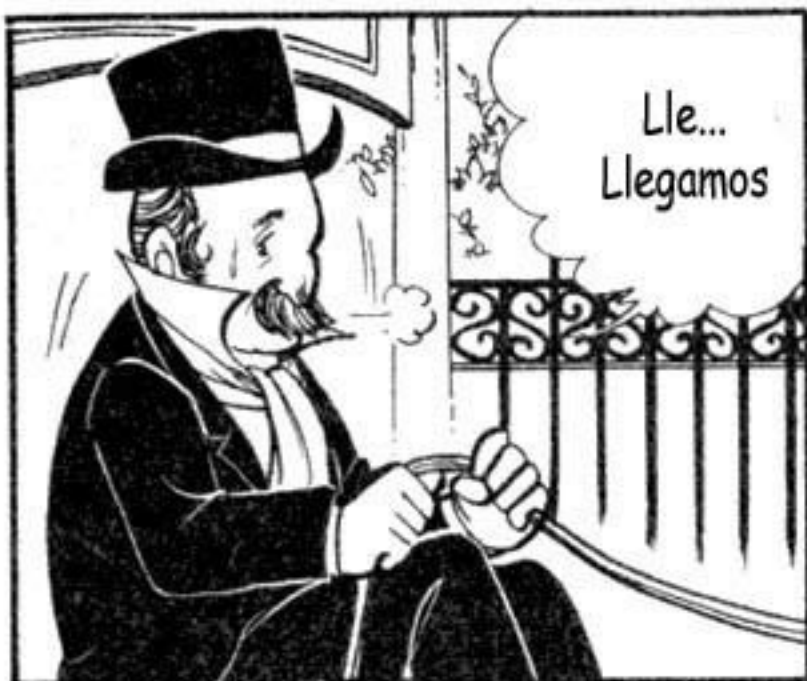












Lle...  
Llegamos



Muchas  
gracias

Iré a  
buscar a  
mis amigos  
para que  
le paguen



¡Amigos!

G  
I  
O  
S  
P



No... no  
te preocupes,  
iya me voy!

¿Qué le  
pasa...?

A  
I  
E  
N  
Z  
E



Seguro lo dejo así  
porque soy muy  
linda, ¿no crees,  
Huly? ¡Si, supongo  
que debe ser  
por eso!



¿El chico  
de lentes  
oscuros...?

¡Está allá,  
descan-  
sando!





¿Me pregunto si es allá?

Aun prefiero vivir en una choza



¡Sr. Albert, Sr. Albert!

¡Adelante!



¡Soy yo, me escapé de la escuela!



¡Terry!





Vaya, ¿ustedes dos se conocen?

Sí... estamos en la misma escuela...

Así que, los dos delincuentes de la escuela St. Paul se reencuentran

¡Está Candy, quien siempre hace travesuras y Terry, quien se pelea en la calle!

Sí, si él no hubiera estado allí,

¡Seguramente yo ahorita estaría en un hospital!

Delin-  
cuentes  
...

Así que fue el Sr. Albert quien te salvó el otro día...





Pero usted se equivocó de habitación al dejarme...

Era la habitación de Candy



Y así fue que Candy enseguida se escapó de la escuela para ir a comprarte medicamentos

Pero no sabía que usted era tan fuerte en las peleas



Estoy acostumbrado

¿Así que usted también era un maleante?



Todavía lo soy

Y seguramente siempre lo seré

Igual que yo...



Terry... Terry sonríe...

Tan tiernamente...



¡Uf! ¡Ha cambiado!





Pero Candy,  
¿por qué  
tienes esa  
tortuga?

¡Ah, sí!



Se llama Huly,  
y me gustaría  
que usted  
la cuidara

Es una  
amiga de  
mi amiga...



La amiga  
de una  
amiga... de  
acuerdo!

Hola Huly,  
puedes quedar-  
te todo el  
tiempo que  
quieras

¡Gra-  
cias!



Hey, lentes  
oscuros, es  
hora de  
trabajar...



Discúlpeme,  
pero estaré  
libre en dos  
horas, ¡entre-  
ténganse mien-  
tras tanto!



Candy, te  
traeré a  
Puppet  
mas tarde

¡Ah, sí!





Tenía tantas cosas que decirle...

...No logro decir ni una palabra...







Hay muchas familias y también parejas...

Me pregunto qué pensarán las personas de nosotros... que somos hermano y hermana, eso no me extrañaría...

Novios... puede ser...

¡Mira, Candy, tu doble!

Hi Hi











Pensé que te habías escapado porque me tenías miedo

¿Estás loca?



Terry me tiene confianza...



No le preguntaré sobre Helen Baker... Él me contará si quiere



¿Pero qué te sucede hoy...?

...Me escapé de la celda de meditación



¿Celda de meditación?



...De hecho, ayer...





¡No hay por qué reírse!

"Decrépita" ... ¡Es la mejor!



¡Ni siquiera yo me habría atrevido!



Además ya no tengo derecho de asistir al festival

Eh...



...Ah, bueno... ¡qué lastima!



Parece que es muy entretenido ese festival;

Muchas flores, dulces, el baile



Síp...

¡Es súper!

¡Y también hay una torta grandota!













¿Por qué esa mirada?

¡Tu querido amiguito seguramente coquetea con las otras rosas!

Anthony está...



¡Anthony está muerto!  
Se cayó de un caballo...



Muerto... se cayó de un caballo...



Entonces eso era lo que murmuraba la otra noche... es por eso que ella le tenía tanto miedo a los caballos...

Candy... ¿tu lo amabas hasta ese punto?  
...







Verdaderamente es una pena por él



¡Cómo te atreves a decir eso! ¡No es amable hacia Anthony!

¿Me escuchas, Terry?



¡Siempre ese Anthony!

¡Está muerto y nunca regresará!



Es demasiado... ¡Terry no tenía por qué decir eso de Anthony!

Aunque pensé que había encontrado un amigo...



...



¿Qué tienes, Candy?...









...Entonces ya no vale la pena que yo vaya...

Sr. Albert...

Pensé que se burlaría de mi, pero parece estar muy decepcionado...











Archibald,  
Archibald



¿Eres tu,  
Annie?... no  
te había re-  
conocido,  
estas mag-  
nifica

Te tengo  
un re-  
galo...



Dime, Annie,  
¿sabes dón-  
de está  
Candy?



Está  
encerrada  
en la celda  
de medi-  
tación



Alistair,  
Alistair

Parece  
que Candy  
está en  
la celda



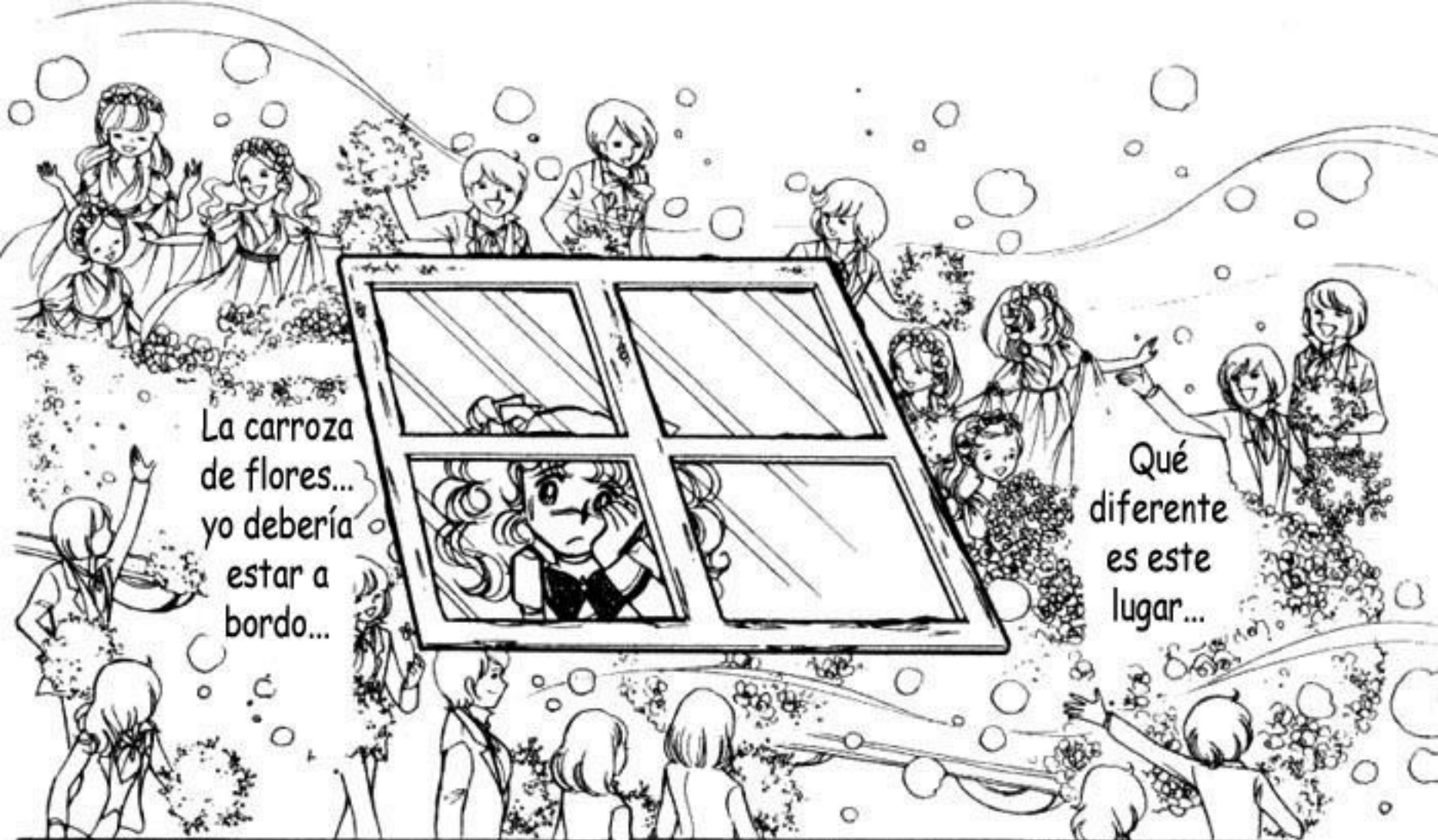
...



¿En la  
celda de  
medita-  
ción?

¿Hizo una  
tontería?





La carroza de flores... yo debería estar a bordo...

Qué diferente es este lugar...



Candy... Candy...



Patty...



Te castigarán si te encuentran aquí



Pero... disculpa; todo esto es mi culpa...



He dejado a Huly en buenas manos

¿Pero cómo?



Salí por la ventana y fui a dársela a un amigo



¡Oh, Candy!...

¡Muchas gracias!



Había un paquete y una carta para ti...

...Promete venir a verme si sales





Gracias Patty...

Este paquete es de parte del tío William

La carta...



A la Srta. Candy White  
Andre, el Sr. William, estando  
muy ocupado, desafortunadamen-  
te no puede asistir al festival  
de mayo, pero me ha encargado  
enviarle estos atuendos;  
Georges



Georges...

Me alegra saber que el tío William no podía venir después de todo...



Pero qué hay con estos disfraces, hay uno de Julieta y uno de Romeo...

y también pelucas ...

Seguramente es porque como es muy viejo

No recuerda si soy chica o chico







El disfraz de Romeo...



Pero tengo una idea muy buena...



Miren, es Terrence

Es increíble

Que haya asistido al festival...



¿Pero dónde estará ella?...

No estaba en la celda de meditación...



Por otro lado, es impensable que ella esté en medio de este gentío ...

Tenia el presentimiento de que se escaparía otra vez, pero...





Me pregunto... a dónde pudo haber ido...



Srta. Pecososa... tengo la impresión de que me he enamorado de ti



¡Terrence!  
¡Terry!



Si buscas una compañera, puedo bailar contigo



Es demasiado amable

Tengo una terrible tendencia a pisar los pies



¡Debo rechazar esa invitación!  
¡Lo siento, mi dama!

¡Ah, ese tipo!

Se las arregla bien para rechazar invitaciones

Aun así, me ha llamado dama...





El festival  
marcha sin  
incidentes  
...

Aunque  
es una  
tradicón  
y nosotras  
no podemos  
hacer nada



Di...  
discúl-  
peme,  
Madre



Nunca antes  
había visto a  
ese chico...



¿?



Tengo que  
tener cuidado,  
la peluca es  
muy grande Veo que  
y se res- a pesar de  
bala todo, la Ma-  
dre Superio-  
ra no me re-  
conoció



...Annie  
esta toda  
sola en un  
rincón...

¿Por qué no  
esta bailan-  
do con  
Archi...?

¿Aceptaría  
bailar  
este vals  
conmigo?



!!





Pero,  
pero...



¿Qué  
tienes,  
Annie?  
¡Sonríe  
un poco!



Candy,  
¿eres tu?

...



¡Por favor  
Candy, no me  
quites a  
Archi!...



Annie... no te preo-  
cupes, solo somos  
buenos amigos; ¡y él  
prefiere las chicas  
tímidas como tu!



Candy...  
siempre  
estábamos  
juntas...

Nos  
tomábamos  
de la mano  
como hoy...



No has  
cambiando,  
Candy...

¡Confía  
en mi!









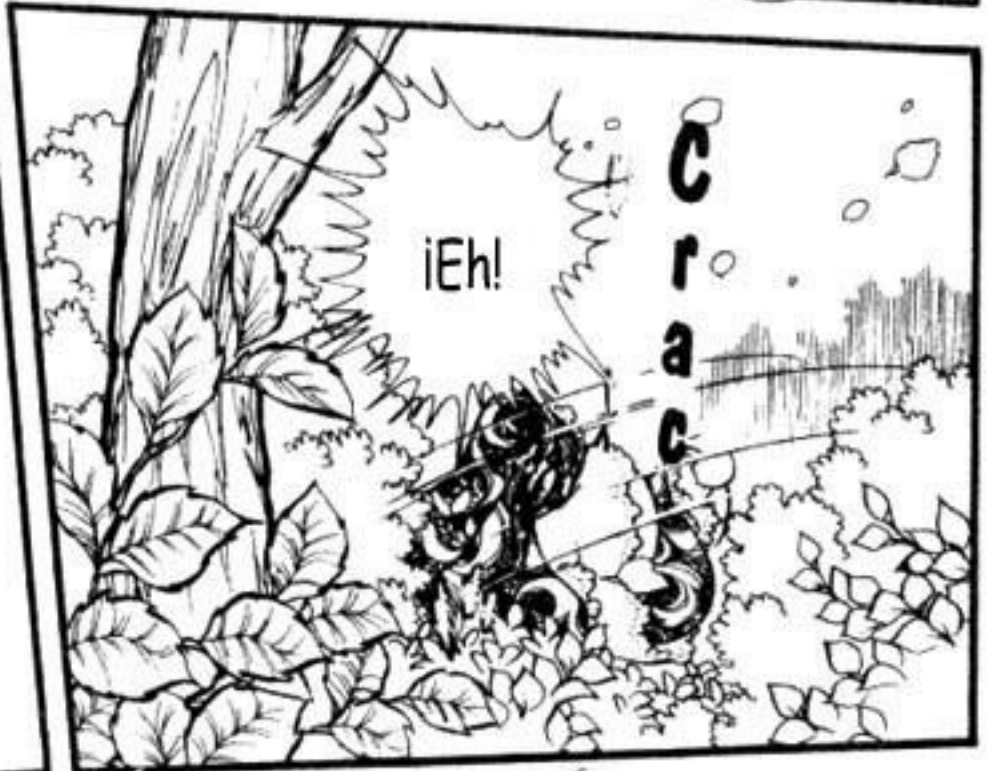




¡Vamos!  
¡Está decidido,  
tengo que  
aprovecharme  
del baile!

¡Yupi!

¡Tengo que  
recuperar el  
tiempo que  
perdí mientras  
estaba en la  
celda de  
meditación!



¡Eh!

C  
r  
a  
c

Veo que la  
Srta. Julieta  
está de  
buen humor

Ja ja, Tarzán  
se convirtió  
en Julieta

Te... Terry...







Me  
regresan  
los recuerdos



En la  
grama... los  
rayos de  
sol...



Es  
Terry  
quien  
está  
aquí

Es la misma  
música de cuan-  
do bailé por  
primera vez  
con Anthony



Es Terry  
con su  
tierna  
sonrisa...



¿Qué  
tienes?







¡Por qué  
te detuvis-  
te de re-  
pente!







¡Granu-ja!









¿Qué es lo que tiene ese Anthony?...

Dime, ¿cómo te habría besado si fuera Anthony?



¡Quieres decir que él te habría besado con mas ternura!

¡No he terminado!



¡Cómo puedes saber lo que siento! Siempre con ese Anthony

El ya está muerto, ¿no?; murió al caerse del caballo, ¿no es así?

Detente... Terry



¡Qué sucedel! ¿No pedirás ayuda?

¡Solo tienes que pedirle ayuda a ese Anthony; solo tienes que gritar Anthony!







¿Dónde vamos?  
¡Dejame marchar!

¡Terry!!



¡Ho!

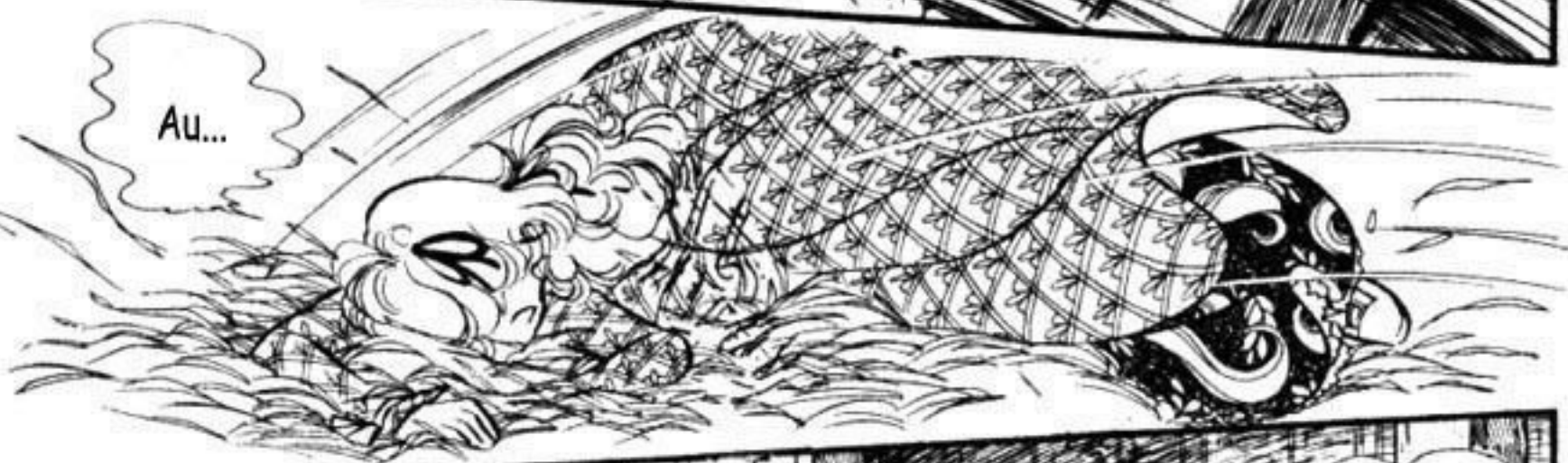


"relincho"



Cuidado  
¡Anthony!  
No montes  
ese  
caballo

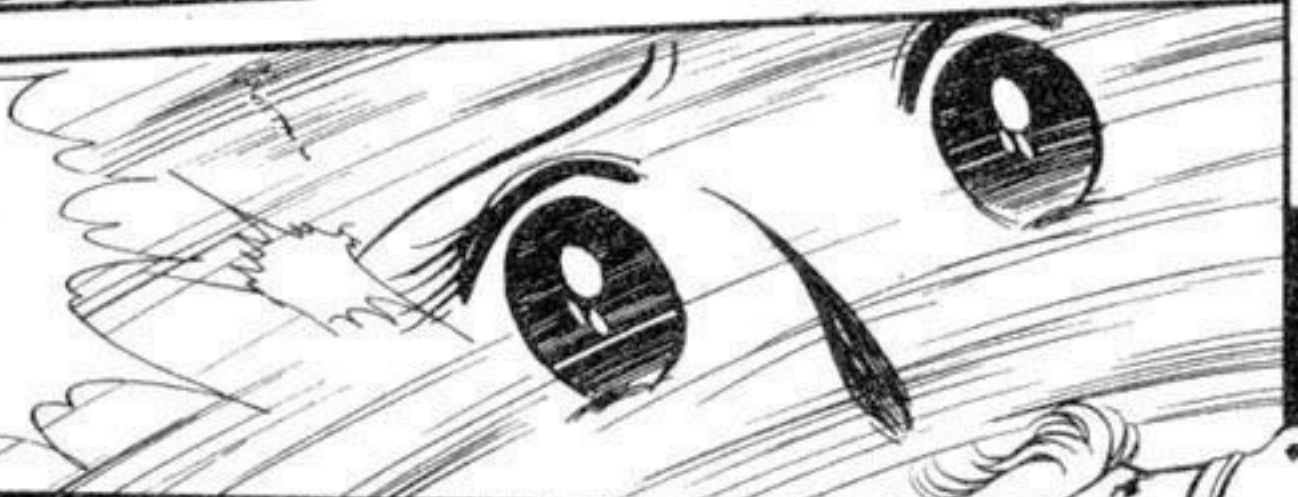








*¡Móntate  
Candy!*



*-ZOOOOOOO-*





El ruido  
de los  
pasos del  
caballo



Los  
recuerdos  
de ese día  
regresan...

Él se  
volteó  
sonrien-  
do


Anthony

Él  
corría...  
corría...






¡Detén  
el caballo,  
Terry!




¡Sólo tienes  
que gritar!  
¡Sólo tienes que  
llorar! ¡Acaso  
Anthony  
regresará!

¡Acaso  
vendrá  
a tu  
rescate!



¡El bosque  
da vueltas!  
¡Las hojas  
dan vueltas!  
¡Siento el  
olor de la  
grama!




¡Es como el  
otro día!


¡Te lo  
suplico,  
detén el  
caballo!

¡Deten-  
te!





Llama a Anthony ...



¡Está muerto y nunca regresará!

No puede regresar

Llámalo todo lo que quieras



¡Olví-dalo!

Tienes que olvi-darlo

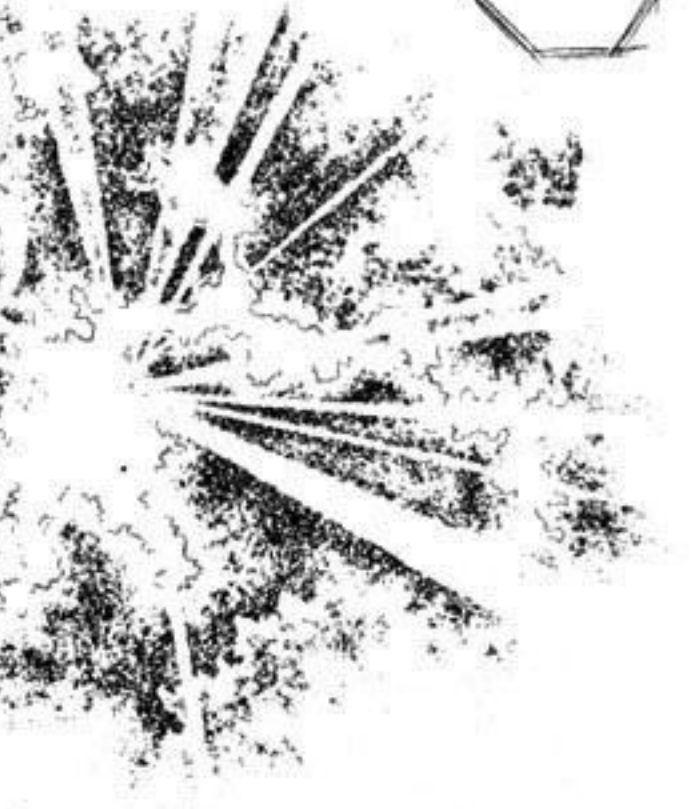


¡Abre los ojos Candy!



Mira a tu al-re-dedor

Mira bien







Todo está  
verde

El color  
del mes de  
mayo se  
extiende a  
todo mi  
alrededor

Todas las  
plantas y las  
flores están  
abiertas





¡Anthony!

¡La sonrisa de Anthony!

Detrás del rayo del sol

¡Tantas ganas de tocarlo, tantas ganas de escucharlo!

Nunca vendrá a mí



Nunca...



El calor del cuerpo de Terry... su perfume











Siento como si estuviéramos aquí juntos desde hace años



Estás sangrando...



Julieta está en un sucio estado...

Terry... ¿este es el mismo Terry que me maltrató hace rato?



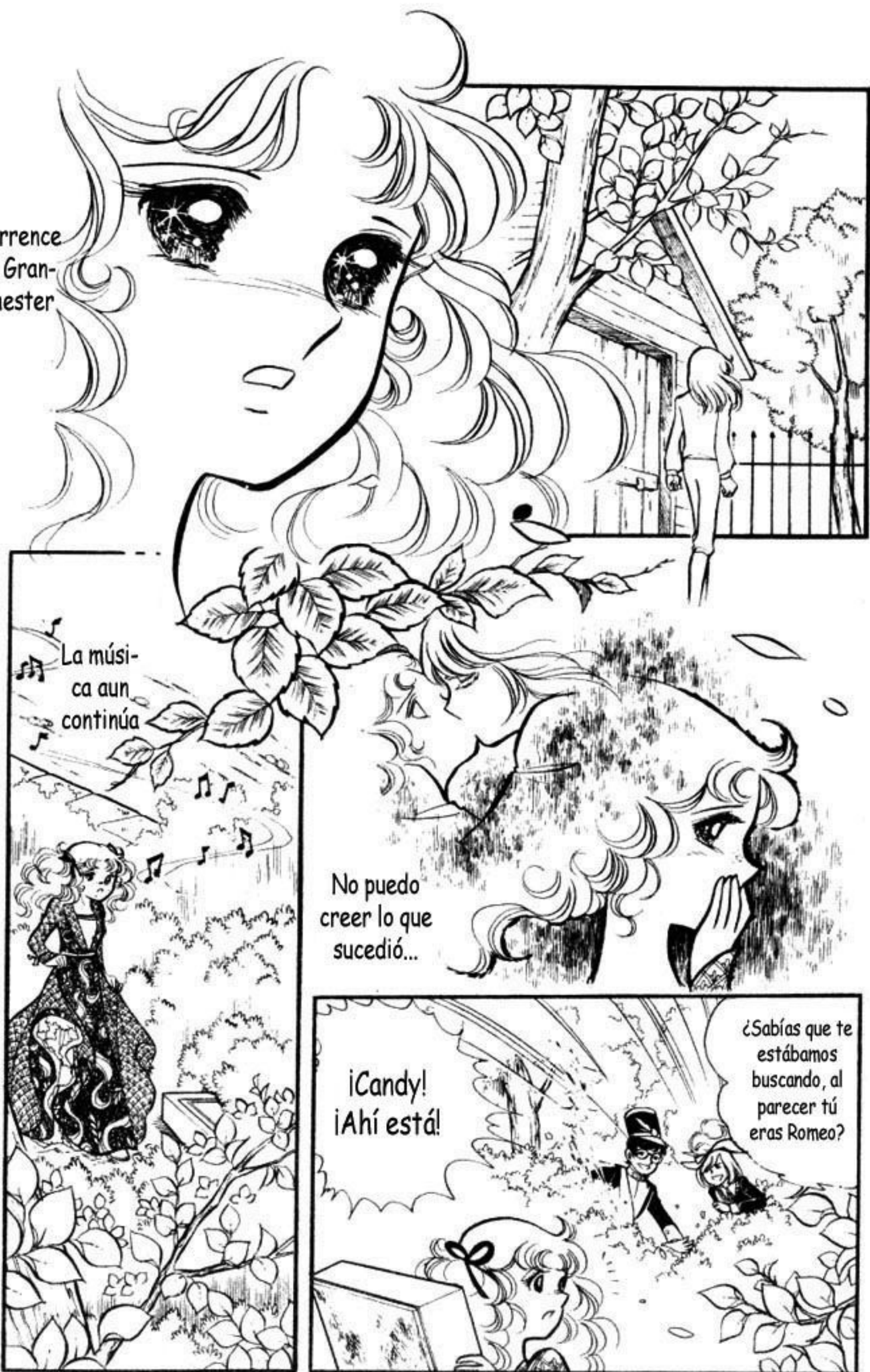
¿Te hice daño?



Fui brutal, pero no me arrepiento



Terrence  
G. Gran-  
chester



La música  
aun  
continúa

No puedo  
creer lo que  
sucedió...

¡Candy!  
¡Ahí está!

¿Sabías que te  
estábamos  
buscando, al  
parecer tú  
eras Romeo?





Annie...

Temíamos que te había atrapado la Madre Superiora...



¡Pero mira como está tu atuendo!

¿Mi atuendo?



¿Se nota?

...

Sí, está toda llena de barro



Y también tienes en la mejilla...

No regresaste, así que nos preocupamos

¿Pero qué hacías todo este tiempo?









Hay cada vez mas gente

Si, son los invitados que llegan



Los invitados... es una pena por el tío William, pero esto le habría gustado al Sr. Albert

Y se veía tan decepcionado...



¡Además me habría encantado verlo en traje!









No tengo suerte, habrá que cambiar de pareja a cada rato



Julieta llena de barro

Nadie se da cuenta de que soy yo

Qué divertido es esto

¿Te ríes?

Annie sigue a Archi con la mirada

¡Alistair bailará con Patty!







Dis-  
culpa

No, la  
culpa  
es mía



¿No habrás  
visto  
mis lentes  
por aquí?

Yo  
también  
perdí los  
míos...



¿Tú  
usas  
lentes?

¿Tú  
tam-  
bién?



Eres  
mas linda  
sin lentes



Entonces  
bailemos  
sin lentes



Y tu  
también  
eres mas  
apuesto  
sin lentes







Discúl-  
pennos

AY

¿Quieren  
salirse  
ustedes  
dos?



No dejan  
de trope-  
zarse con  
la gente



Alistair debe  
estar haciendo  
tonterías de  
nuevo



Me parece  
que están  
muy bien  
juntos



¿Qué  
dijis-  
te?

Nada,  
bailas  
muy bien,  
Archi



Gracias, me  
encantaría  
continuar bai-  
lando contigo

Creo que  
eso no será  
posible



Qué  
pena...  
hasta  
luego





Cómo  
haces para  
hablarle así,  
Candy

Yo... no puedo  
hablarle a  
Archi como  
tu lo haces



La prime-  
ra vez  
que vi a  
Archi...  
tenia  
12 años



Tranquilízate,  
yo haré de  
la izquierda



Siempre  
me acuer-  
do







A dónde miras Annie, es mi turno



Archi, tu sonrisa no ha cambiado desde el día en que nos vimos por primera vez...



Discúlpame de nuevo



Discúlpame



¡Qué chica es esta!

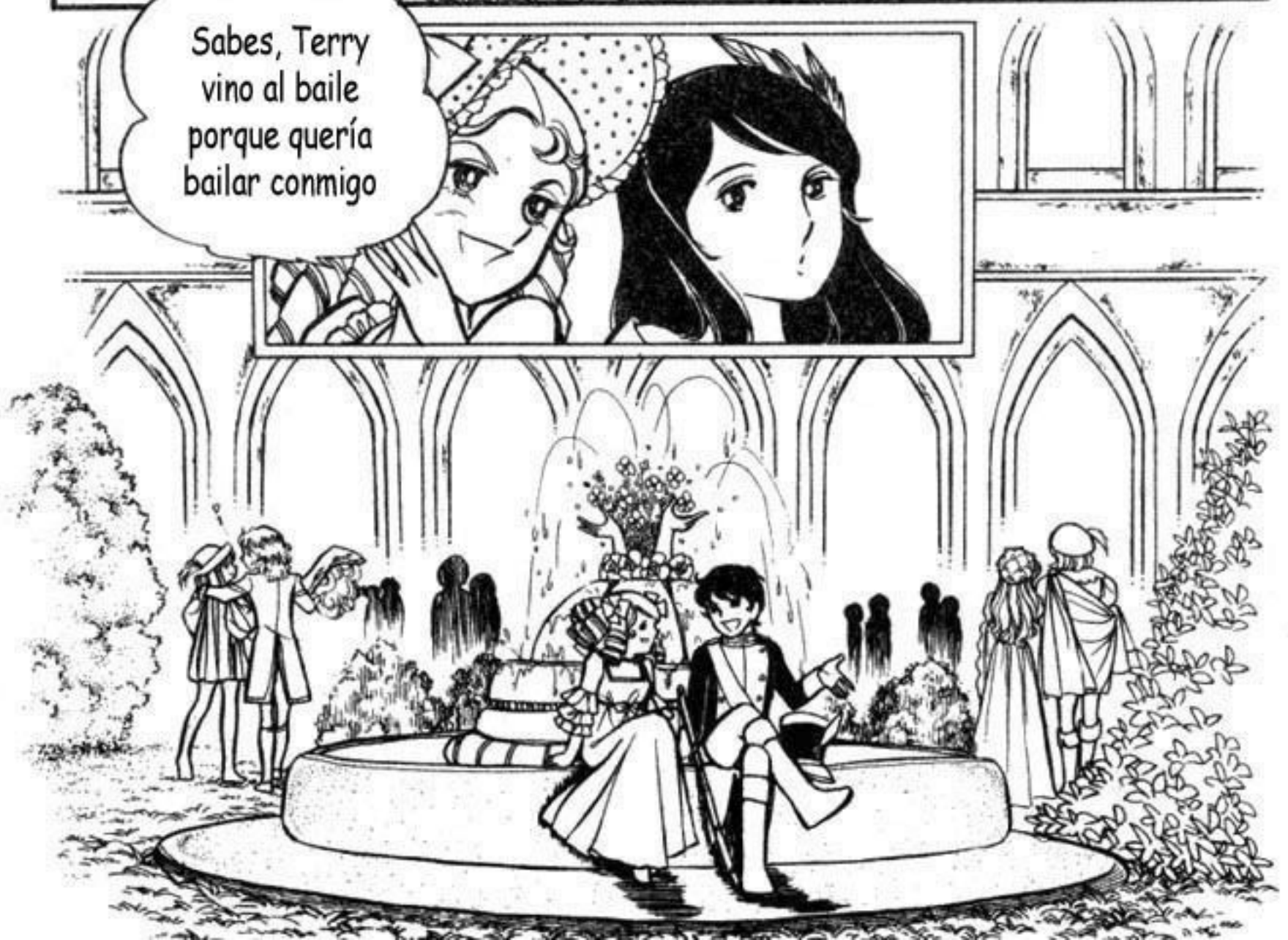
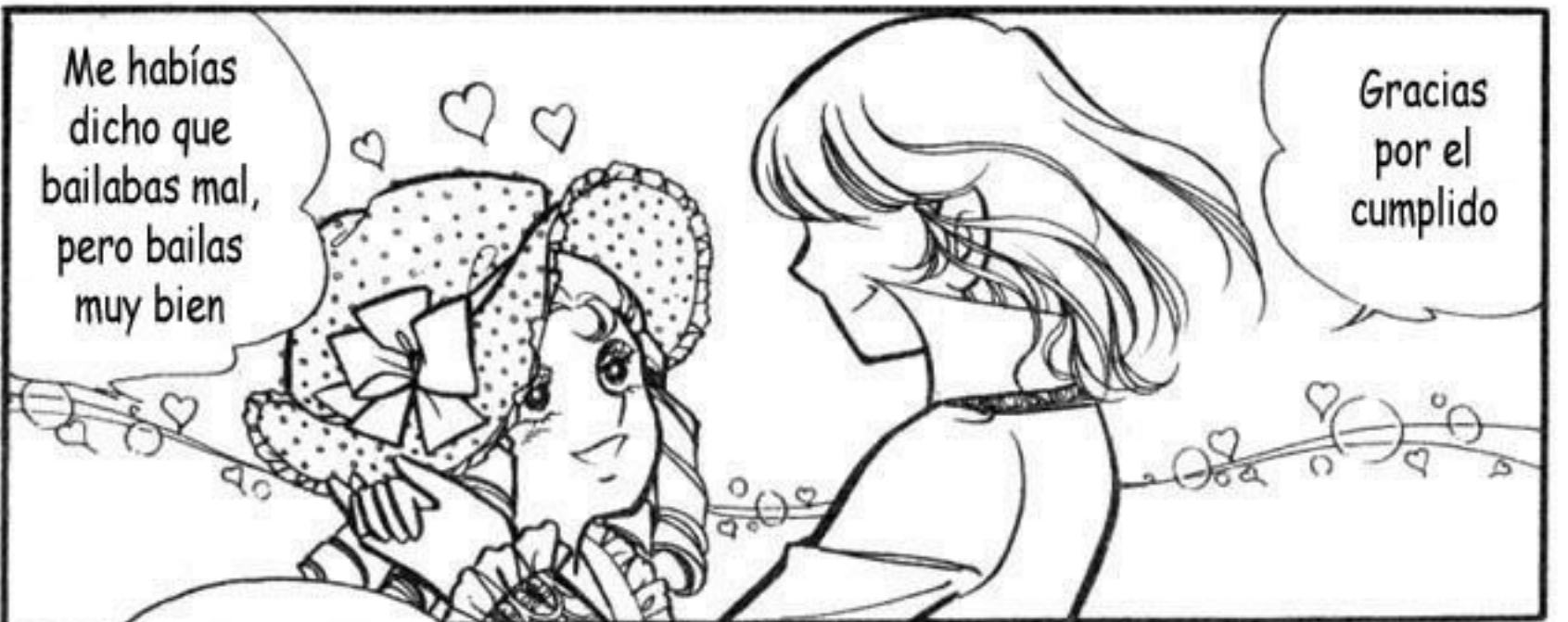




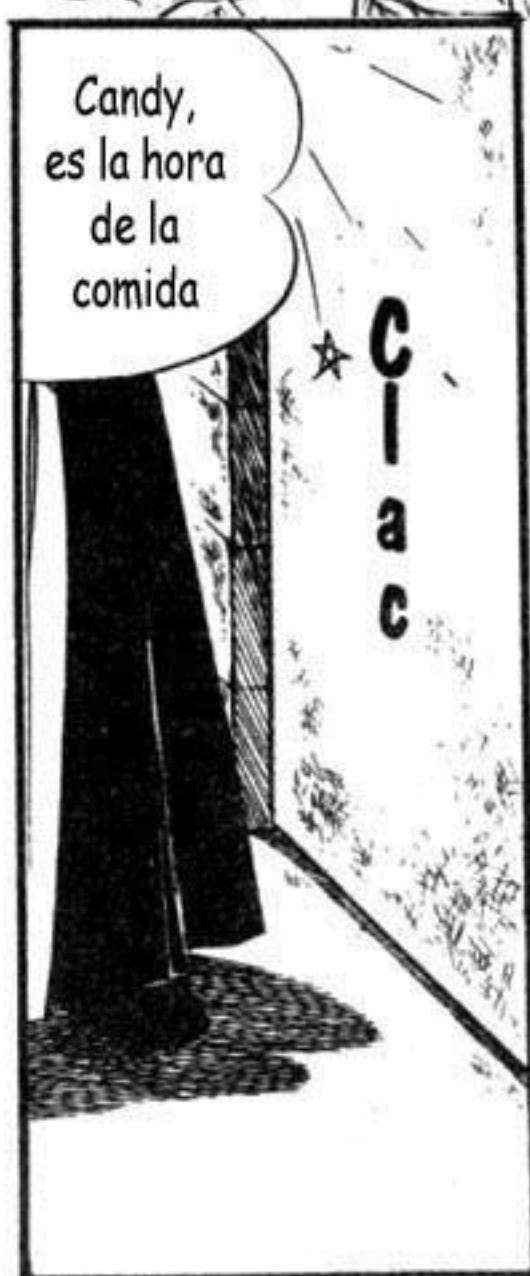
Terry

















Terry...  
mi primer  
beso...

Al final  
Terry  
no era un  
granuja



Ah, qué  
aburrido  
es después  
de una  
fiesta

Sobre  
todo en  
esta  
escuela

Vaya, es  
Candy

¿Qué tal  
estuvo tu  
estadía en  
la celda de  
meditación?

Nosotras nos  
divertimos  
mucho en  
el festival

Ah bueno,  
qué lastima  
que no pude  
asistir al  
festival







El festival ya terminó

¡Regresen a sus asientos!



Este año, al igual que los otros, las excursiones de verano serán a Escocia, los que quieran ir, inscríbanse.



Yo no podré ir este año, voy a Francia

Yo iré a Suiza con mi familia

Elisa, ¿tu regresarás a Estados Unidos?

¡Por supuesto!



Y tu, Candy, ¿qué vas a hacer?

¿Regresarás a tu orfanato?



¡Puedo regresar!  
¡Qué genial!

Puedes ir a donde quieras, Candy





Parece que su sueño es fabricar un avión... y volar algún día...

Patty... estoy segura de que los dos se llevarán muy bien...

Qué tal si vamos al zoológico todos juntos para ver a Huly

Buena idea

Si Annie y Archi se hacen mas amigos, podríamos salir todos a hacer un picnic

Podría invitar a Terry...

**Ding Dong**





¡Terrence  
G. Gran-  
chester!



Así que  
todavía  
fumas...

Me  
asustaste,  
pensé que  
era la Madre  
Superiora



Me tapé  
la nariz  
al hablar

Veo que  
hasta tu le  
tienes miedo  
a la Madre  
Superiora



No, sólo  
me sor-  
prendiste



¿Me  
das los  
cigarri-  
llos?

¿Tu  
fumas?



Por supues-  
to que no;  
están con-  
fiscados



Te doy  
esto en  
su lugar



¡Una armónica!

Es mi armónica, sólo tienes que tocarla cuando tengas ganas de fumar

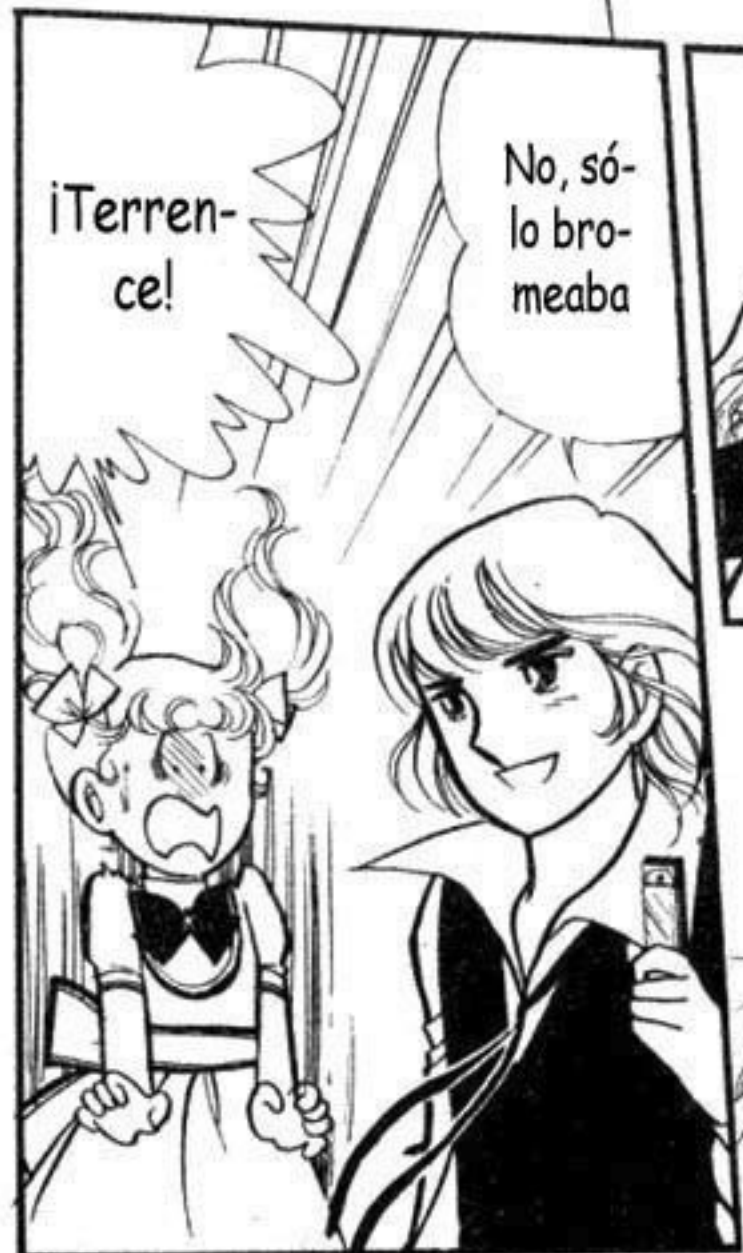


Sabes que es muy malo fumar...

Es tu armónica...



**H** a Y estoy seguro de que quieres que te dé un beso para agradecerte



¡Terrence!

No, sólo bromeaba



Qué manera de bromear



Es un lindo día...





En un día como este fui a hacer un picnic...

Eh



Tenía 3 ó 4 años y me divertí mucho



Y me acuerdo muy bien de la sonrisa de mis padres

Mi padre estaba ahí... mi mamá también... no sé dónde estaba, pero me divertí mucho!



Su madre... Helene Baker

Estoy segura de que era una madre muy amable



Qué afortunado eres de tener esos recuerdos...

Ese es el único...



Está bien aunque tengas uno solo, yo no tengo ninguno

¡...!

¿Qué tal si vamos a hacer un picnic uno de estos días?



Candy



No faltes a clases, ¿de acuerdo?

Y toca la armónica en vez de fumar



Ji ji

Qué tal si voy a clases tocando la armónica



Me alegra que me haya hablado un poco sobre él...

Terry... parecía odiar a Helene Baker...

Pero una madre siempre es una madre

¡Candy!







¿Qué tienes, Archi...?

¿Por qué esa cara...?



¿Hace mucho tiempo que te ves con él?

¡Me refiero a ese aristócrata!



Que me veo con... pero...

Debió habernos visto...



¡Es mejor que lo dejes de ver!

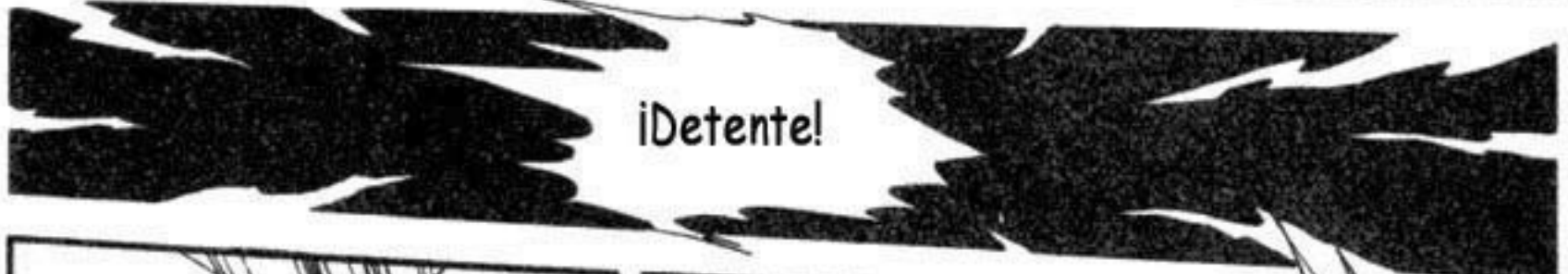
¿Por qué? Todos ustedes se equivocan sobre él, es muy amable



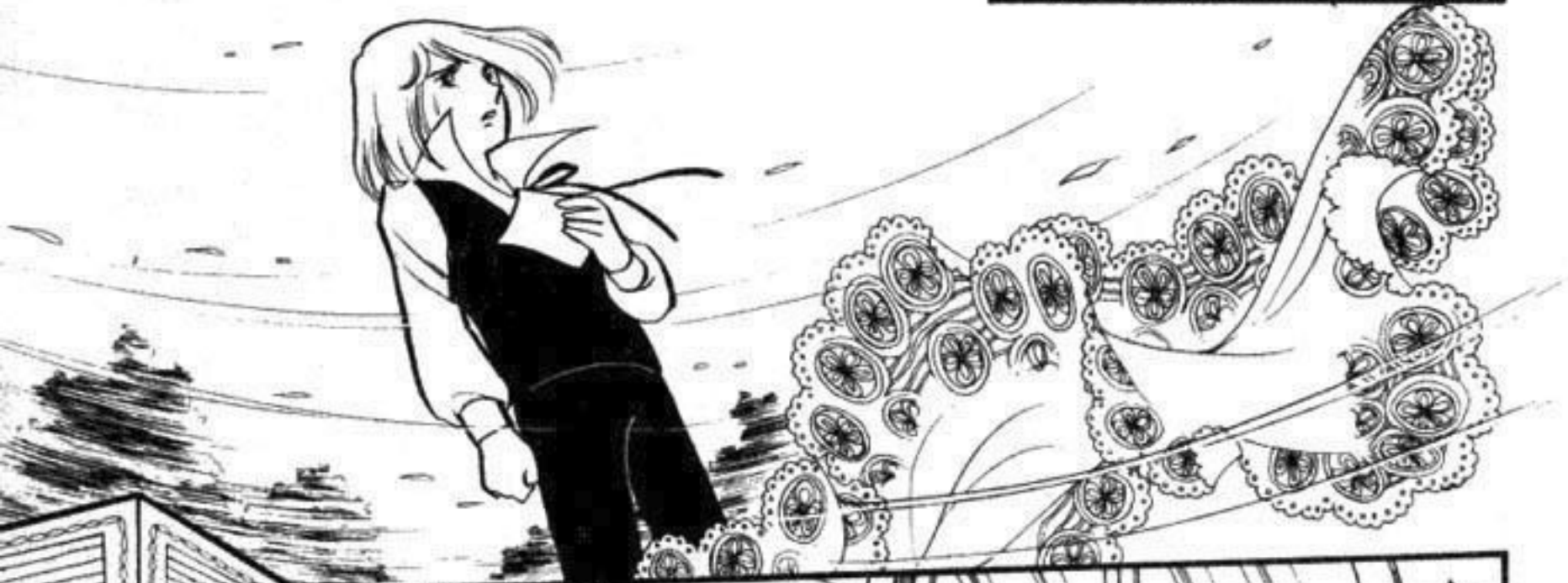
¡Te está engañando! ¿Por qué lo defiendes, Candy?



Defiendo... pero... ¿qué tienes, Archi? No eres el de siempre







No llores Annie...

¡Me habías prometido...

que no me quitarías a Archi!

Cálmate Annie

Siempre he sabido que Archi está enamorado de ti

Annie

Louise, Elisa

¡Deben estar buscándonos ya que empezó la clase!

Annie, de cualquier forma, tenemos que regresar a clase...

Hablaremos de eso más tarde...

¡Siempre eras así!

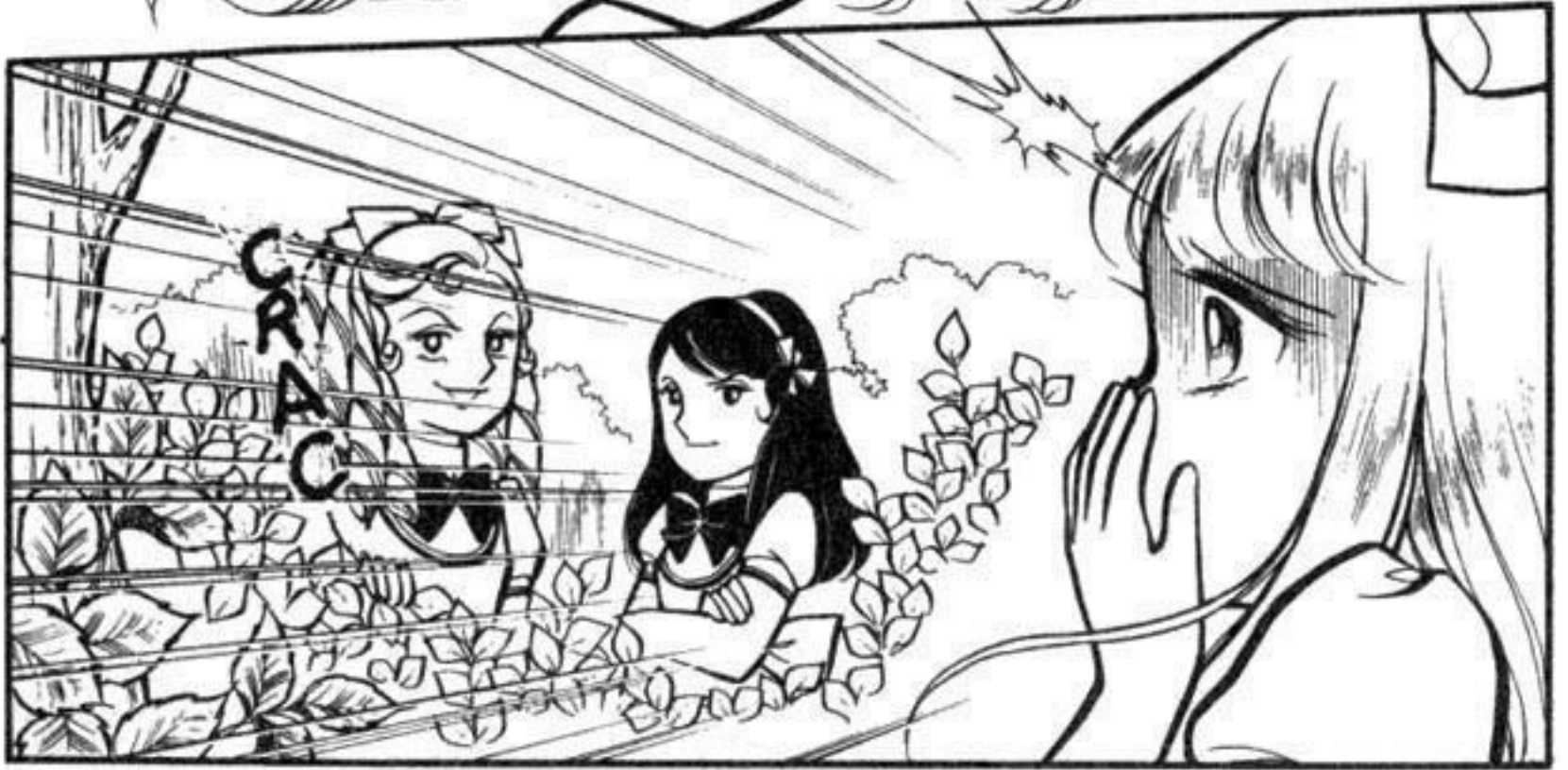
¡No me toques!

¡Hasta cuando estábamos en la casa Pony, eras la preferida de todos!





¡Cállate,  
Annie!



CRAC



...Ya veo, tu  
también  
estabas en la  
casa Pony...



...



Qué sorpre-  
sa, ¿Archi  
lo sabe?



En el  
mismo orfa-  
nato que  
Candy...

Ella lo  
tenía bien  
escondido



Annie, te protegeré pase lo que pase





Annie



**A  
N  
N  
I  
E**

Annie



Lluvia...



¿Dónde  
estás  
Annie?

¡Annie!

Si no  
encuentro  
a Annie...







Aún no hemos encontrado a Annie Brighton

Continúen la búsqueda

Annie... ¿A dónde te fuiste bajo esta lluvia?!...



Annie

Annie



Annie





¡No me toques!



¡Siempre eras así!

¡Hasta cuando estábamos en la casa Pony eras la preferida de todos!

Annie... no es cierto, yo no era la preferida de todos...

La Srta. Pony y la hermana María siempre se preocupaban por ti...







Candy, no  
hagas llorar  
a Annie...

Candy,  
cuida bien  
a Annie

Annie, ¿dónde  
estás en este  
momento...?



¿Dónde  
estás?

¡Annie!



Annie...



Traducido y Editado por Ama  
Revisado por Kaki-chan







Esta escuela es demasiado grande para encontrarla



Sí, tienes razón



No sabía que también podía ver menos con los lentes puestos.



Discúlpame Alistair...

Todo esto es mi culpa



No pongas esa cara

Espero que no te caigas antes de encontrarla









Todas nuestras  
penas...



Con esta  
lluvia...



Candy



Te estaba  
buscando,  
Archi.



Encon-  
tré a  
Annie...

Pero... haga  
lo que haga,  
no deja de  
llorar...





Archi...  
tienes  
que ser  
tú



Sola-  
mente  
tú...



¿Dónde  
está?



Está en  
la cueva  
de la falsa  
colina de  
Pony...

Te lo suplico,  
sólo tú podrás  
convencerla...

No te  
preocupes,  
Candy.



Alistair,  
regresa con  
Candy y dile  
a las herma-  
nas...

Que  
traeré de  
regreso  
a Annie



Espera.  
Iré  
contigo.







...Si tan sólo pudiera desaparecer bajo la tierra como esta lluvia...



Por qué me fui de los Estados Unidos dejando a mamá y a papá...



Por qué me he esforzado tanto para ocultar que soy huérfana



Archi... es porque te conocí

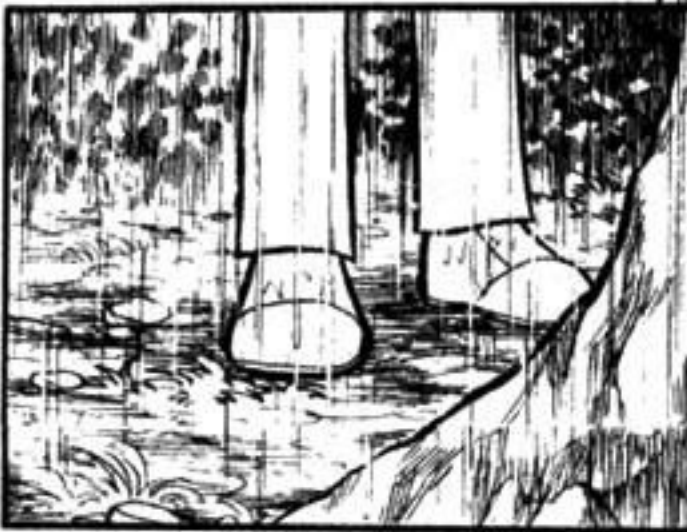
Pero... ahora es demasiado tarde...



Annie





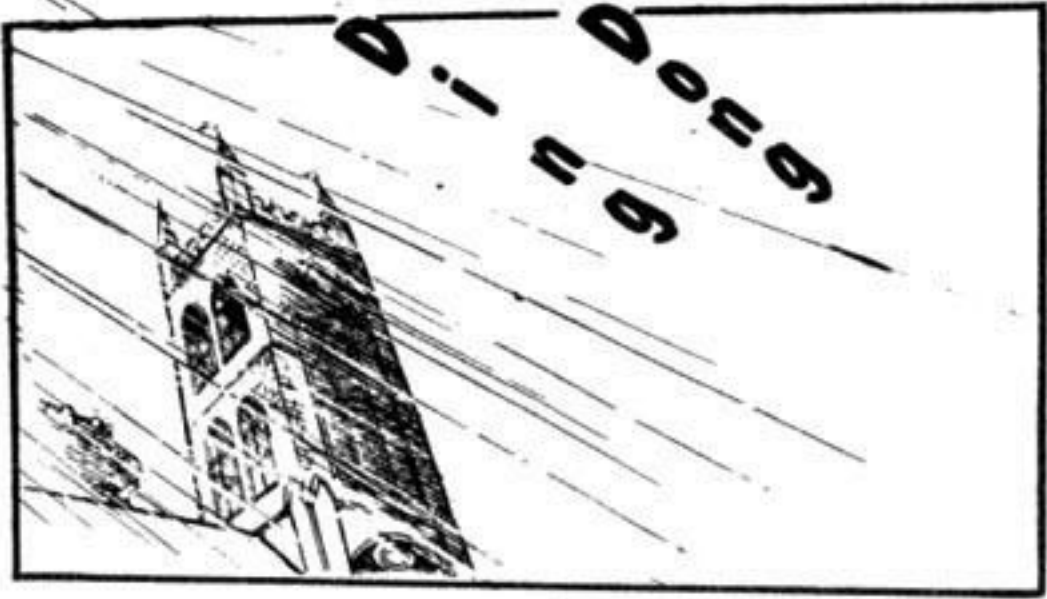
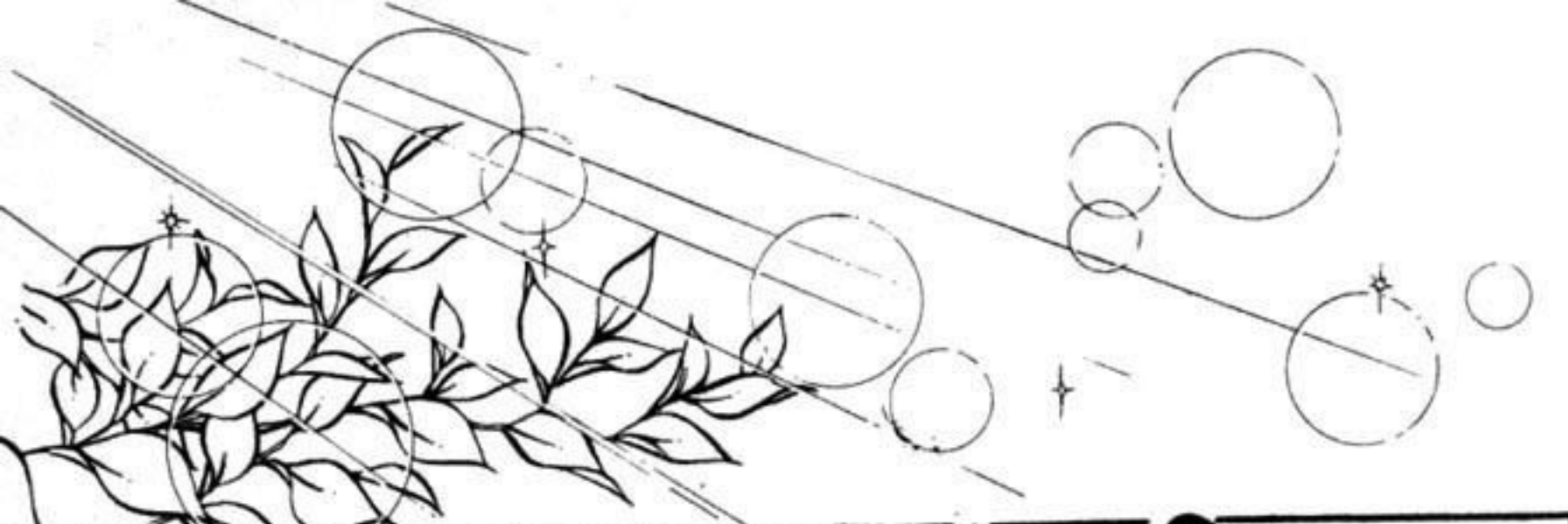










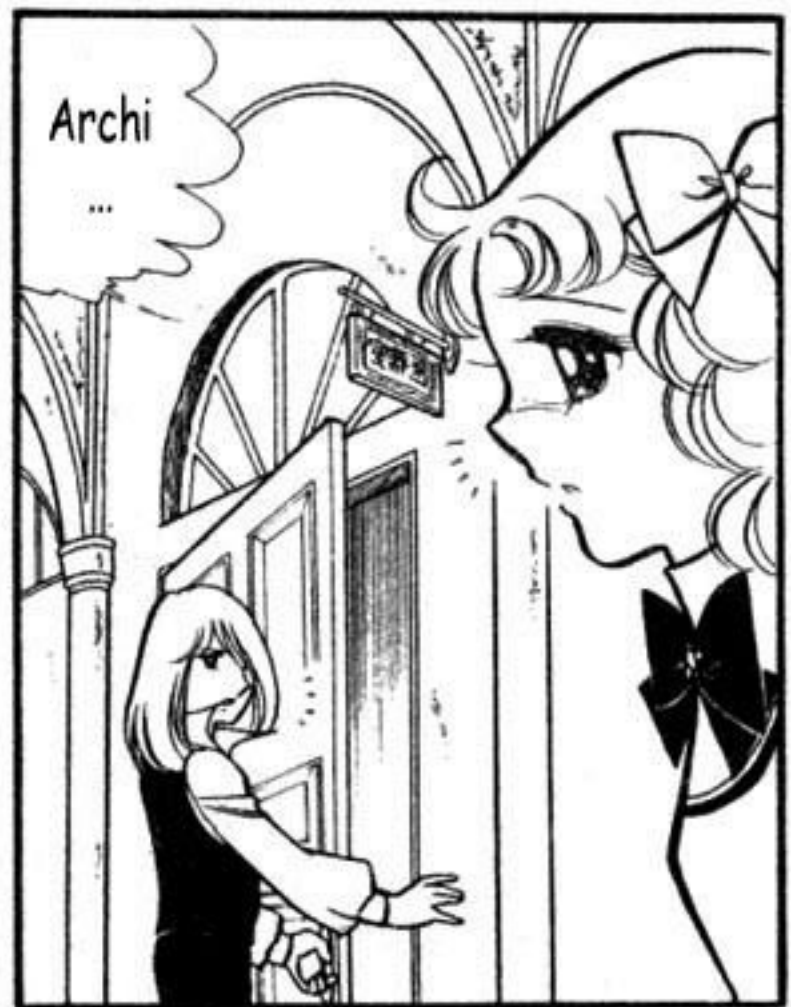


Pero qué estará haciendo Annie, la vi entrar con Archi y las hermanas











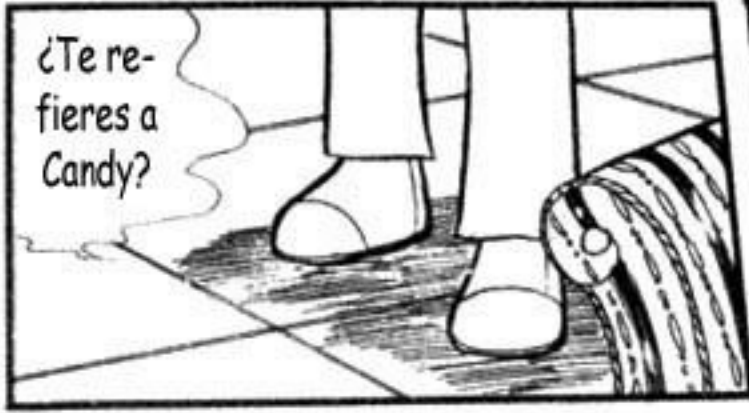








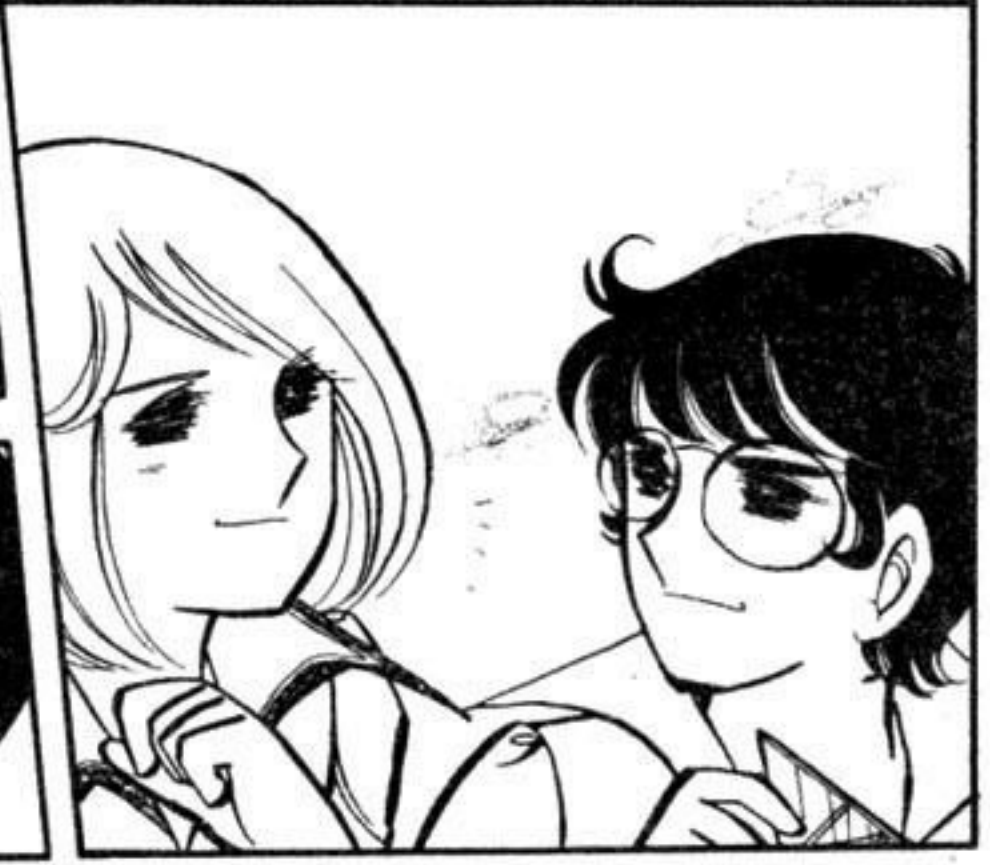




¿Te referías a Candy?

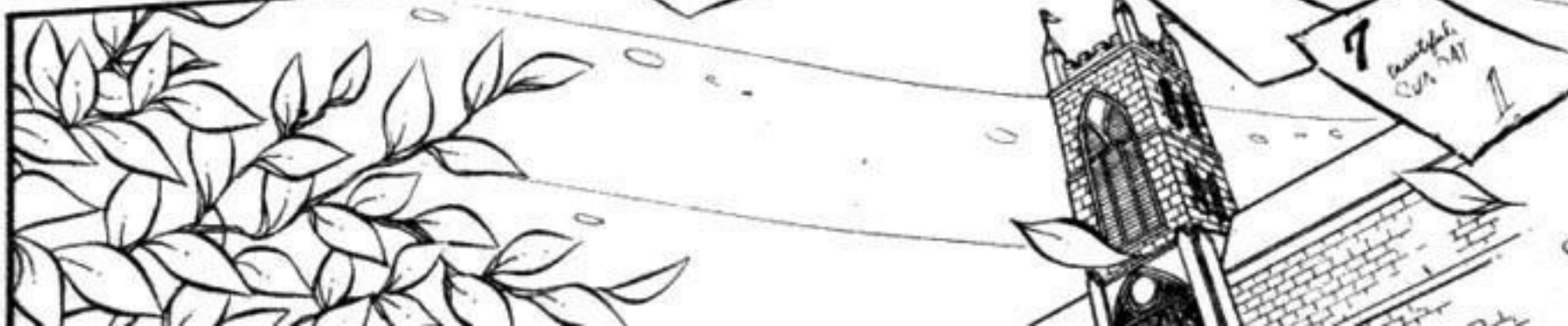
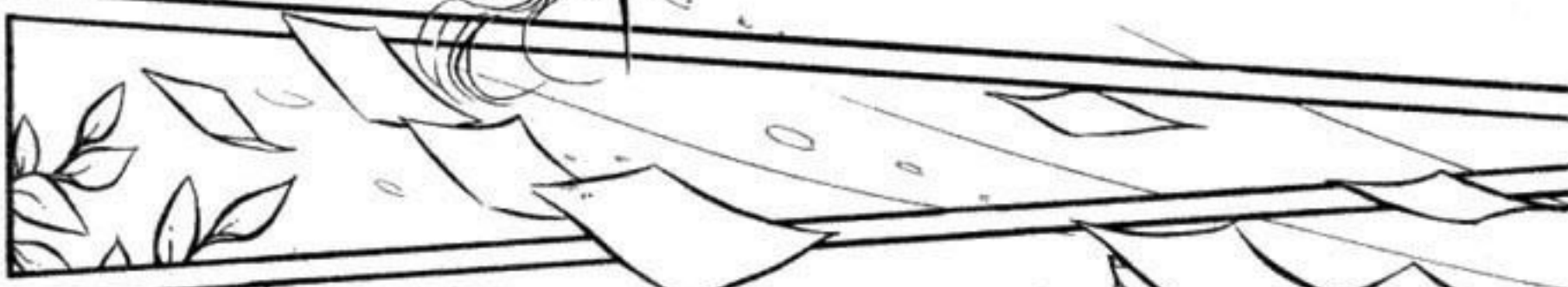


No me preguntes si ya lo sabes



Candy...

De seguro es mejor así...









Y será una ocasión para que se conozcan...

No gracias... además todos los días siento que estoy en el zoológico...



Todas las tardes veo un mono que sube a la colina



Un mono ...

¡Espero que no te refieras a mí! ¡Terry!



¡¿Por qué sería yo un mono?!

Ves que cuando te molestas, pareces un mono, jajaja

Ah, ese tipo, la próxima vez le daré una bofetada



¡Sr. Albert!



Huly





¡Huly!



¡Huly!

Pensé que querías volver a verla



Buenos días Sr. Albert, le presento a mis amigos



Tú debes ser Alistair y tú Archi...

Y tú Annie y tú Patty



Hola a todos

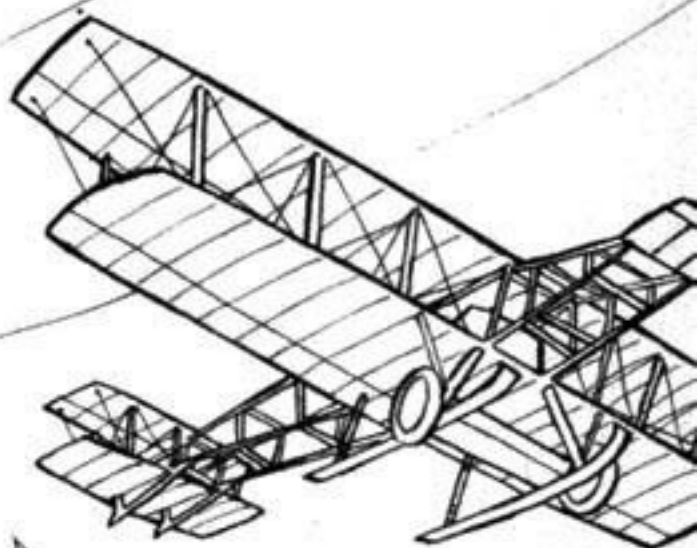


Pero cómo ...

No  
parabas  
de hablar  
de ellos

Fue  
fácil

Sr. Albert...



¡Vuela!  
¡Vuela!



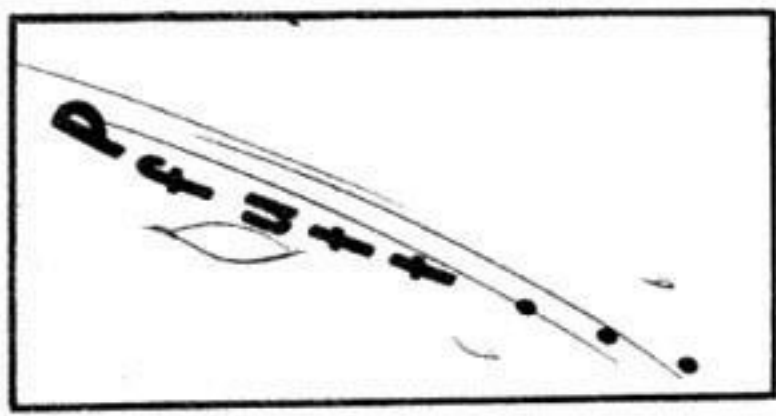
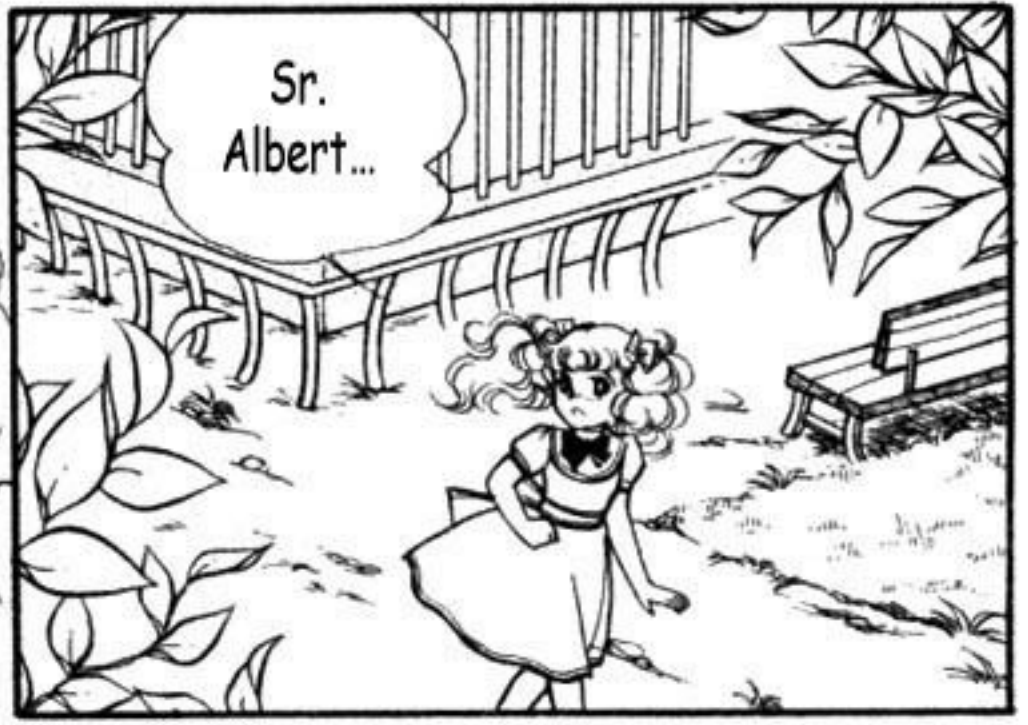
¡Lo lograste  
Alistair!



Candy...









Te enseñaré a no insultar a las damas



Ah



Sabes, con el sol pierdes rápido la cabeza



No está bien que una dama golpee a los hombres



¡Es tu culpa!



Está en Escocia, yo paso todos los veranos allá.



Y tú, Candy, ¿regresarás a los Estados Unidos?



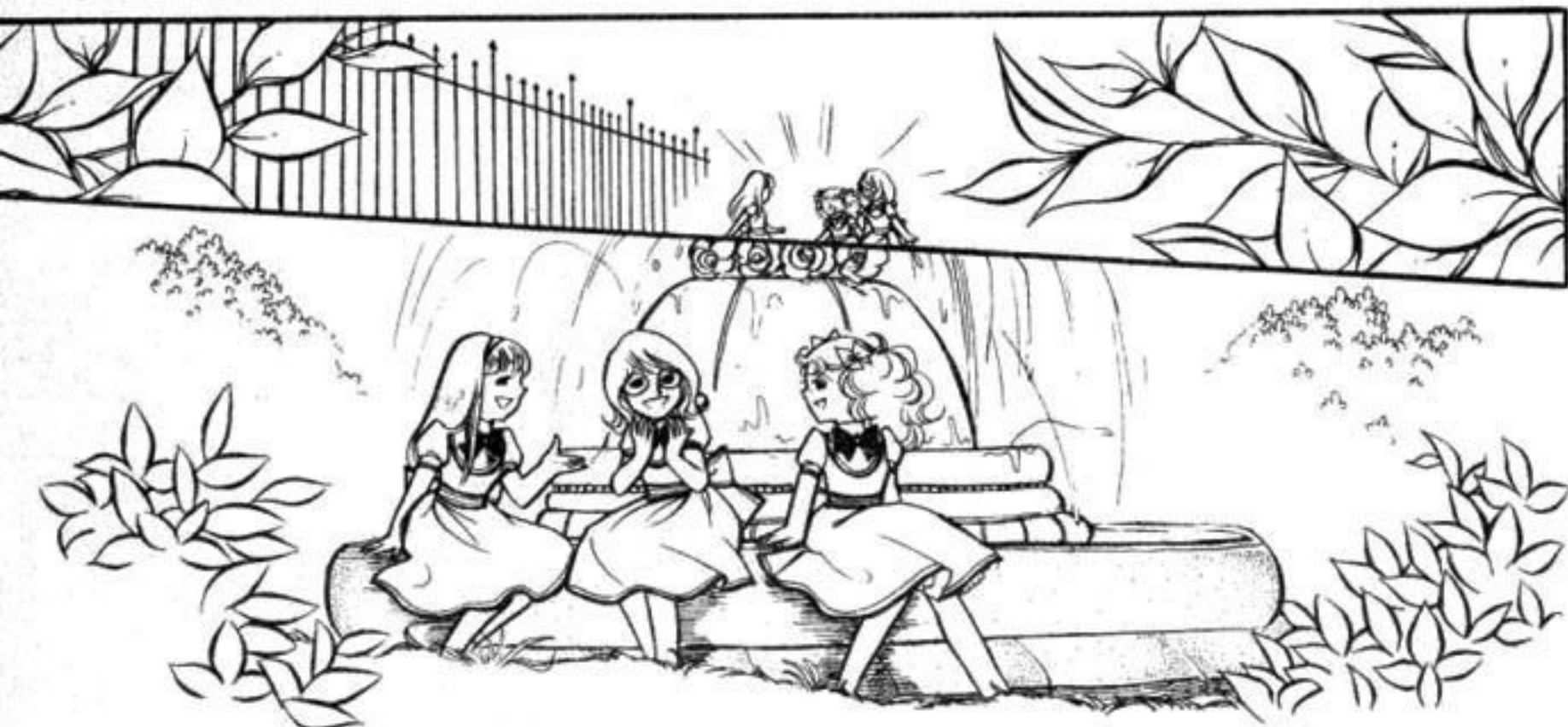
Hay un lago al lado de mi segunda casa

Y es ideal para refrescar las ideas



Aún no lo sé...







Siempre están juntas las tres

Mira a Annie, las huérfanas se llevan bien

No entiendo por qué Patty está con esas chicas



Todavía están hablando de nosotras

...Ya he empezado a acostumbrarme



Annie ...

Archi dijo que sólo hay que ignorar lo que dicen



Te has vuelto fuerte, Annie...

Seguramente es gracias a Archi, es muy talentoso



Dime Candy; decidí ir a la colonia en vacaciones

Y tú... ¿qué harás?



Archi dijo que la tía Elroy quizás vendrá para acá



¿Te regresarás a los Estados Unidos con Archi?

Aún no lo sé...

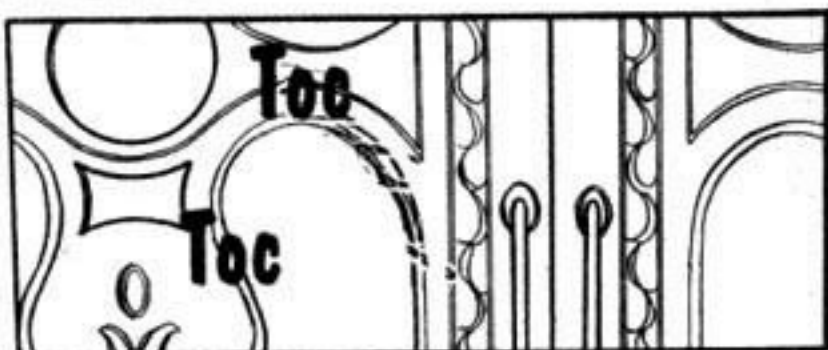


¡La tía Elroy!

¿Ella viene?

¿Cuándo?







¿Por qué vino tan repentinamente?

Nosotros tampoco lo sabemos



Madre Superiora, están aquí



Pero oí decir que tenemos un castillo en Escocia

¡Seguramente es por eso! Oh, las vacaciones están estropeadas...



Archi...  
Alistair  
...



Me alegra ver que están bien

Nosotros igual...



Pasaré todo el verano con ustedes; y les he traído muchos regalos

Estoy segura de que les gustarán



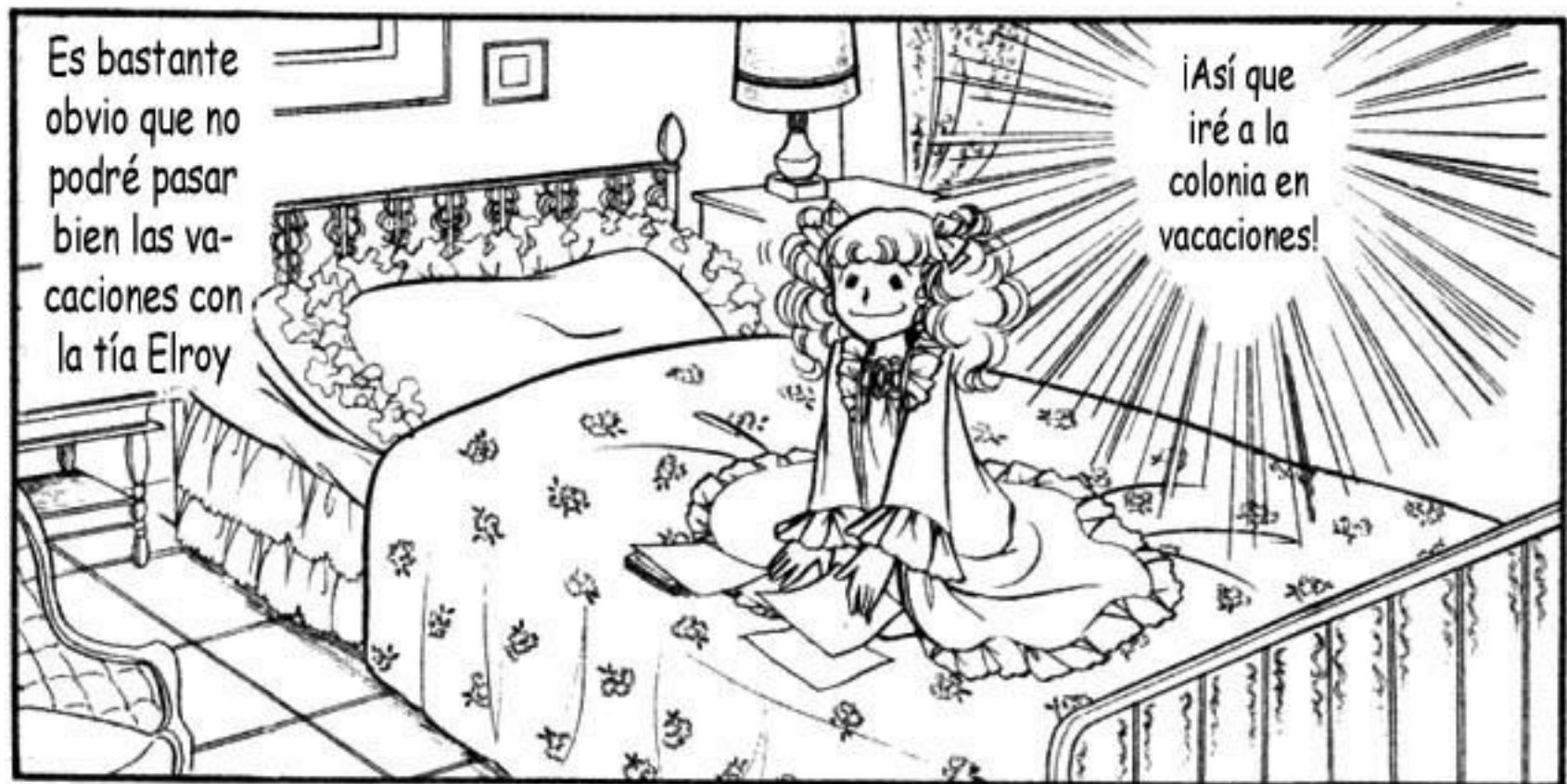




También  
hay dinero...

Para la  
Srta. Candy...

Pase las  
vacaciones  
con la Sra.  
Elroy o en la  
colonia,  
espero que  
pase bien las  
vacaciones



Es bastante  
obvio que no  
podré pasar  
bien las va-  
caciones con  
la tía Elroy

¡Así que  
iré a la  
colonia en  
vacaciones!

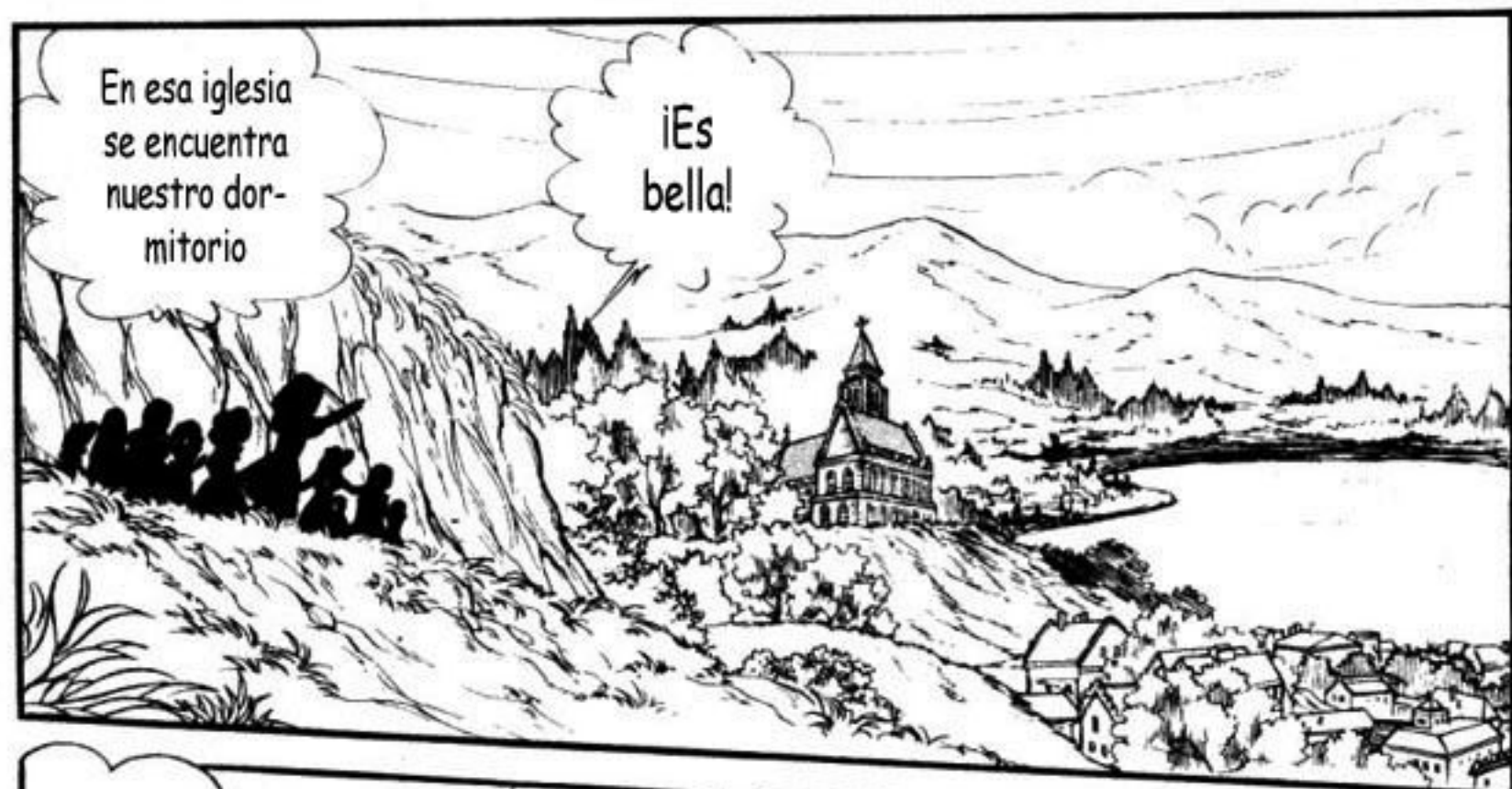



Ven a  
mi casa

El castillo  
de Terry  
también está  
en Escocia

Creo que  
me divertiré  
mucho en  
estas va-  
caciones...







Las cornamusas y los kilts

Mi príncipe de la colina

Este es el traje de los escoceses

Y esta es una cornamusa

Es como si estuviera en tu país de la infancia...











Patty, no te inclines mucho hacia el borde

Sería terrible que te cayeras

Discúlpame

Tienes razón, sobre todo porque no sé nadar

Pero en ese caso, yo te rescataría

Archi, puedes montarte con Candy más tarde

De acuerdo

Vamos a volar, Candy

Vruum

Qué campo tan inmenso

¡Es mucho más grande que la colina Pony!



Ahaaa

¡Yupiii!

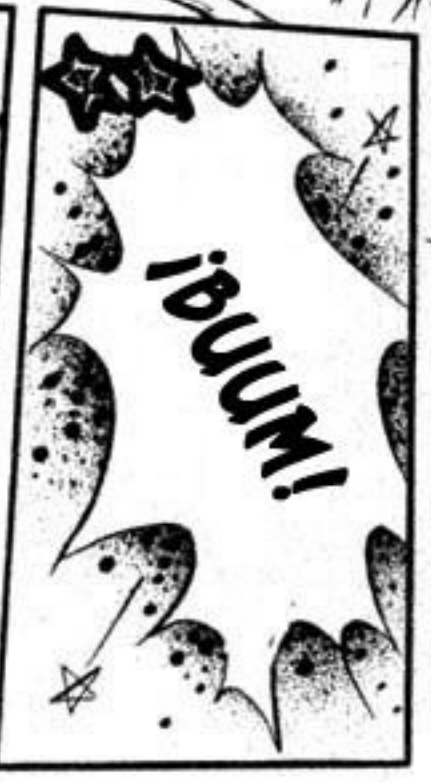
¡Tarzaaaaan!



¡Qué bien me siento!



Ahaaa



¡BUM!



Fallé...



Pero...





Ciertamente  
es el castillo de  
un aristócrata...

Qué bello  
castillo...



Terry ya  
debe estar  
aquí

¡Qué cara  
pondrá cuando  
me vea!



¡Ni un  
ruido,  
qué ex-  
traño!



Alguien  
discute  
...








¡Terry y  
Helen  
Baker!



Tap  
tap



¿Por qué  
vino a  
visitar-  
lo?

Siempre descu-  
bro lo que no  
debería ver




Es como el  
Terry de la  
otra vez...  
con su mira-  
da fría...  
y triste






pero  
ellos  
son  
madre e  
hijo

Que  
estará  
Terry  
sintien-  
do  
ahora!



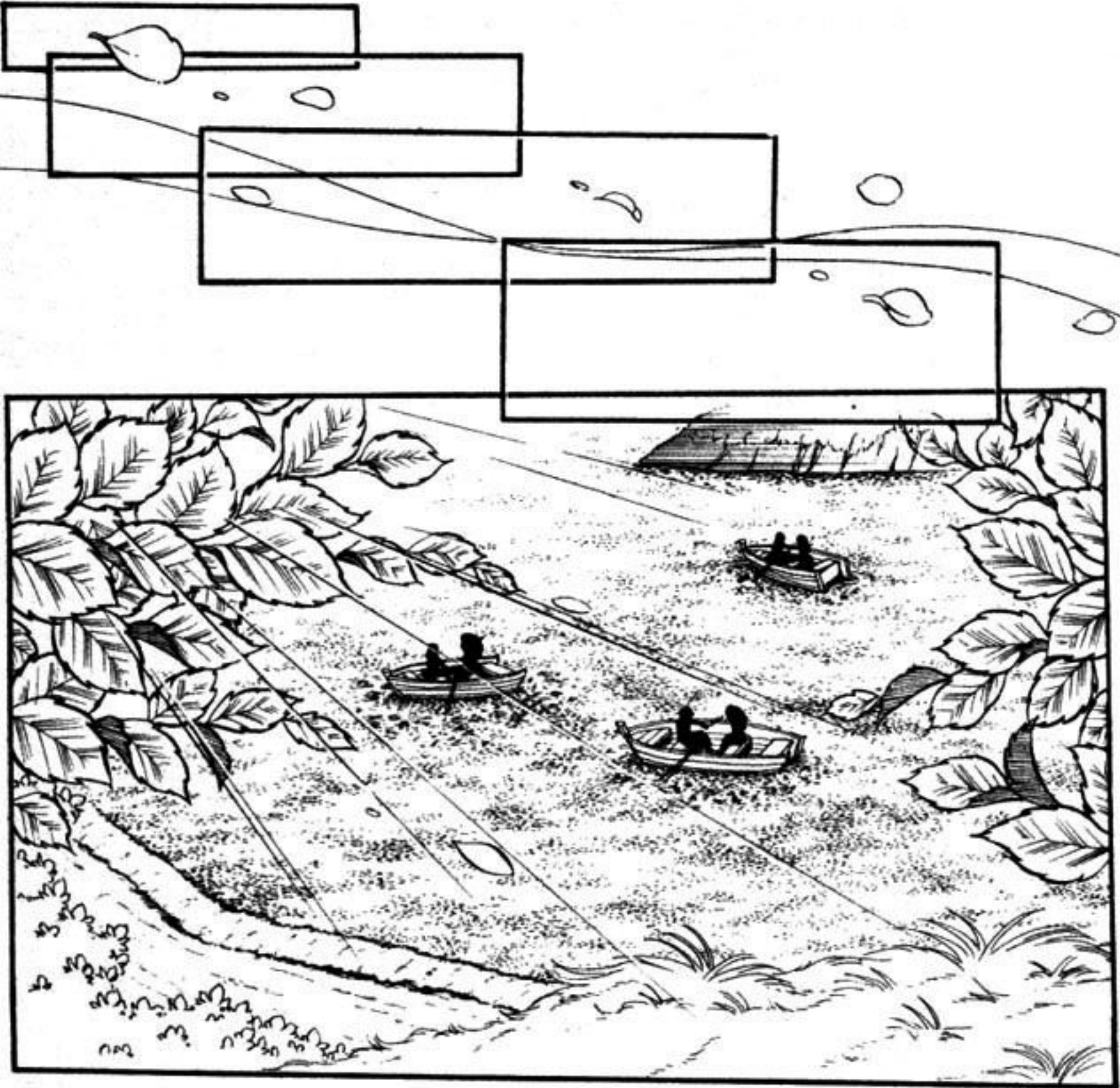
Viviendo  
separados...  
ocultan-  
do su  
relación

La  
tristeza  
y la  
furia de  
Terry...



Terry...











Estoy honrado

de que pronuncies mi nombre de esa manera...

No sabía que siempre pensabas en mí, aún cuando estás sola.



No es una cara graciosa!

Terry...



Es completamente distinto ahora...

Es el Terry de siempre







Vamos, siéntate, quizás no lo parezca, pero tenía ganas de verte



Ah bueno

En ese caso, te perdono



Nunca cambiarás, eres muy temperamental

Hum!



¿Este libro es tuyo?



Eh, sí.



Fue el que  
escribió  
muchas  
obras de  
teatro

Escribió  
"Romeo y  
Julieta"



¿Y te  
atreves a  
decir que no  
te gusta  
el teatro?







Eso me molesta, pero me encanta





Terry...

Es la primera vez que lo veo así...

Tan apasionado...



Me deslumbra



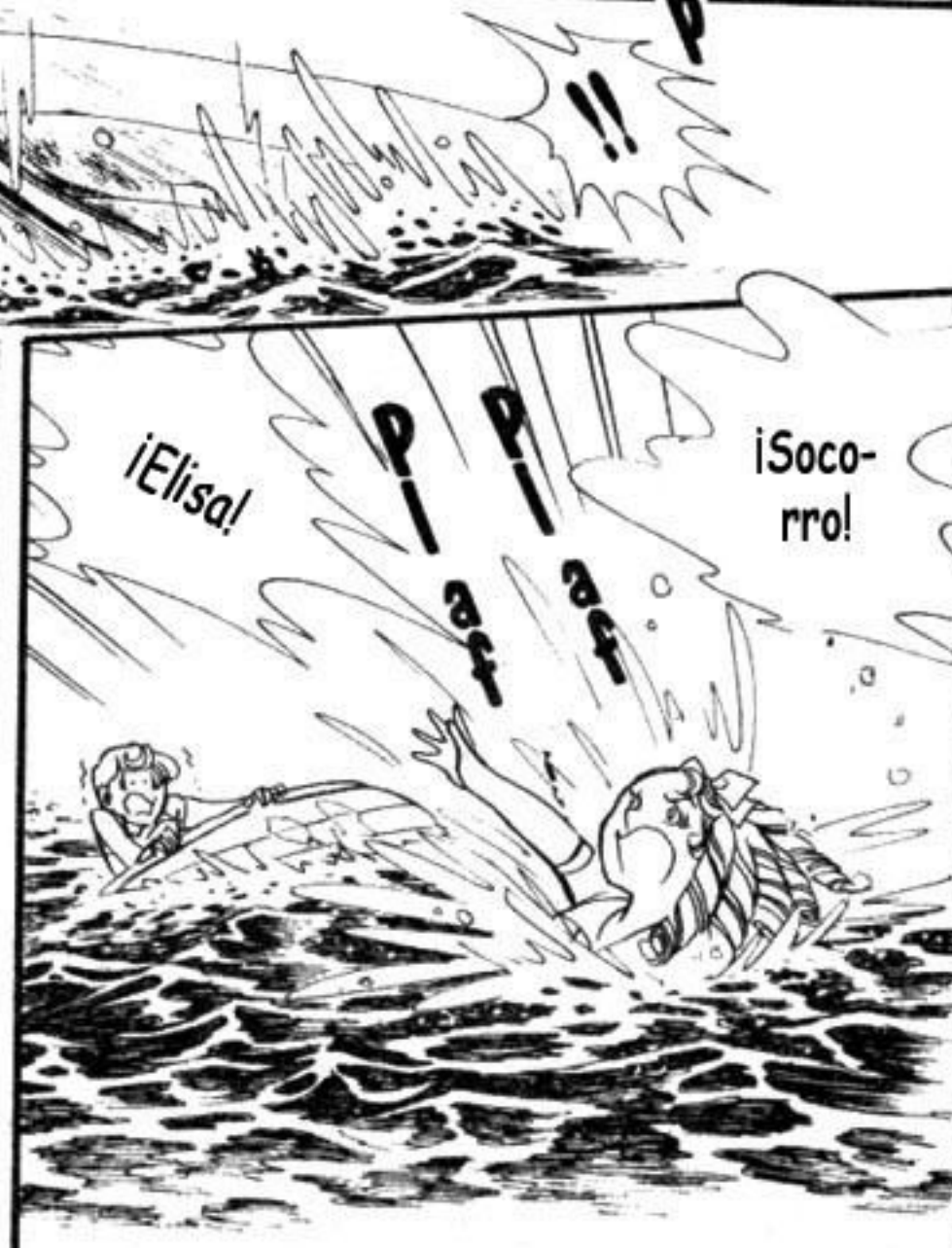
¡No te levantes repentinamente, Elisa!



¡Pero mira eso!









¡Auxilio,  
socorro!

¡Elisa!



¿Qué ha-  
cemos,  
Alistair?

Ouf

Ouf



No parece  
hundirse; qué  
tal si la de-  
jamos un poco

Plaf

Plaf





Splach.





Pensar que entre los tres hombres, ninguno sabe nadar...

¡Te informo que nado mucho mejor que tú y Elisa también sabe nadar!



¿Tú... sabes nadar?



Ehh no... y casi me ahogo





¡Bola de inútiles!  
¿Qué habrían  
hecho si me hu-  
biera ahogado?

Gracias Terry,  
me salvaste  
la vida



Dime Terry,  
¿no te gustaría  
venir a mi  
casa a secar  
tu ropa?

Estás  
todo  
mojado



Tiene razón,  
puedes atra-  
par un res-  
friado



MIRADA

En ese  
caso, te  
acompañaré

¡Elisa!



Es muy  
amable de  
tu parte  
pero...

Como vivo  
cerca, prefiero  
regresar a  
mi casa



En ese  
caso, te  
acompañaré

¡Elisa!



Prefiero que no lo hagas, no tengo criadas para que te reciban

¡Adiós!



¡Esa chica, nunca cambia!



¡Regresaré a la casa!



¡Ustedes! ¡Me acompañarán como castigo por no salvarme!

¡Archi y Alistair, ustedes me llevarán, Patty, tú llevarás mi cartera y Annie mis zapatos!





¡Tú no vienes!  
Además moles-  
tarás a la tía  
Elroy

¡Y tam-  
bién me  
molestas  
a mí!



¡Elisa! ¡No  
le hables  
así!

Tú no hiciste  
nada para  
salvarme y le  
contaré a la  
tía Elroy



Creo que será  
mejor llevarla  
lo más pronto  
posible

Ven con  
nosotros  
Candy

Gracias,  
es muy ama-  
ble pero...

Prefiero  
descansar  
sobre un  
árbol

Discúl-  
panos  
Candy

Prometemos  
regresar  
antes que  
se acabe  
el día



Es el libro  
de Te-  
rry...



Si voy a  
regresarle  
su libro...  
podré verlo  
de nuevo...



De hecho,  
ni siquiera  
me dijo  
adiós hace  
rato

Pero...  
estaba  
todo  
mojado

Y además  
no hay  
criadas...

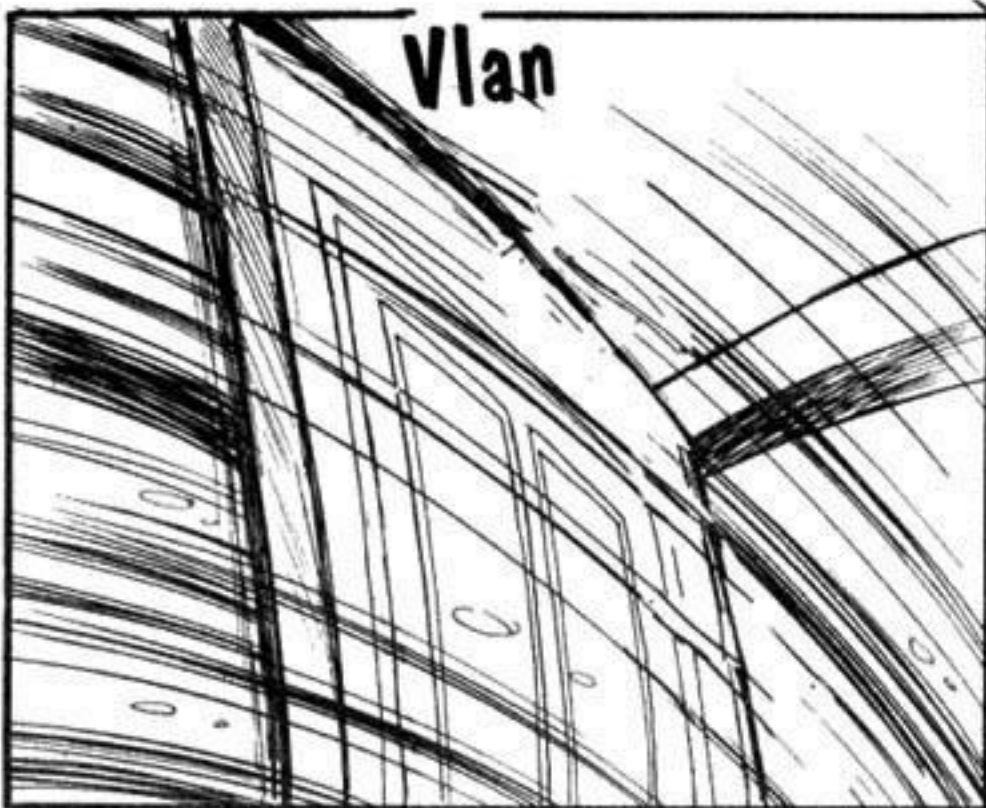


**Frrrr**



¿Qué  
hará  
Helen  
Baker?

Lo había  
olvidado  
completamen-  
te con el  
incidente  
de Elisa...



**Vlan**





¡Vete!  
¿Quién te  
dijo que  
me espe-  
raras?

¿Aún no  
entiendes  
que no quiero  
volver a  
verte?!

**TERRY**

¡Por favor  
Terrence,  
escúcha-  
me!

¡Terry!

¡Cállate!  
¡No eres más  
que una ex-  
traña para  
mí! ¡Nunca  
tuve una  
madre!

Terry  
...

Escú-  
chame  
Terry

En ese  
enton-  
ces no  
pude hacer  
más nada







¡Detente!  
Deja de  
mentir,  
Terry...

Sé  
sincero...

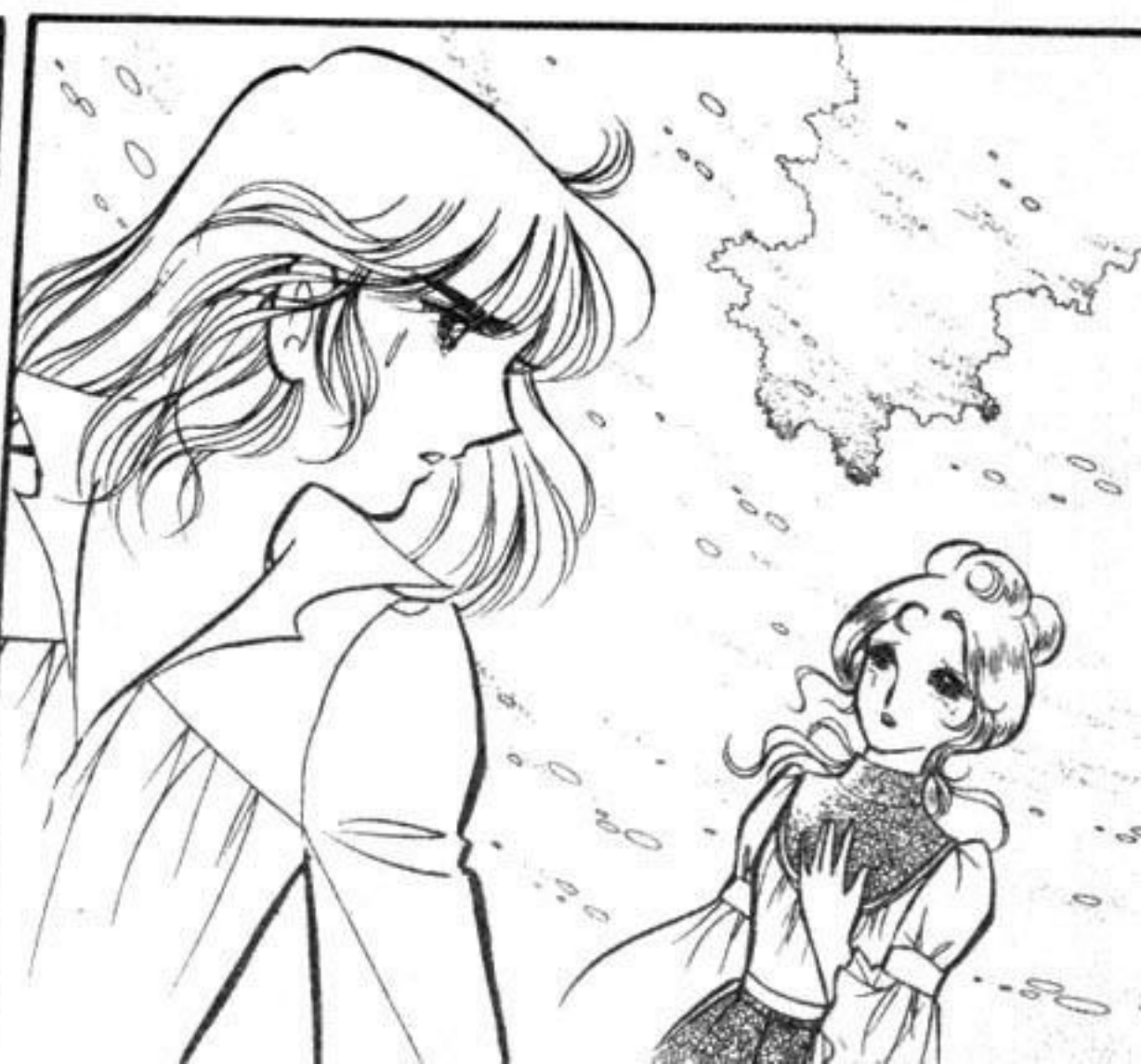
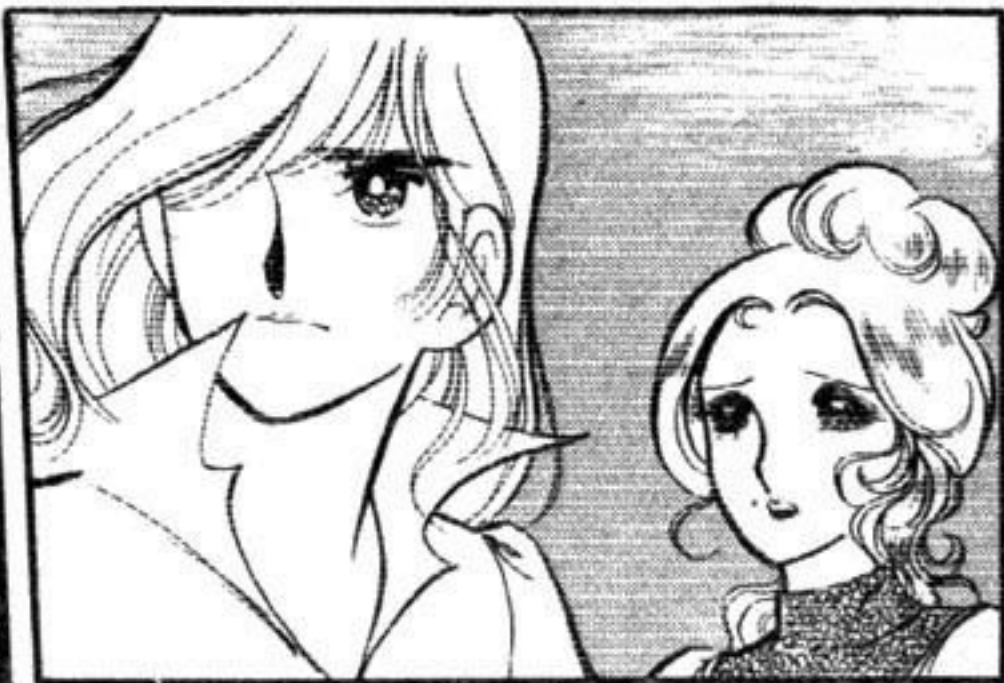
Candy  
...

En realidad  
tú amas a tu  
mamá...  
la adoras...

Entiendo lo  
que sientes  
Terry... es por  
eso que reaccionas  
así diciendo esas  
cosas que no  
piensas...



Si yo también  
tuviera una mamá  
que me viniera a  
visitar me ale-  
graría mucho...





Hace mucho tiempo...

Recuerdo haber dejado a una mujer con esa mirada...

Tenía lágrimas en los ojos... y lloraba mientras me veía fijamente...

¡No me quiten a mi Terry!

¡Mi Terry!

y...

Era mi madre...





Me pregunto si hice bien al decir eso...



No he tenido noticias de Terry después de eso...

**Ouf**

¿Aún no te has cambiado, Candy?



Apúrate o llegaremos tarde





Fue el día que estabas un poco deprimida y te acostaste temprano

Te expliqué que Elisa había obtenido permiso de la tía Elroy para hacer una fiesta blanca



Alistair dijo que podías venir

Es cierto, Candy

Además eres parte de la familia Andrews

No es grave, además no me gustan las fiestas donde todos es blanco

Y no podría usar un vestido blanco por miedo a ensuciarlo



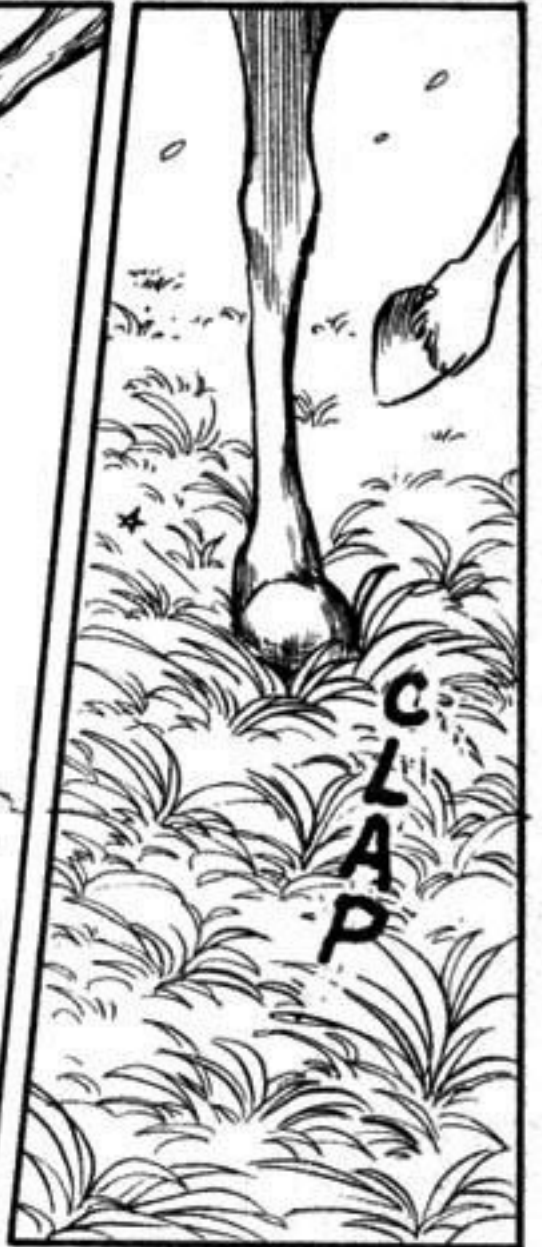








Quizás la rama era demasiado pequeña...







Candy  
...

Me  
asus-  
taste...

Y tú a mí,  
no sabía que  
había un mo-  
no en este  
bosque

¿Qué haces?  
¿No irás a  
esa fiesta  
blanca?



¡Por  
supuesto  
que no! No  
estoy in-  
vitada

¡Entonces  
yo tam-  
poco!



¿En serio,  
Terry?

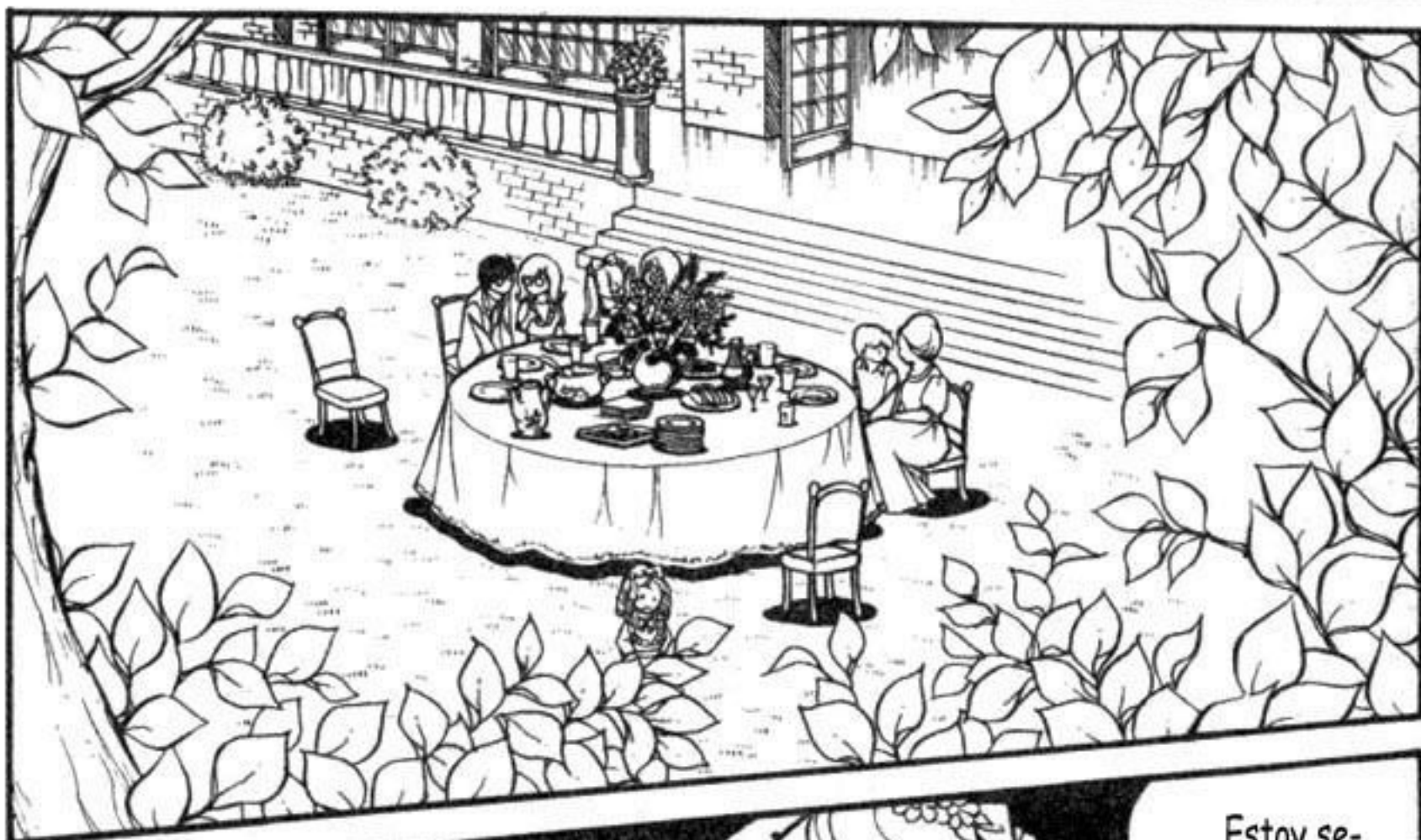


No te  
alegres  
tanto,  
Candy



¿Quieres  
venir a mi  
casa? Hay  
muchos  
fantasmas

Por qué no...  
además me gusta-  
ría mucho conocer  
a los fantasmas

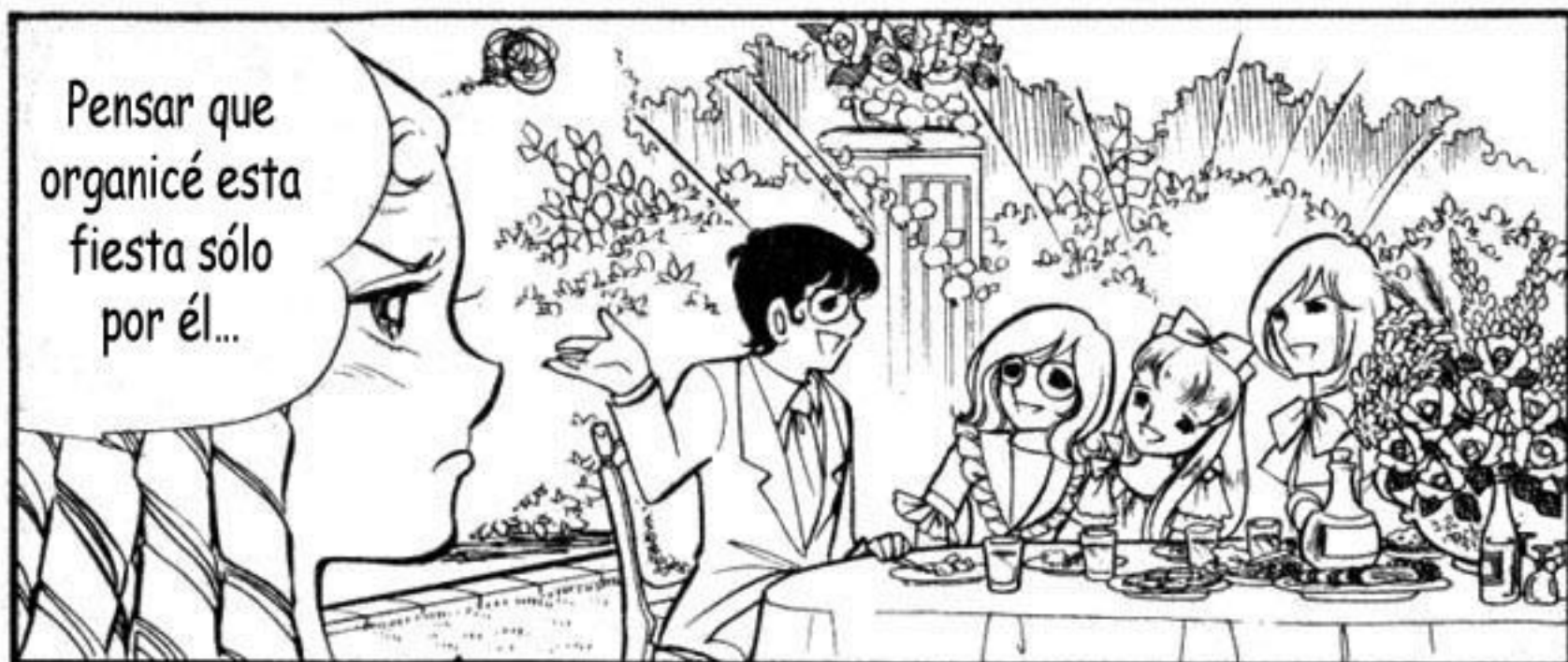


Es extraño,  
él ya debería  
estar aquí...



Estoy se-  
gura de que  
recibió mi  
invitación





Pensar que  
organicé esta  
fiesta sólo  
por él...

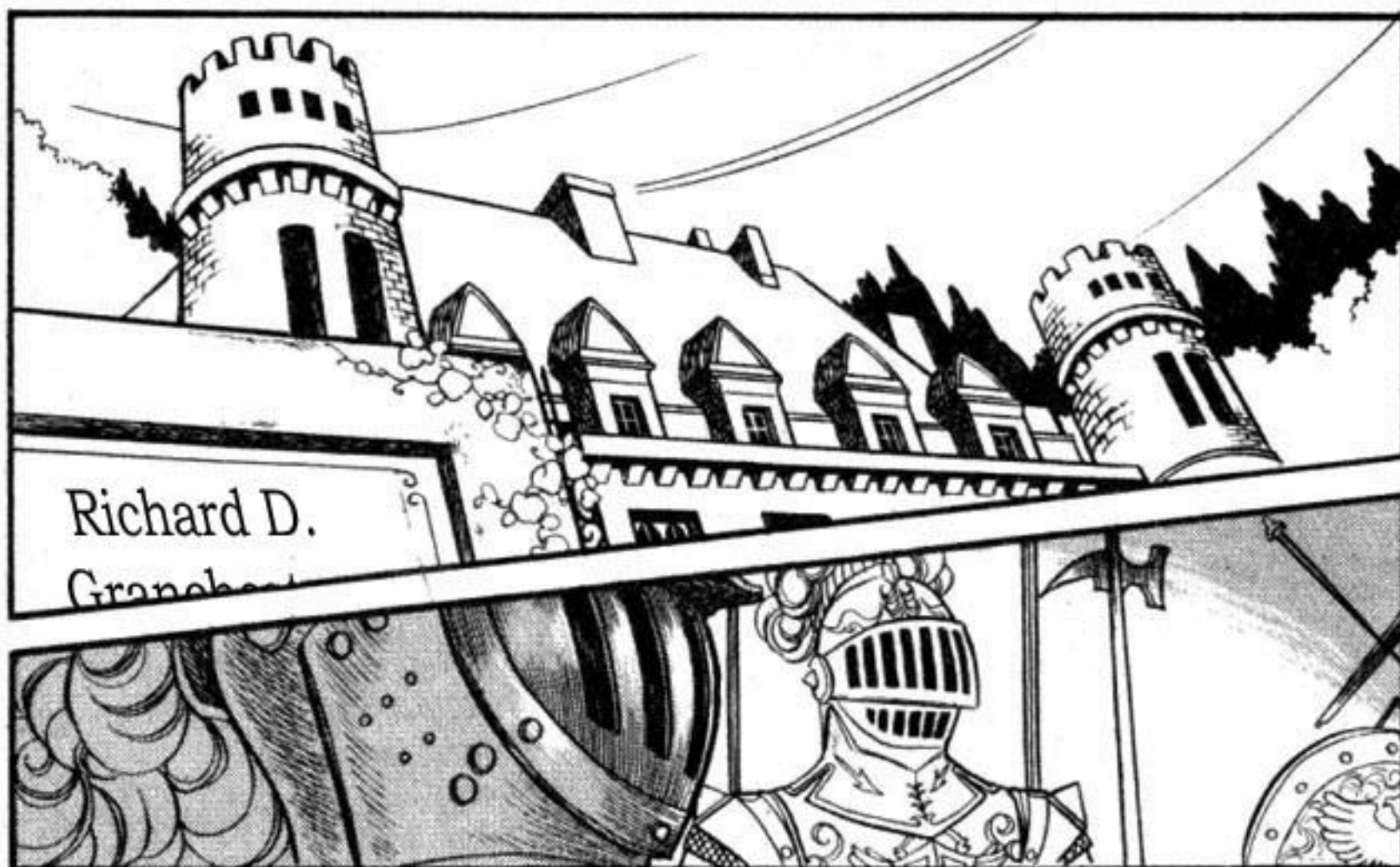


Quizás  
está  
enfer-  
mo...

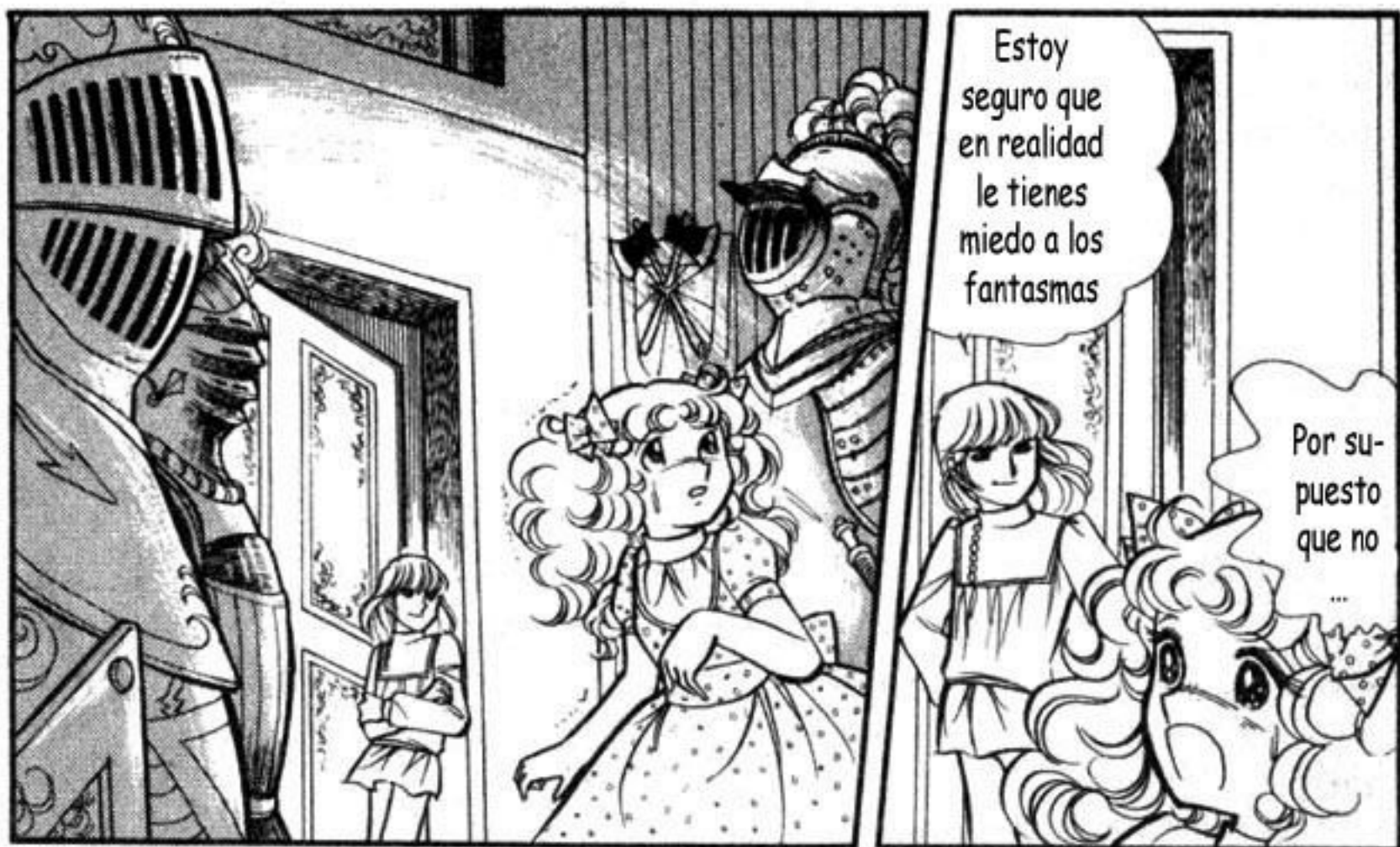
¡Sí, debe  
ser eso!



Si no, jamás  
se habría  
atrevido a  
rechazar mi  
invitación



Richard D.  
Gran...



Estoy seguro que en realidad le tienes miedo a los fantasmas

Por supuesto que no ...



¡Candy!  
¡Detrás de ti!



¡¡Ahhh!!



Es la mejor forma de atraer una chica a tus brazos









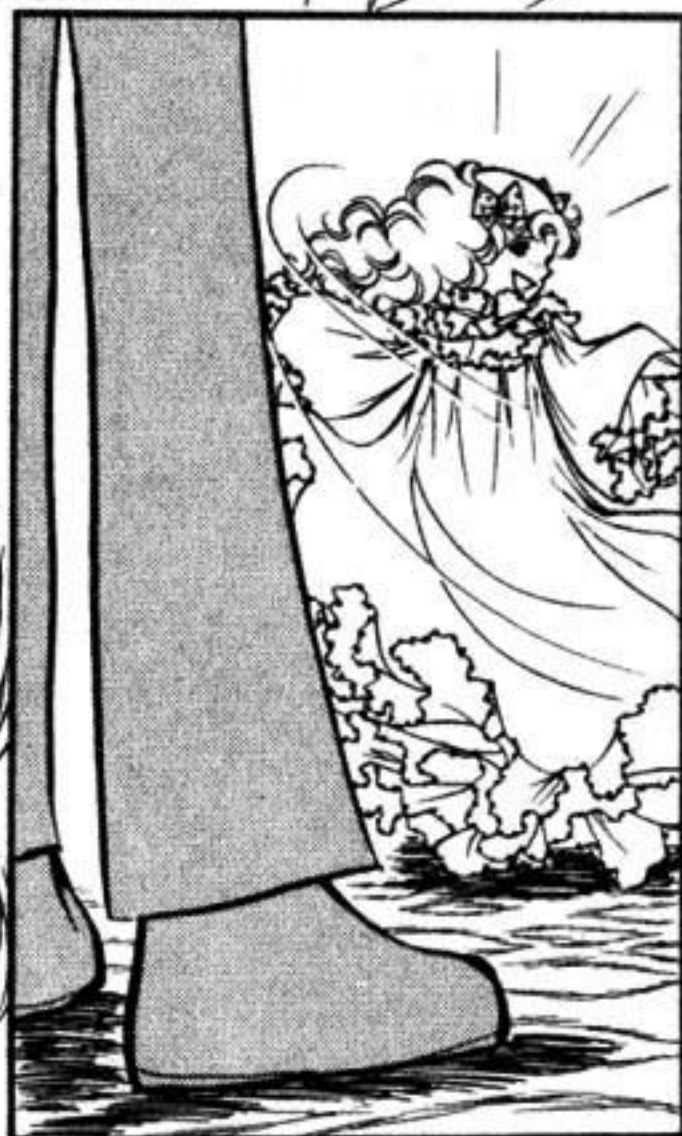


Esa noche,  
también  
estábamos  
frente a la  
chimenea...

Familia

Nos quedamos  
hasta el amanecer  
sin decirnos ni  
una palabra...  
pero me sentí  
muy bien...

Pensar que  
vino hasta  
acá sólo por  
mí aunque  
está muy  
ocupada...





Sin Candy jamás  
habría entendido  
y de seguro la  
habría enviado  
de regreso a  
Estados Unidos...



Parece  
Navidad

Es Navidad  
en verano,  
ivamos,  
arde!

Terry,  
ven a los  
Estados  
Unidos,  
viviremos  
juntos...

Sí...



Estados  
Unidos...  
es el país  
de Candy...





Por el momento, prefiero quedarme al lado de Candy...

Y ver el tiempo pasar...



Parece que regresa el sol



Oigo los pájaros



¿Estás seguro que no te molesta no haber asistido a esa fiesta?

Sí...



¡Cierto! Te enseñaré una cosa en el garaje

¿Qué es?



Le interesará a tu amigo de lentes



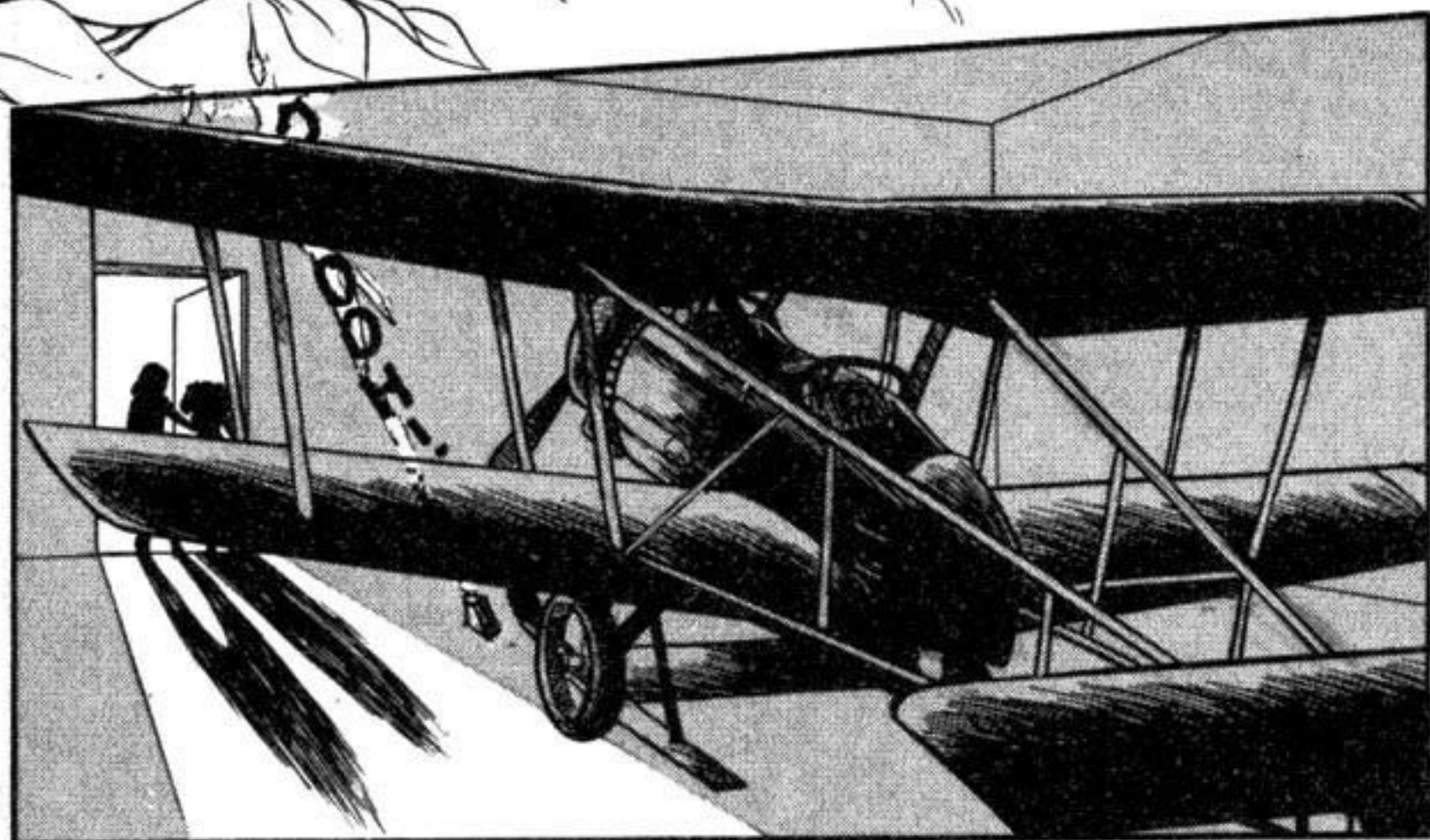
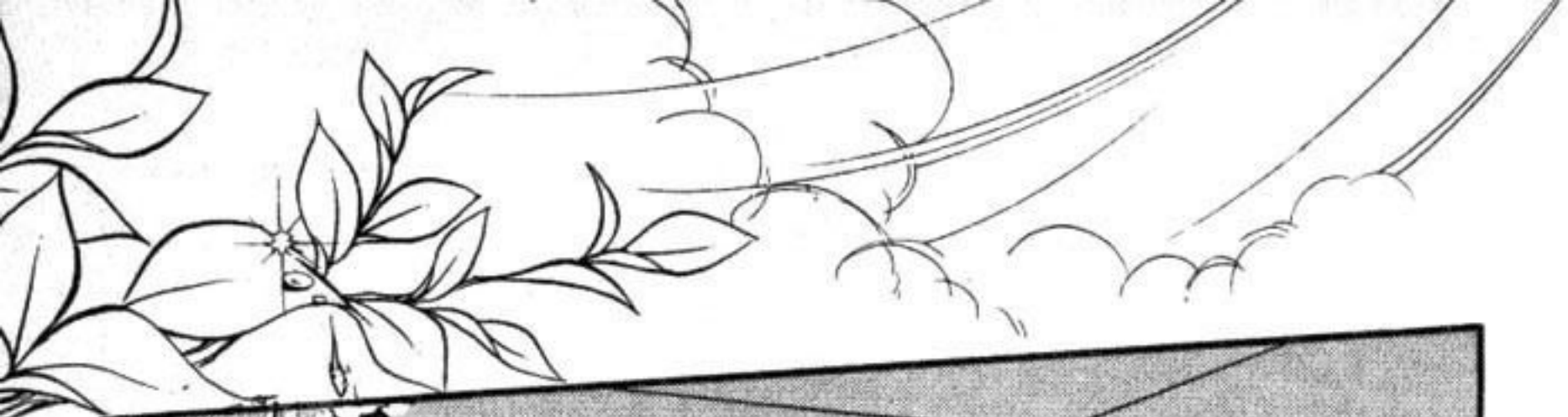
Quería ir porque pensaba verte

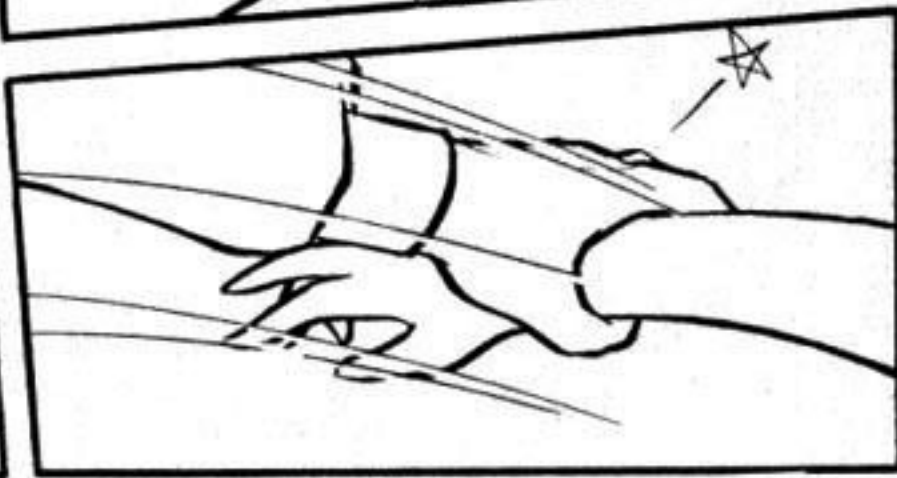


¿Alis-tair?













Es mi turno



¡Ten cuidado, el pequeño mono te morderá!









¿Qué tienes, Candy? ¿No eras hábil en estas cosas?



Espera, te alcanzaré en seguida





No sabía que un mono también podía caerse de un árbol...

Vamos, toma mi mano



Qué me sucede; nunca me había pasado eso, ni siquiera usando falda...

Por qué me pasa eso frente a Terry...



Es la primera vez que me siento así...



¿Qué tienes? Estás toda roja...



Nada ...





¡Cómo que "después de todo"?!  
¡



Después de todo, sí que eres una chica

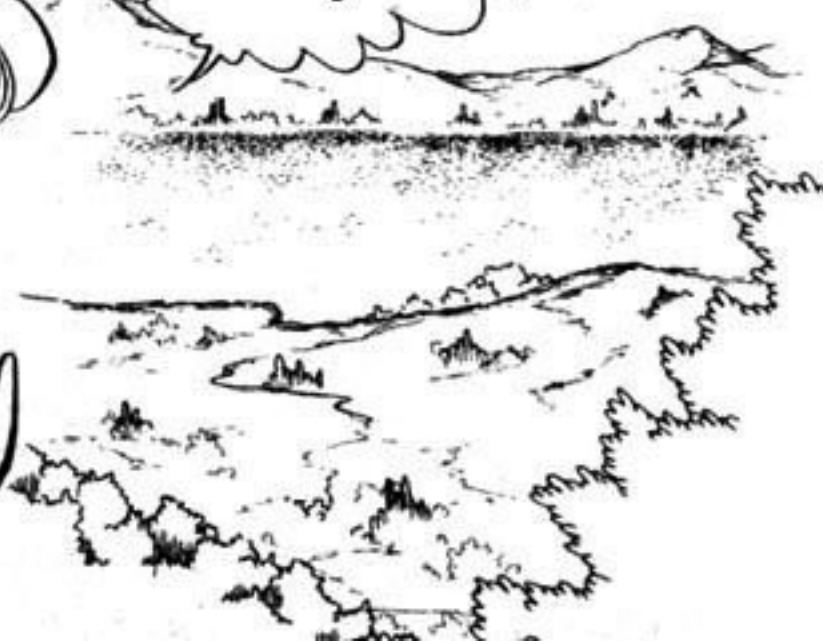


Sólo tenía miedo de que...



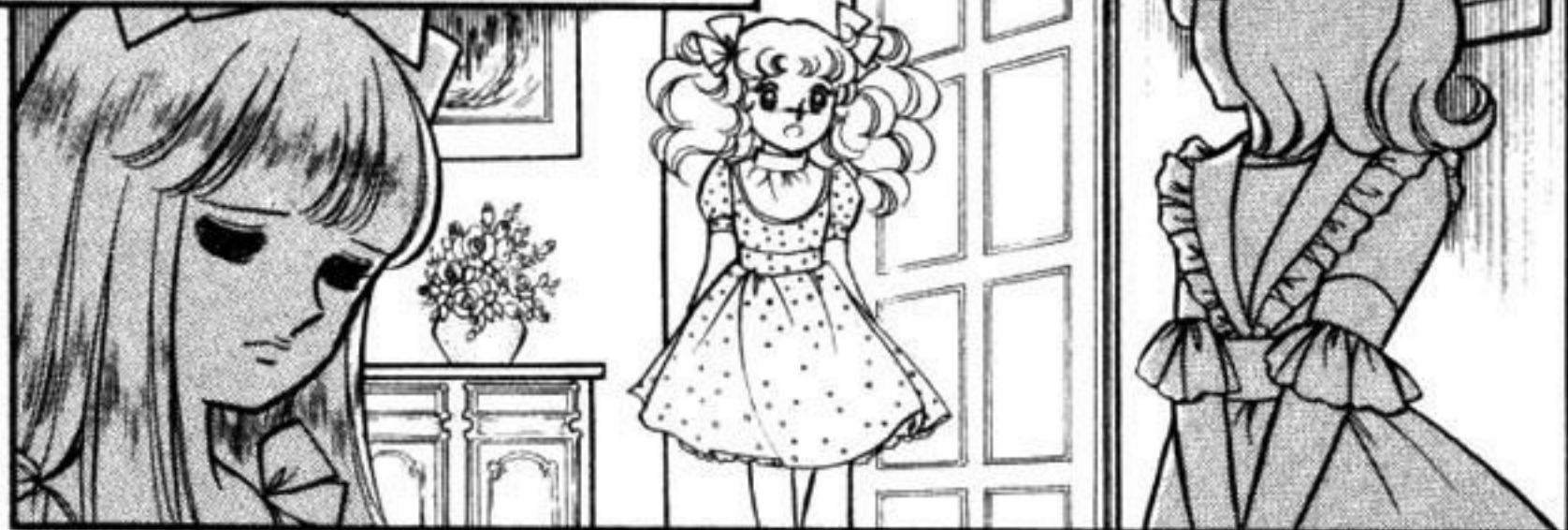
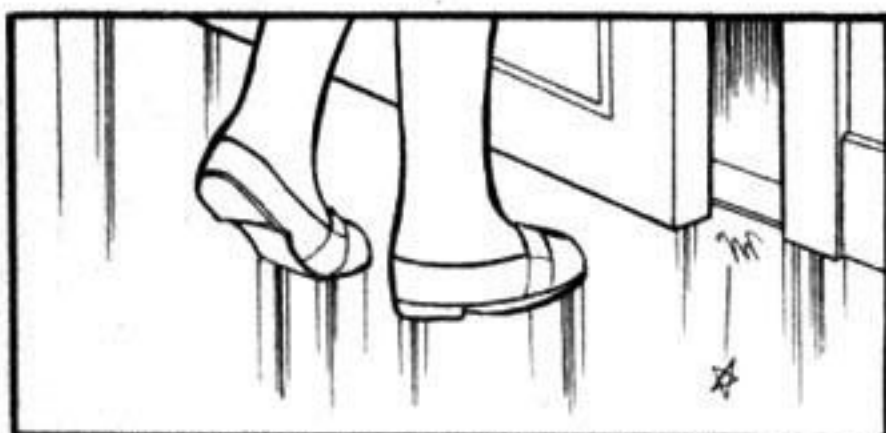
En lugar de poner mala cara, mira un poco el paisaje

¡Es magnífico, los rayos del sol se reflejan en el lago!



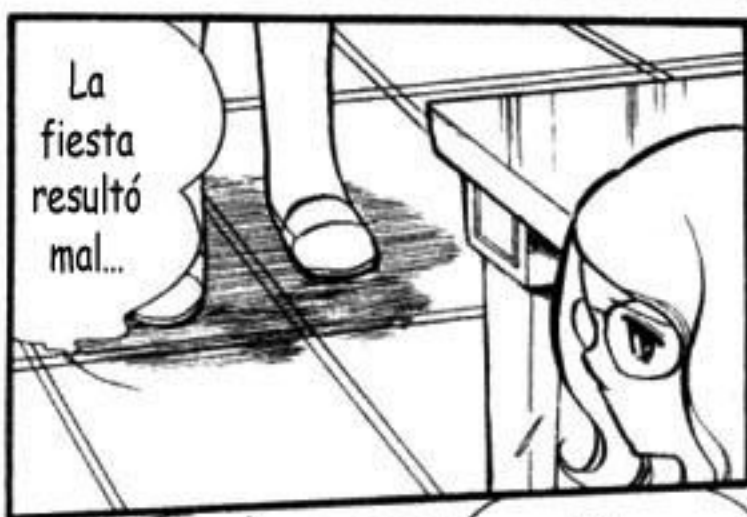






¿Ya re-  
gresa-  
ron?

¿Qué tienen,  
por qué  
tienen esas  
caras?



La  
fiesta  
resultó  
mal...



Al principio,  
estaba bien, pero  
desde el momento  
en que Elisa...



¿Elisa  
volvió a  
decir  
algo?



Sí,  
sobre  
mí...



Debe haber  
hablado de  
la casa Pony...



Alistair y  
Archi no  
pudieron  
hacer  
nada...

Y empeoró  
cuando la  
tía Elroy  
se fue



Annie simplemente tumbó un vaso y ella la regañó



Era como si quería echarnos, por eso regresamos

No entiendo por qué estaba de tan mal humor...



Seguramente es porque Terry no fue



¿Terry?



Recuerdan la cara de Elisa cuando salió del lago

Es cierto



¡Elisa está enamorada de Terry...! Me parecía un poco, pero...

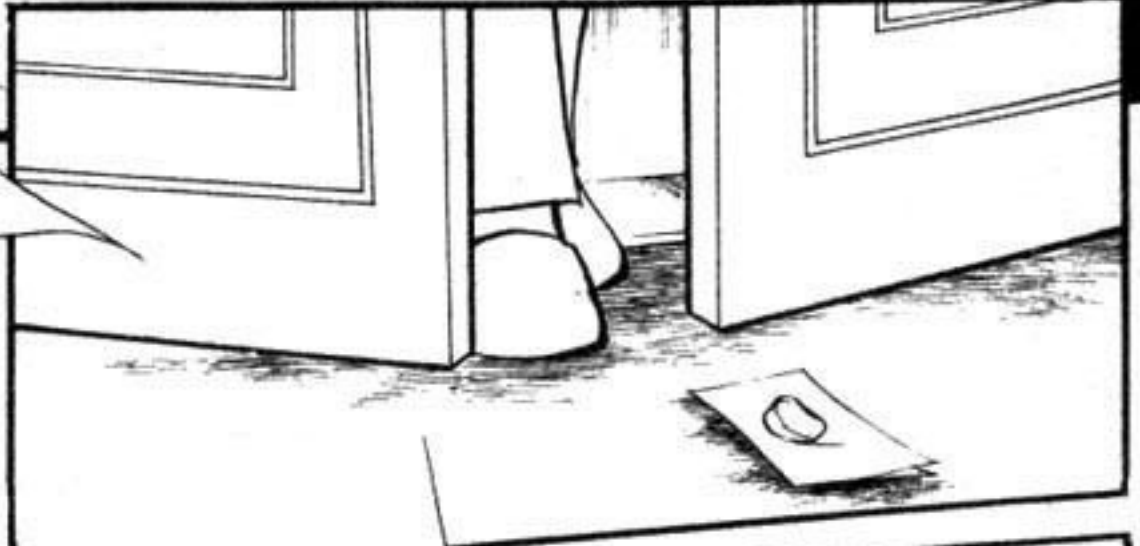
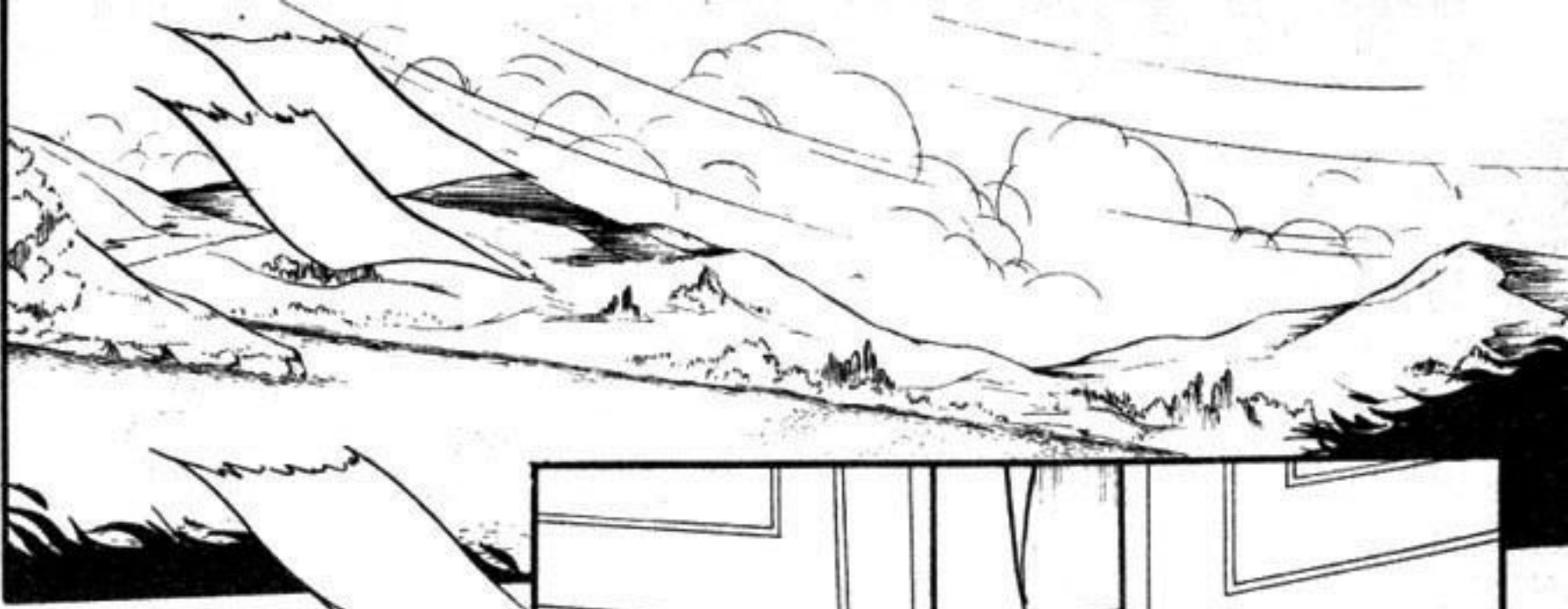
¿De verdad quiere a Terry...?





¿No es así, Candy?

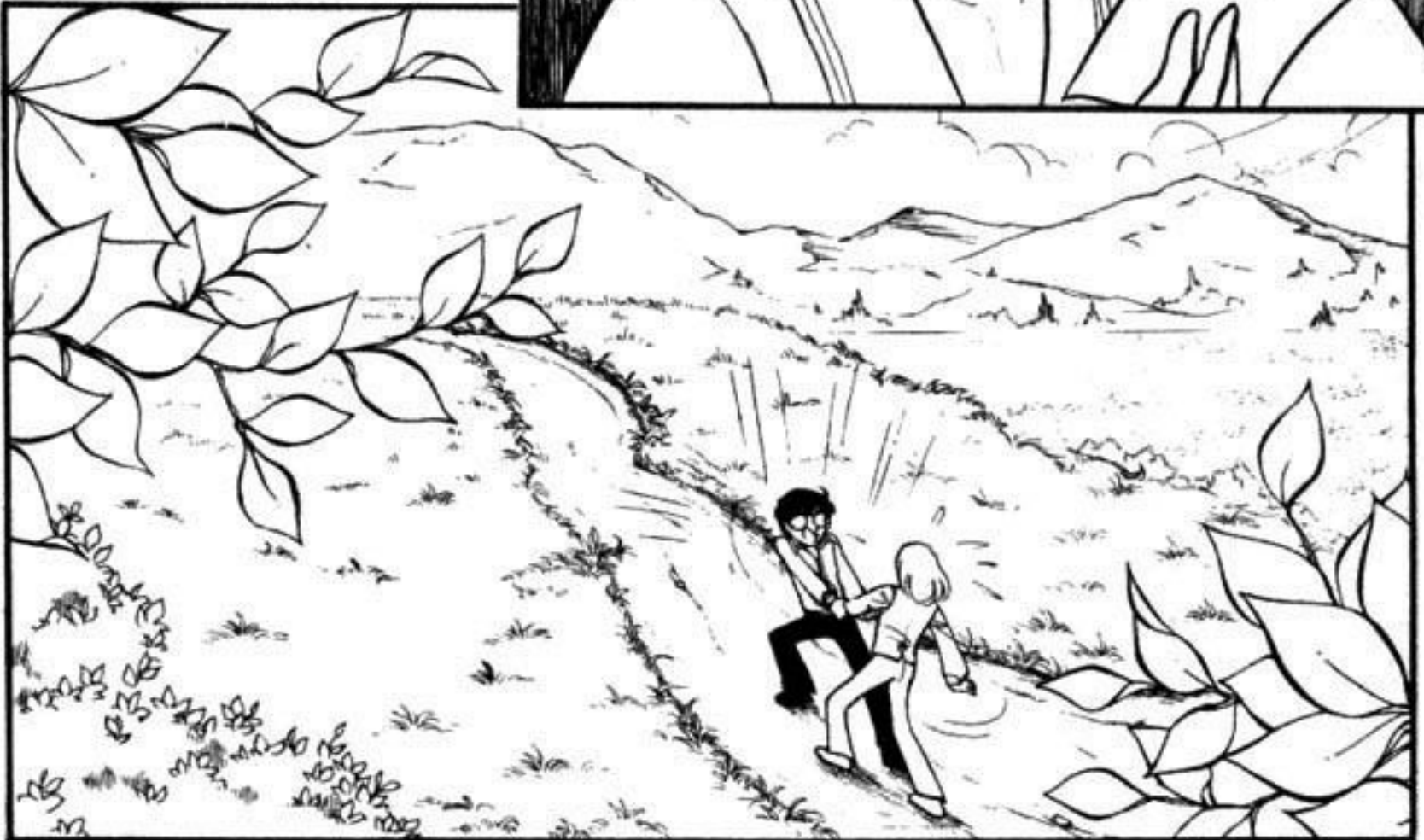




Buenos días,  
querido Terry, espero  
que hayas dormido bien,  
iré a visitarte con los  
demás al mediodía,  
Candy



¿Con los  
demás...?







¡No! Yo no tengo ganas de ir a verlo; ni de someterme a él



¡No! Yo no quiero verlo

Vamos, apurémonos un poco; Candy y las demás nos esperan



Nadie te está pidiendo que te sometás

Piensa en el avión, un avión de verdad



¡Apúrense!

Si no, nos iremos sin ustedes


Es la primera vez que Terry pasará tiempo con ellos

Veremos si Terry se llevará bien con ellos






¡Hola Terry!  
Traje a los otros




¡Querido Terry!

¡Estoy realmente conmovido por tu invitación!



Te subestimé... quiero decir, encantado de conocerte




¡Pensar que de verdad quieres mostrarme tal tesoro!

Casi me desmayo de alegría cuando Candy me dijo de la invitación



Me alegra que te guste

Sobre todo porque ese avión no representa nada para mí



Está adentro, puedes hacer con él lo que quieras



Es increíble...



Definitivamente tenemos que hacerlo volar



Dame una mano, Archi

De... de acuerdo



¡Yupi! El motor todavía funciona



¡Pásame el alicate, Archi!

Tac Tac Cric

¡Ah, es mejor que lo arreglemos así!



Es apuesto ese Terry...

Pensaba que era mucho más malo



Sí, es muy amable







¡Je! ¡Lo probaremos!

Veo que ya lo repararon



¡Miren esto; está como nuevo!

¡OH!!!



Ayúdenos, hay que llevarlo a la cocina

Espera un momento ...

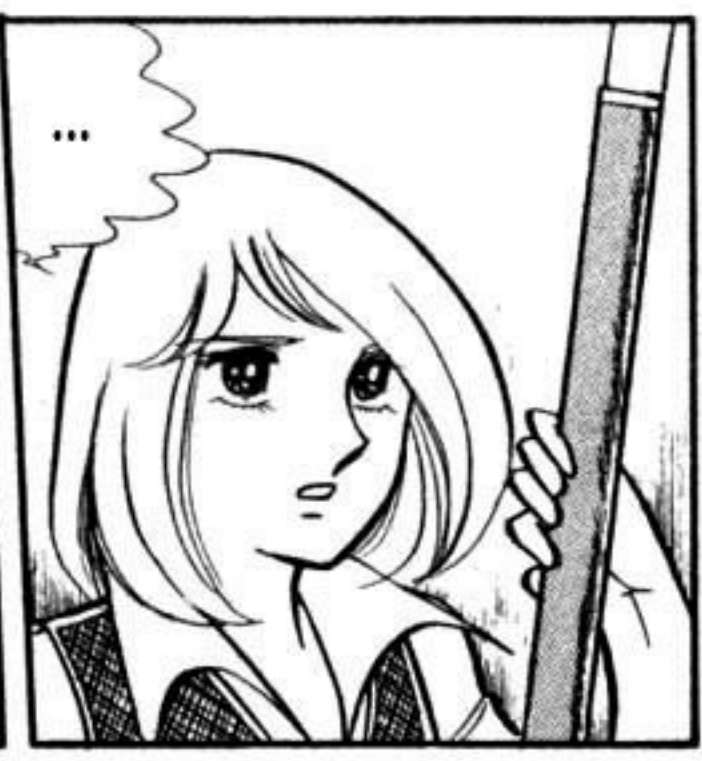
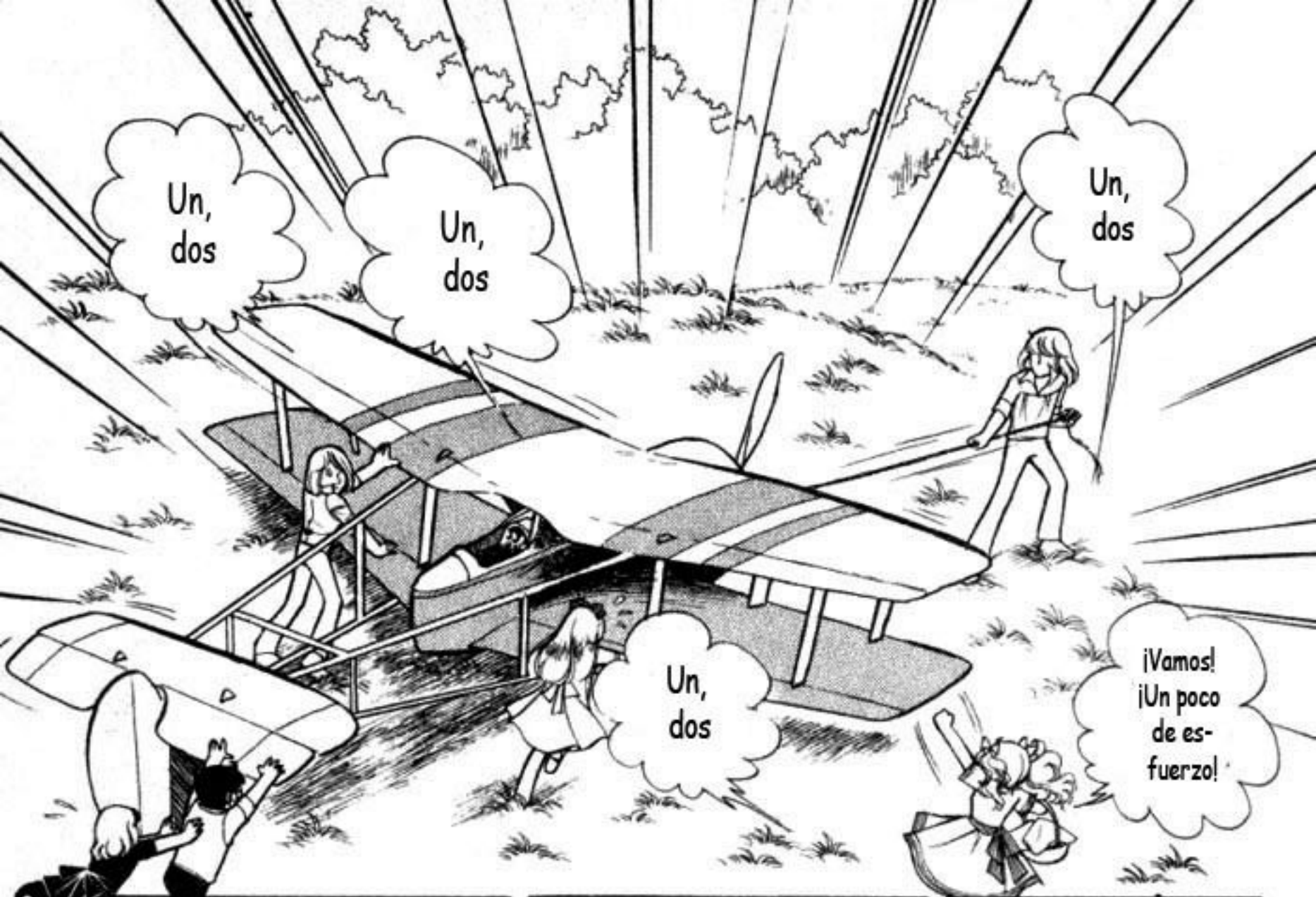


¡Terry!

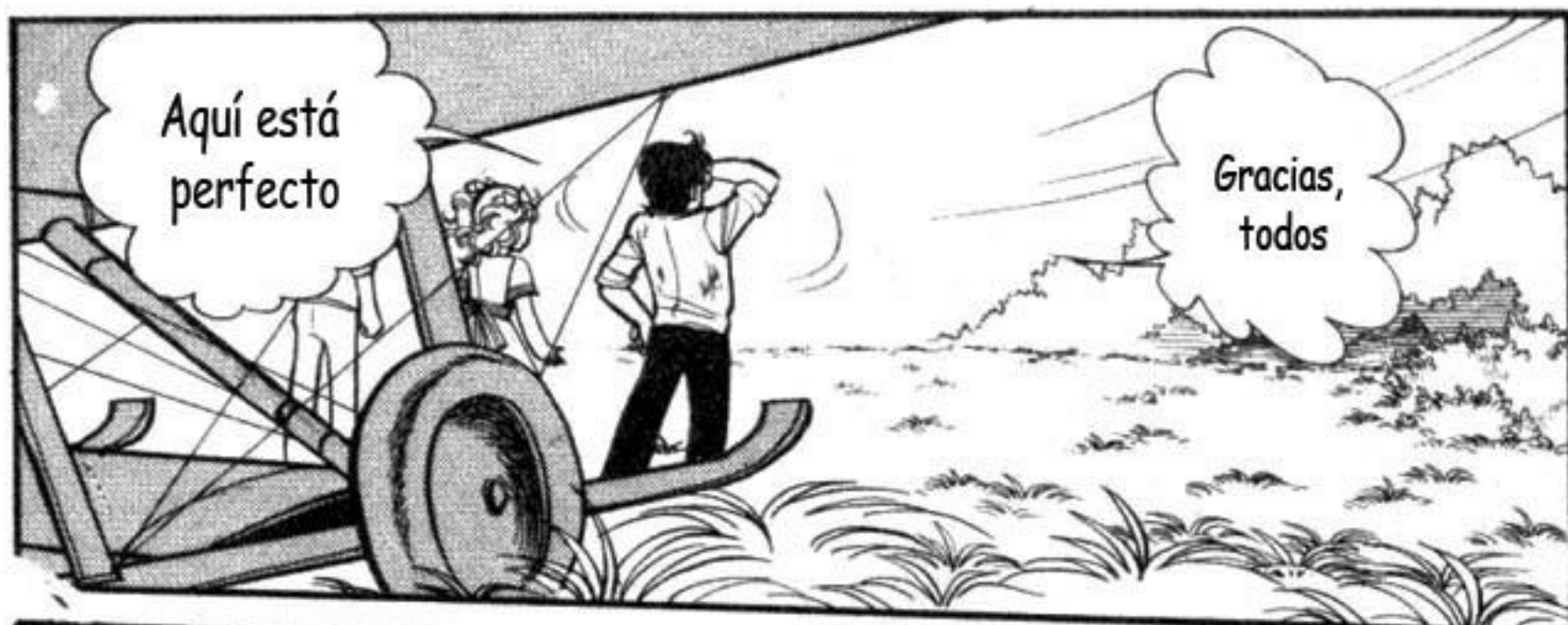
¿Dónde estás, Terry ...?

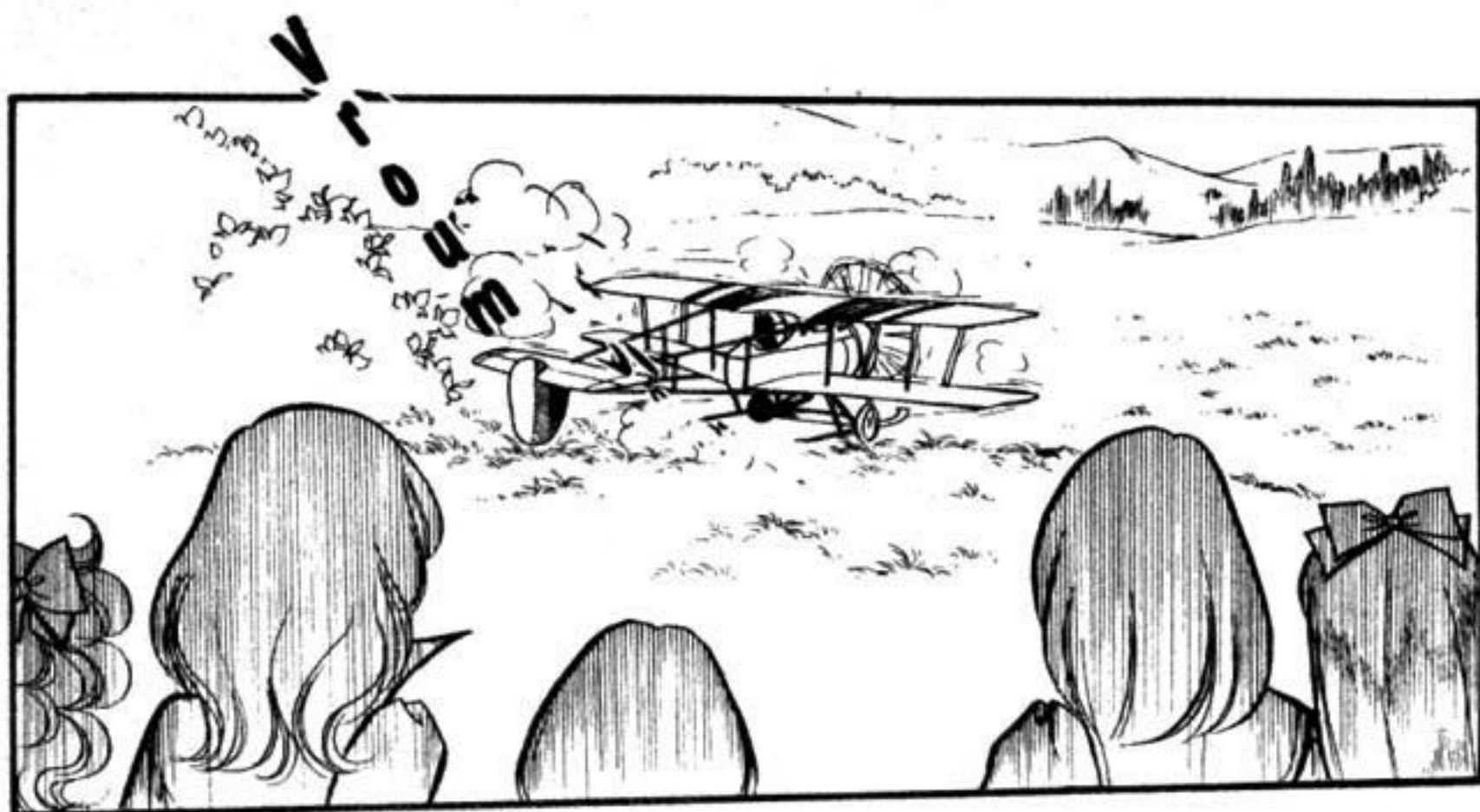




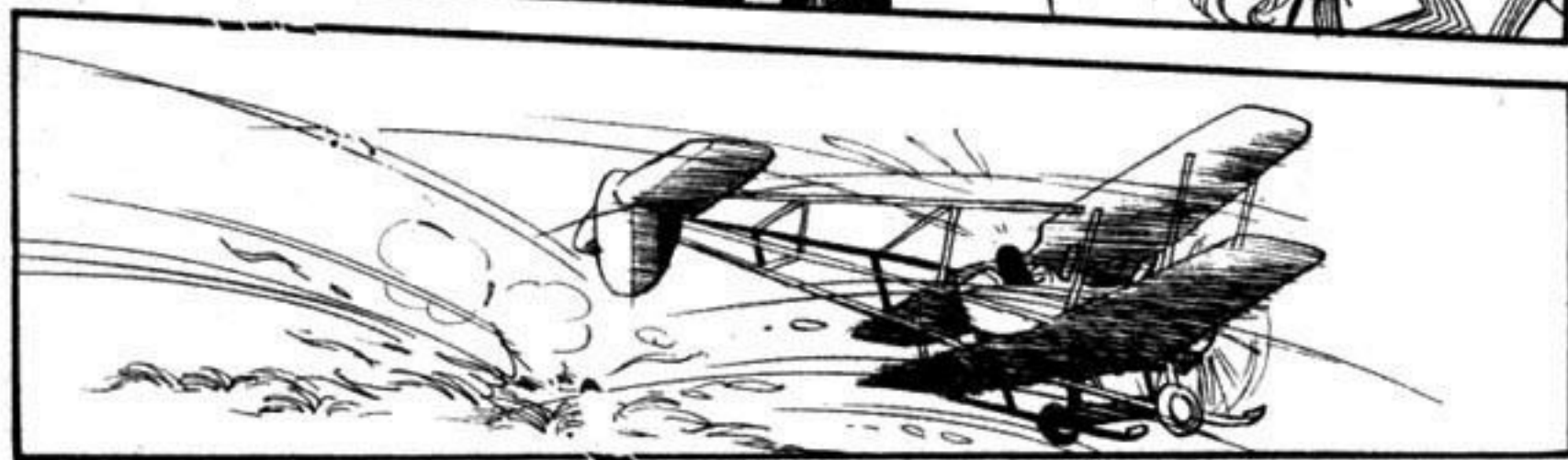




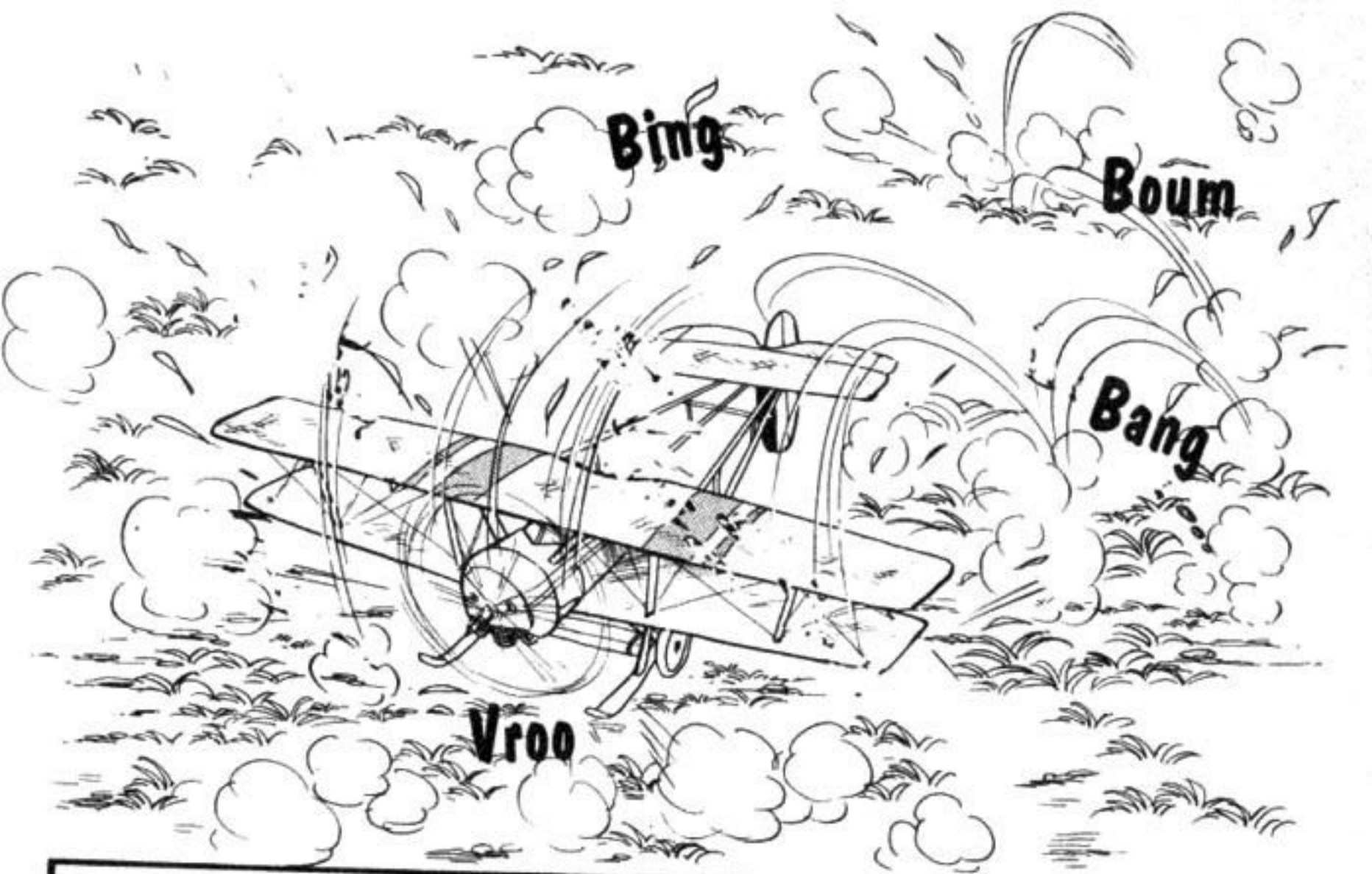




**Chouf**









Así que  
eso era lo  
que podía  
hacer; re-  
botar en un  
avión...



**¡¡ALIS-  
TAIR!!!**



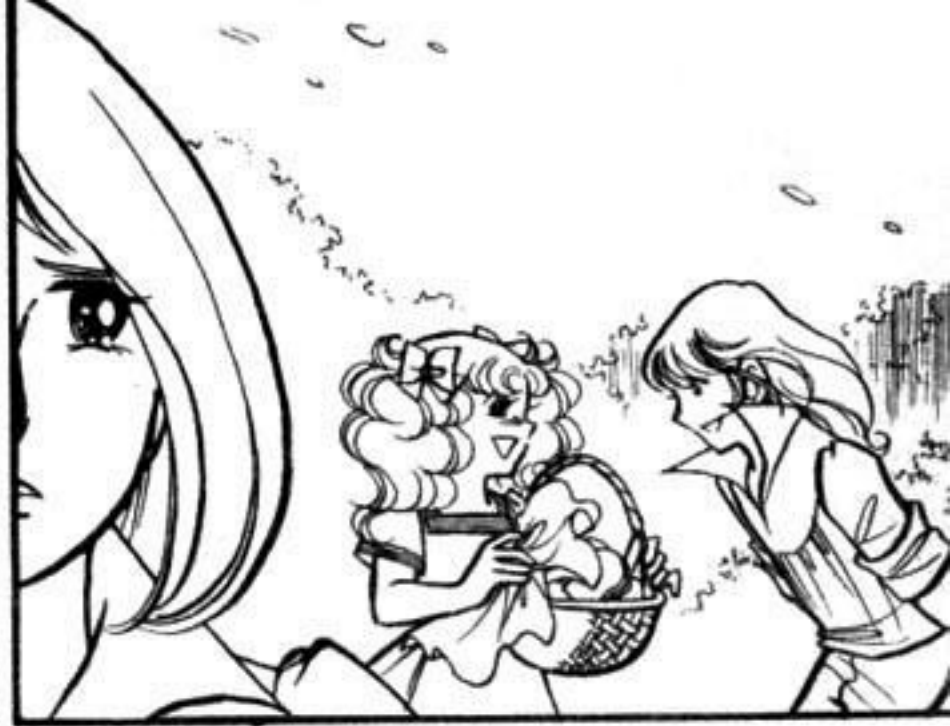
Está  
bien,  
estoy  
bien



No volaste  
por mucho  
tiempo pero  
igual fue  
magní-  
fico

¡A que  
sí!





No tengo que mirarla

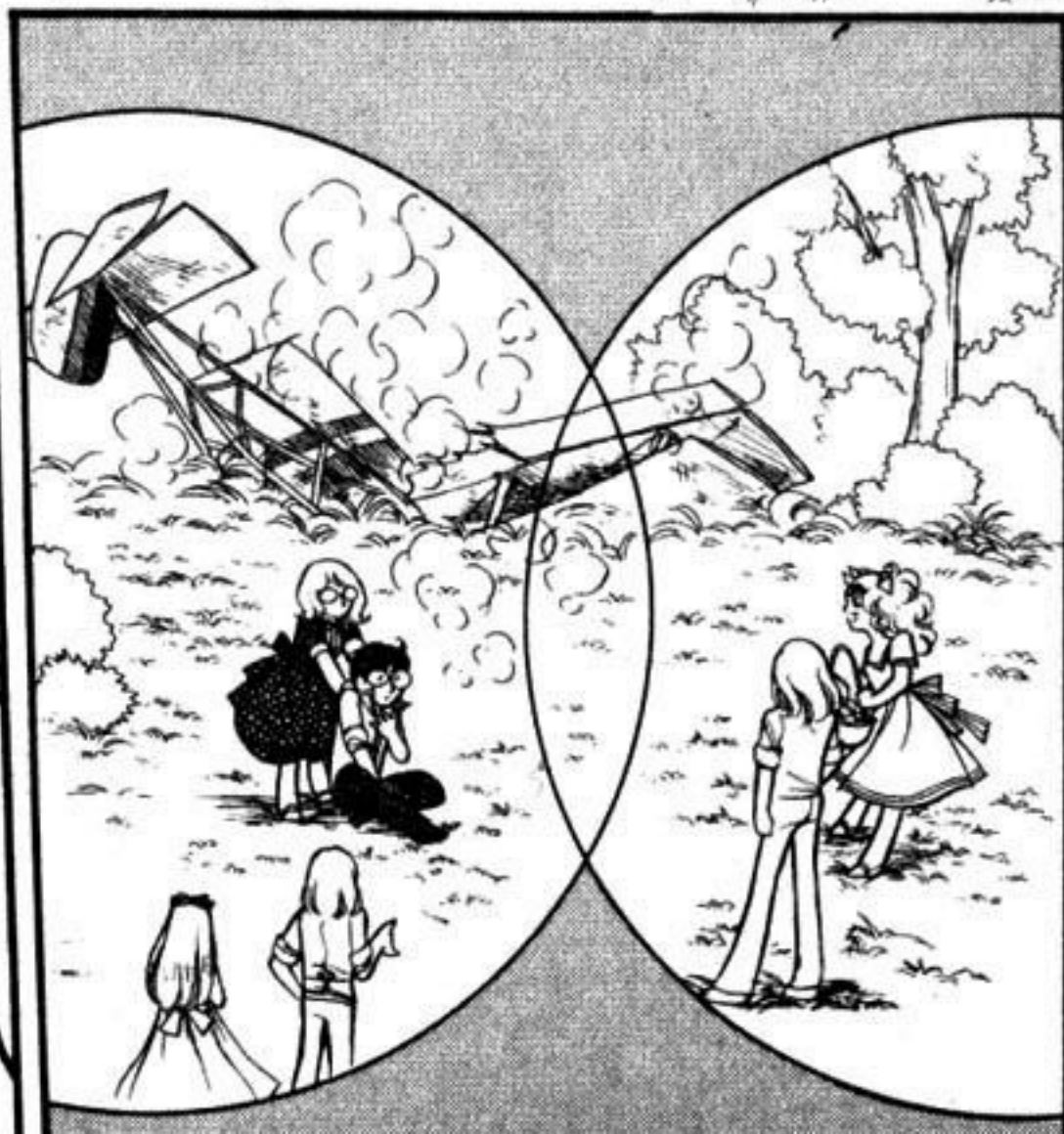
Sí, yo no soy como Alistair

No puedo cambiar lo que siento de un día para otro



Archi... te esperaré...

Esperaré todo el tiempo que sea necesario para que me mires sólo a mí





Querido tío William,  
gracias por haberme  
permitido pasar  
unas vacaciones  
tan maravillosas.

Archi y Alistair  
están todos bronceados;  
y mis pecas han  
resaltado más aún;

regresaremos  
mañana al colegio,  
no se preocupe  
por mis notas,  
no son tan  
malas...



¡De seguro  
no me  
responderá!

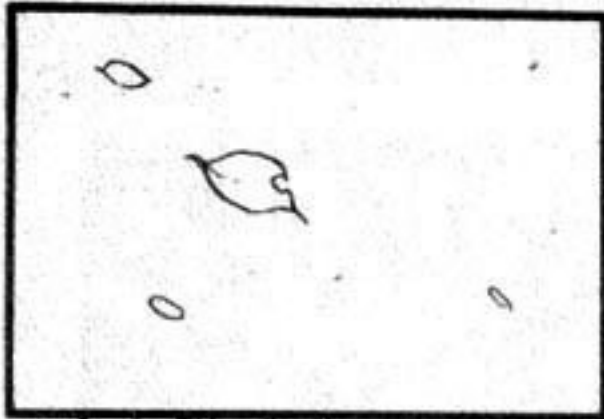


Querido  
tío William,  
no me  
importa  
si es en  
50 años...



Pero por  
favor pro-  
métame  
escribirme  
alguna vez...  
amén









Después de estas vacaciones, rezaremos por más tiempo de lo normal



Oh cielos; ¡Me pregunto si la madre Grey ha tenido vacaciones!



Es la reanudación de todas las reglas del colegio

Quizás es porque en Escocia hacía muy buen tiempo; pero me parece que los edificios de la escuela son más oscuros que antes









Y es un gran honor ser invitada a bailar

Terry...

Pero si es el conde Granchester

Qué linda pareja...



Me pregunto si yo un día me volveré así...

Conocer un aristócrata, pasar un momento con él y enseguida casarme... qué horror



¿Disculpeme, está bien?



Este señor... ¿quién es...?













Eres parte de la familia Granchester

¡Así que compórtate un poco como un Granchester!



¡No tengo nada que ver con la familia Granchester!



Y no necesito el apellido Granchester



¡Terrence, te recomiendo no volver a ver a esa mujer!

Sino... te desheredaré



...Padre... esa mujer se preocupa más por su hijo que tú, es más cariñosa



Yo jamás...

¡Yo jamás amaré de esa forma!







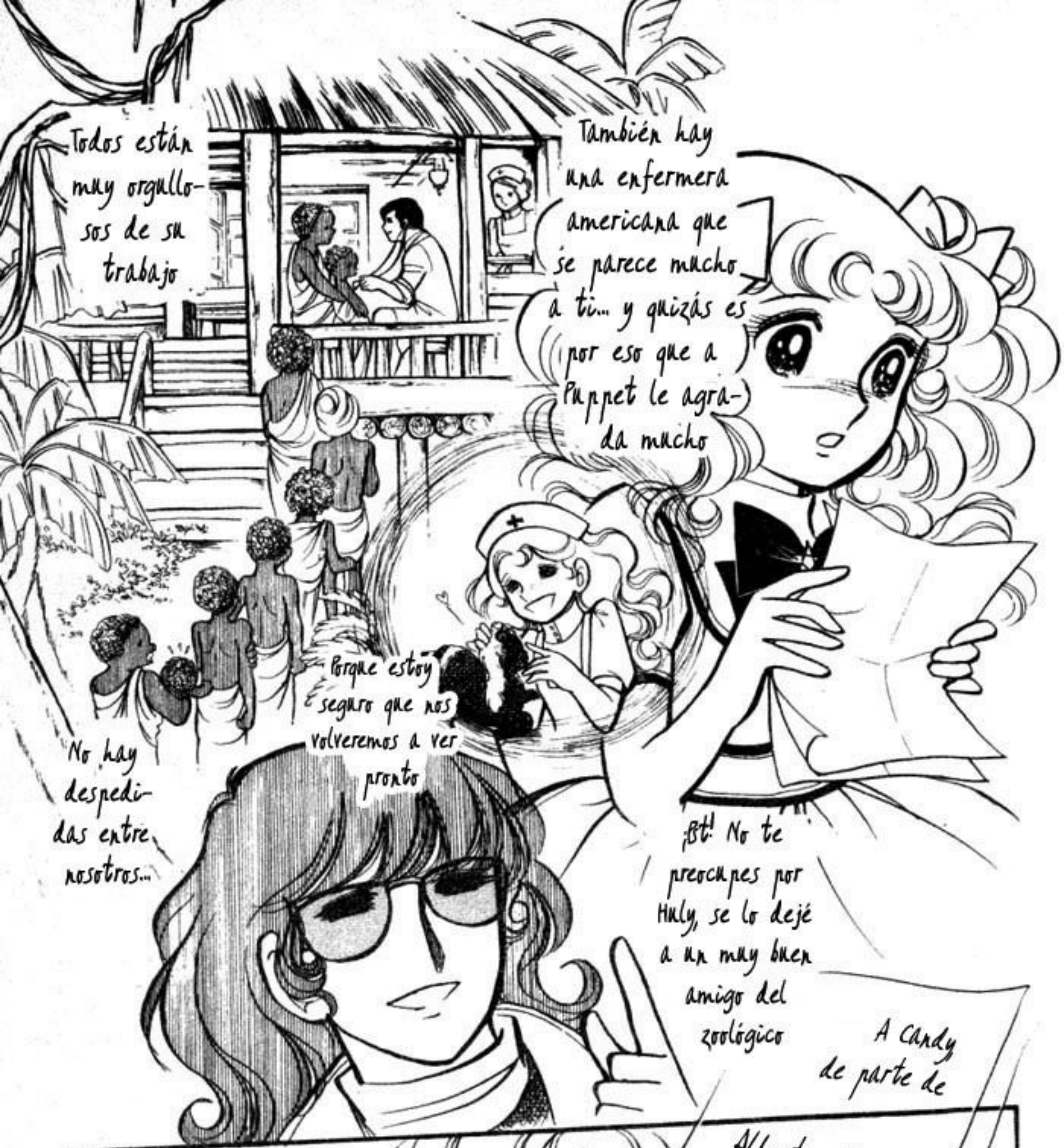
Actualmen-  
te estoy  
en África

¿Te sorpren-  
de? Discul-  
pame por ir-  
me sin des-  
pedirme...

Quería de-  
cirtelo cuando  
fuiste al zooló-  
gico, pero al  
verte tan  
alegre, no  
pude decirlo

Aquí hay  
muchos anima-  
les, y son  
mucho más  
dinámicos que los  
que están en  
jaulas, y el  
paisaje es  
magnífico

En el momento  
trabajo en un pe-  
queño consultorio  
médico y me ocupo  
de los animales,  
aquí trabajan  
muchos extranjeros



Todos están muy orgullosos de su trabajo

También hay una enfermera americana que se parece mucho a ti... y quizás es por eso que a Puppet le agrada mucho

Porque estoy seguro que nos volveremos a ver pronto

No hay despedidas entre nosotros...

¡Et! No te preocupes por Huly, se lo dejé a un muy buen amigo del zoológico

A Candy de parte de

Albert y Puppet

Ya se fue, aunque lo acabo de encontrar

Seguramente esa es su forma de vida...

...Sr. Albert...





¿Cómo se va de Londres a África?

Y allá están viviendo el Sr. Albert y Puppet



¿Cómo será esa enfermera?



Enfermera; eso debe requerir esfuerzo...

Me acuerdo que en la casa Pony a menudo los niños lloraban porque estaban enfermos

Y como la ciudad era muy lejos...



Hay que hacer que baje la fiebre

No se preocupen, llamaremos a un doctor a primera hora mañana

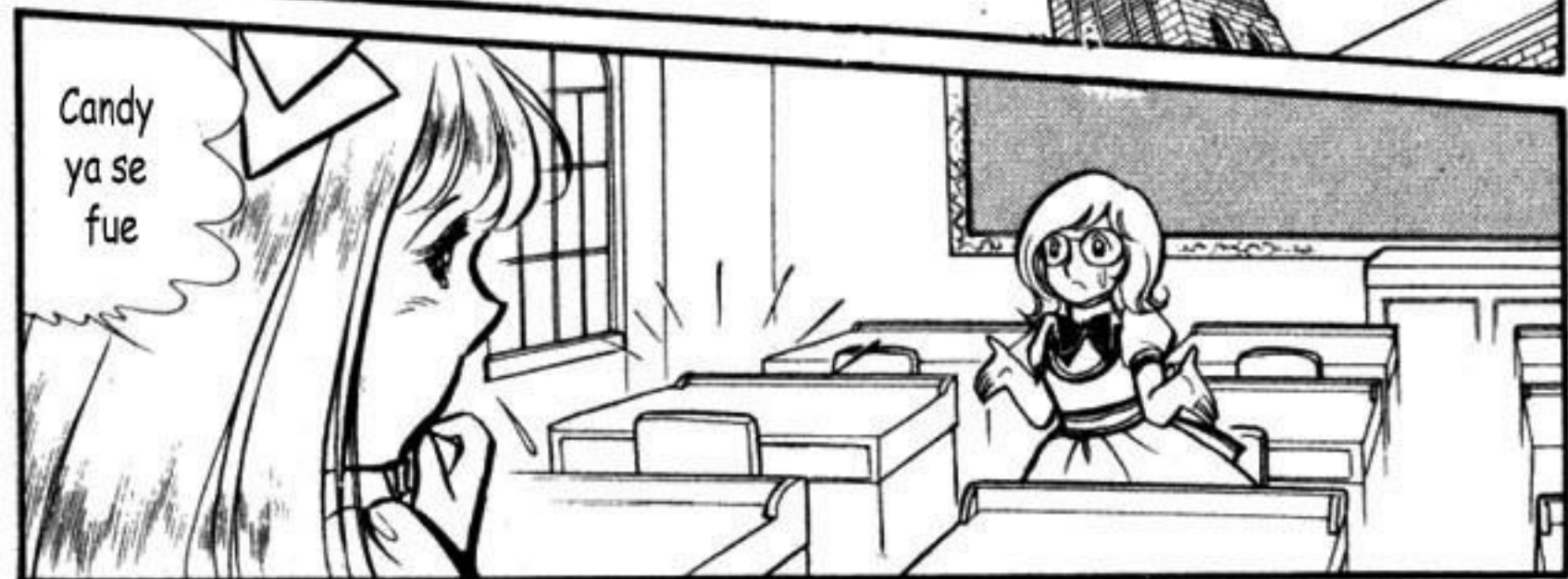


Si tuviéramos una enfermera en la casa...

La Srta. Pony a menudo decía eso

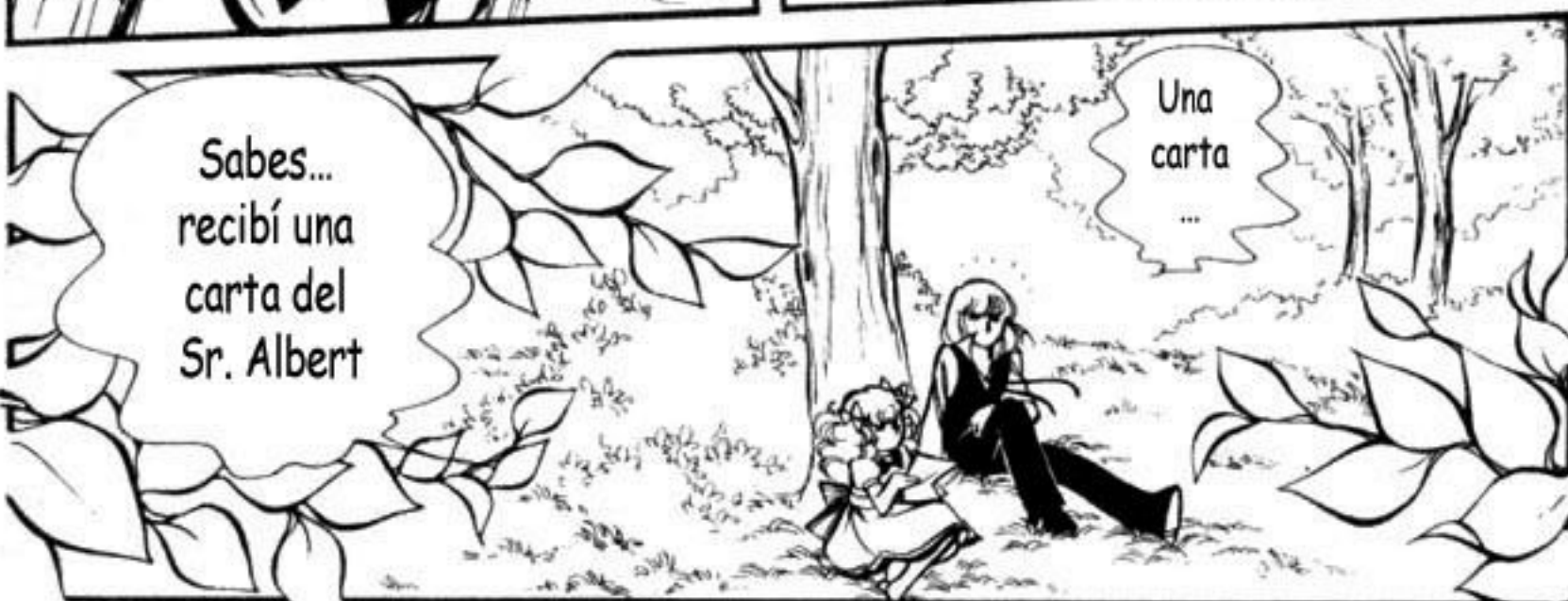


Ser enfermera... quizás es una buena idea...













Me pregunto cómo es esa enfermera que se te parece



Quieres decir que tiene una nariz pequeña con muchas pecas y trepa árboles

Es muy valiente para trabajar en una tierra desconocida



Así



...¡Eso es cierto!



Yo... nunca amaré como has amado tú, padre

...

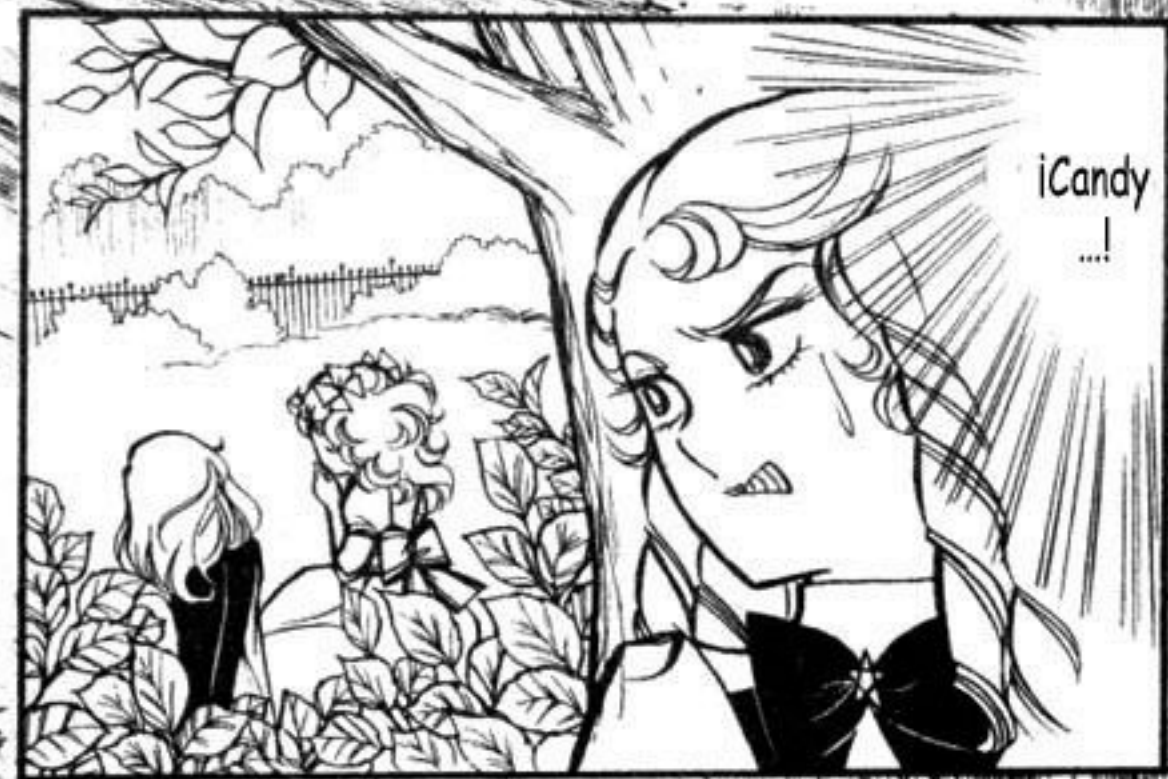


Terry... Adoro su mirada... Y me gusta estar a su lado

...



¡Candy  
...!



¡Vamos  
Ceodra,  
corre!



hiii

¡Espera,  
Terry!









Deberías saber que ella trabajaba como sirvienta en mi casa, y siempre logra engañar a la gente

Fue así como logró ser la hija adoptiva de la familia Andre



Pero en realidad es una ladrona



Robó mis joyas y también las de mamá

Y hasta hoy en día, parece que se roba las cosas de las compañeras

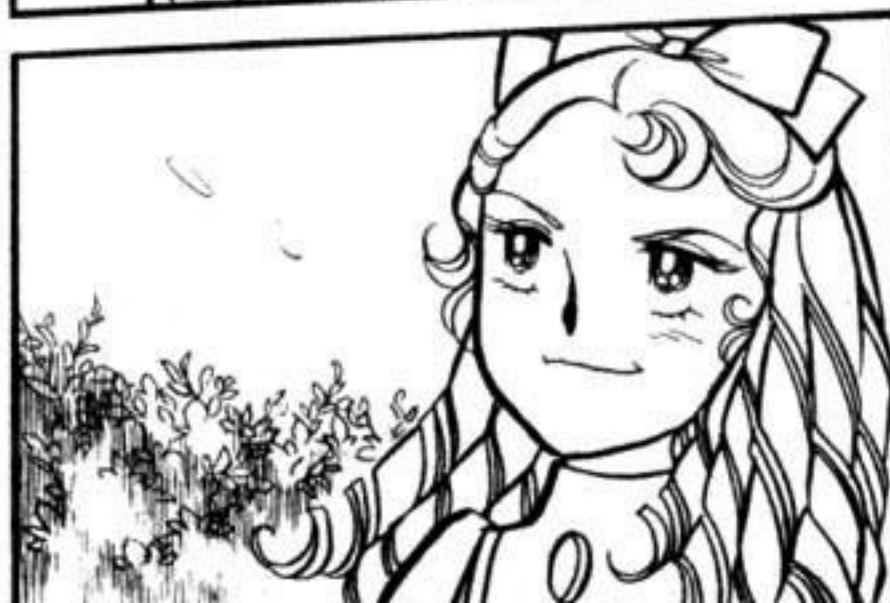


Y además es agresiva y golpeó a Daniel

¡Te aconsejo que no salgas con ella, Terry!



...Gracias por tus consejos

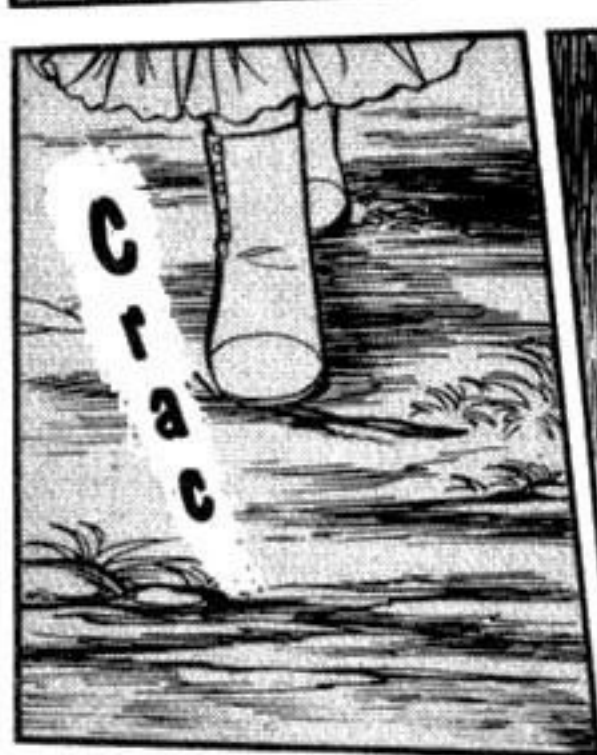
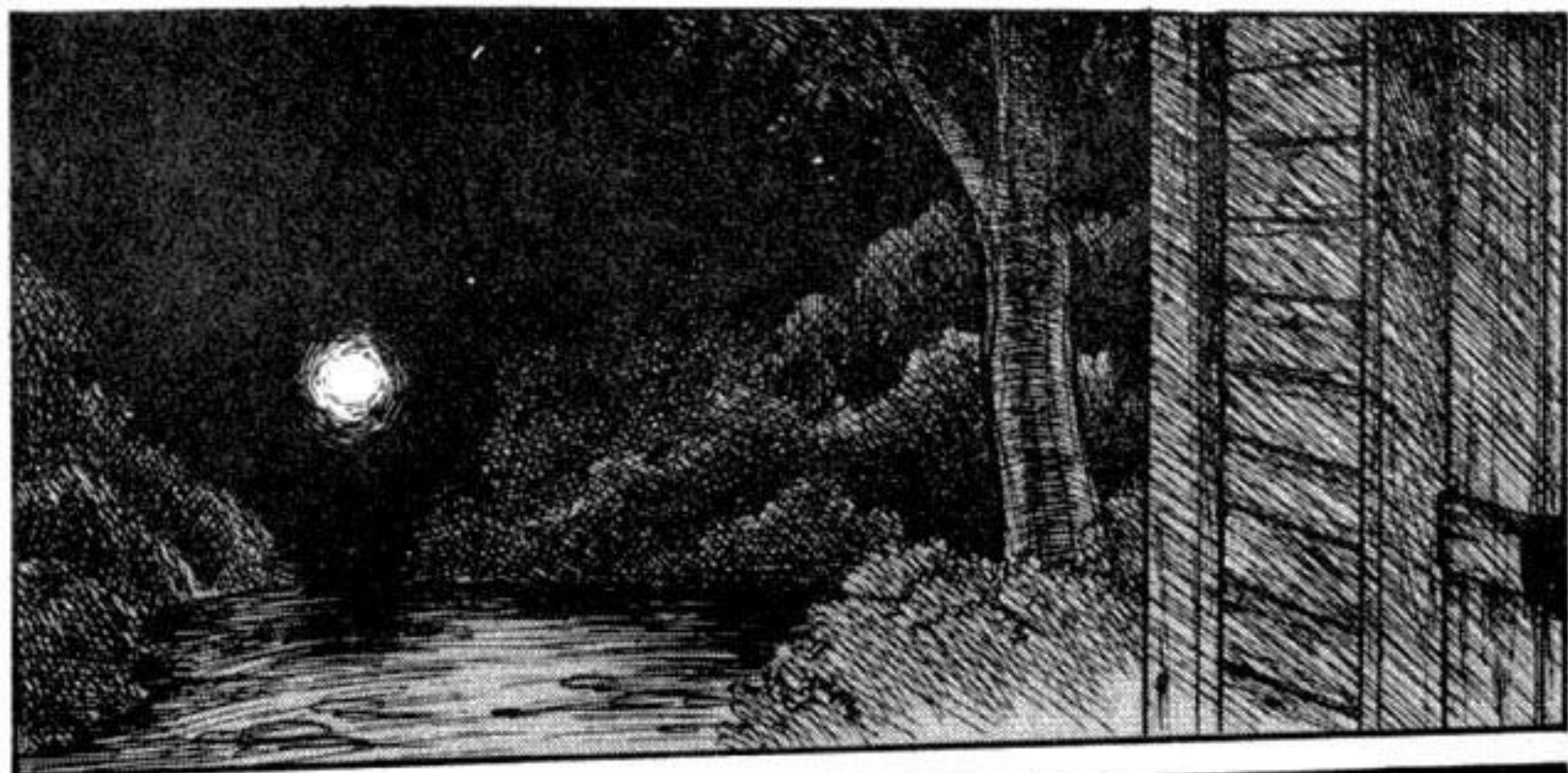


















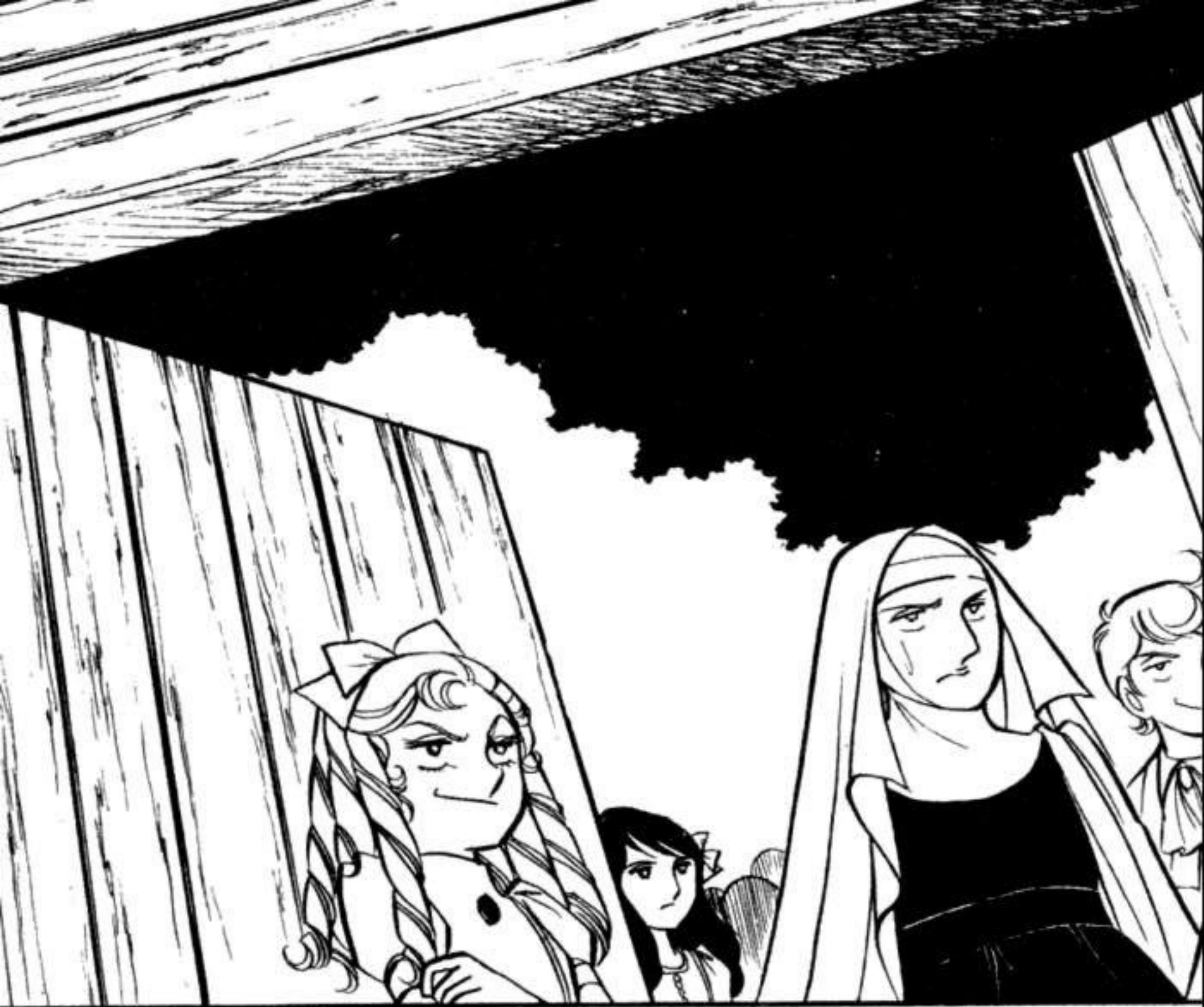


¿Qué significa esto? ¿Cómo se atreven a deshonrar la imagen de esta escuela?

¡Madre Grey!







Así que era cierto ese rumor ...

De que se veían todas las noches en el establo



¡Eres tú, Elisa!

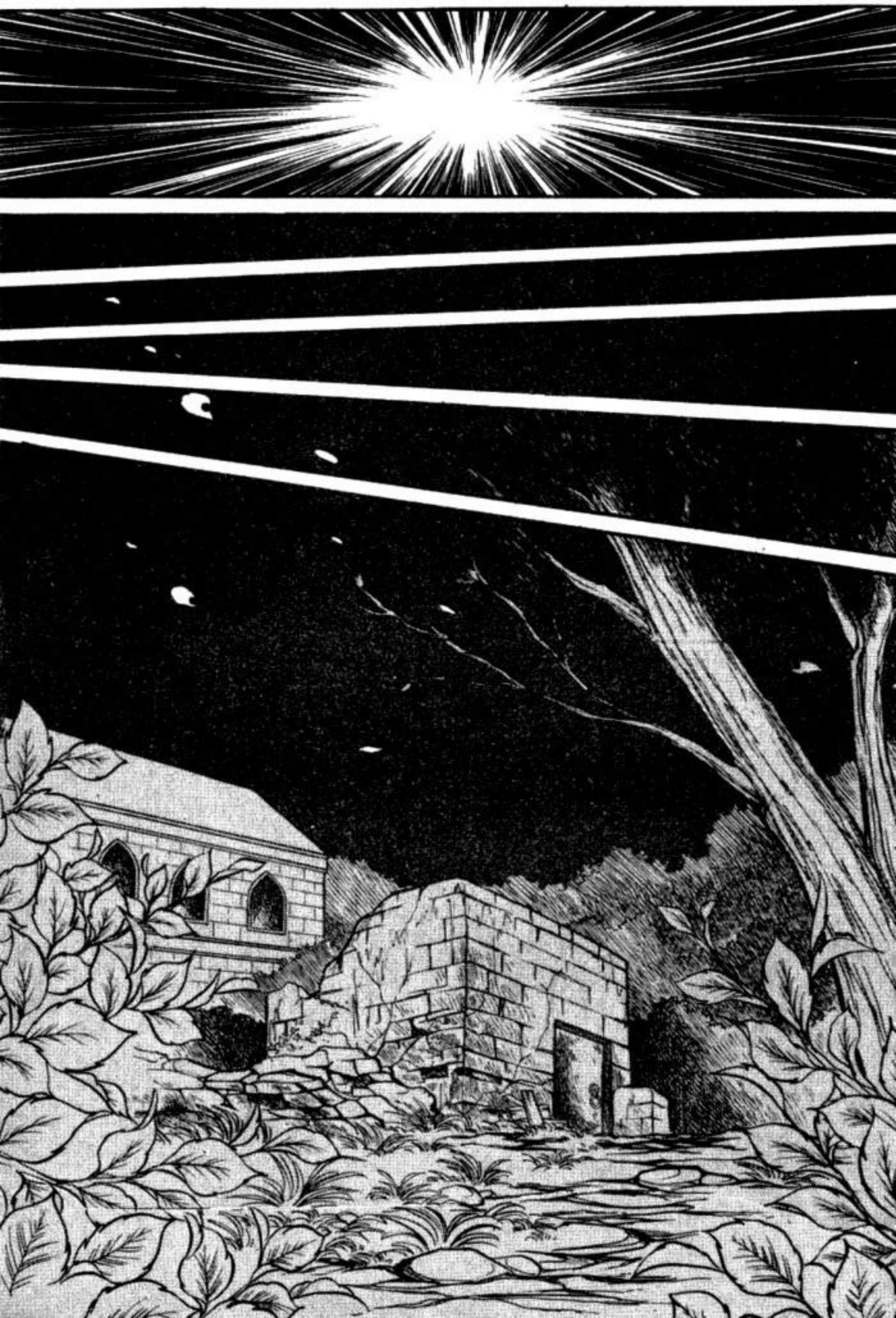


¡Era una trampa!



¡Qué idiotas, pensar que fuimos engañados por un simple pedazo de papel!









Traducido por Ama

Editado y Revisado por Ama y Kaki

[www.mangaempire.net](http://www.mangaempire.net)

#mangaempire@irchighway.net



Ni siquiera tuve tiempo de explicarle...

¡Candy, estás expulsada, llamaré enseguida a tu representante!



Todo pasó tan rápido...

...Aún oigo la voz de Terry...









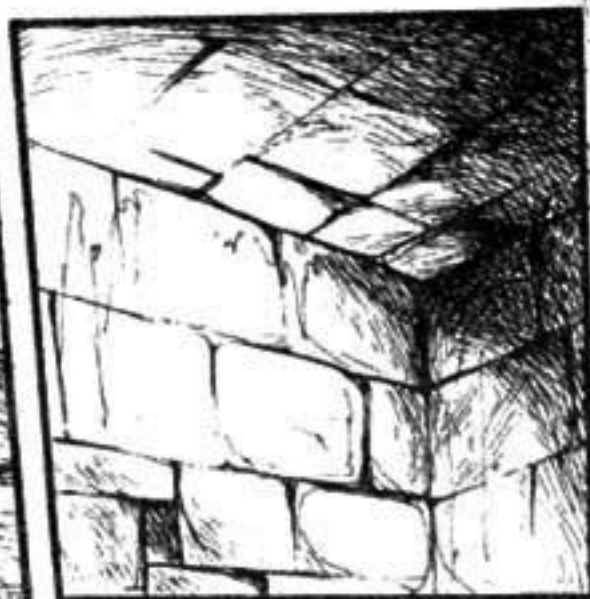
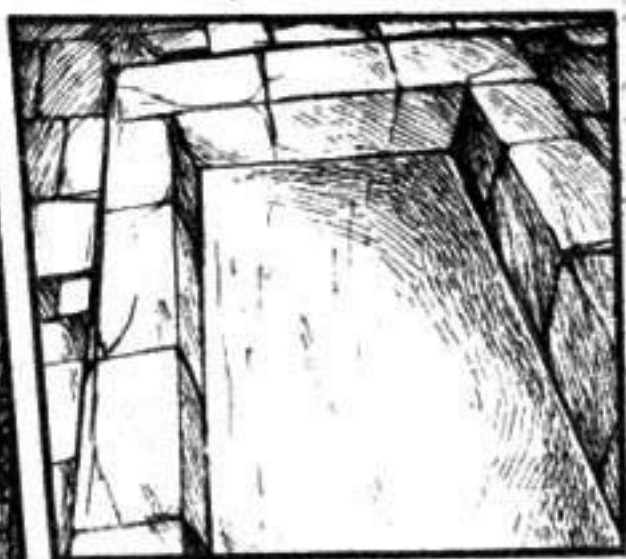
Cuando llegaron las hermanas, estaban los dos en el establo... ¡completamente solos!

¡Es normal que los expulsen!



¡No es el momento de llorar! No quiero que me expulsen por esta razón...

Tengo que salir de aquí y ver a la Madre Superiora para decirle la verdadera razón por la cual estábamos en el establo...



Este lugar es digno de llamarse celda ...

"La celda de los bandidos" debe ser un nombre mucho más apropiado...





...

Expulsada...  
avisarle a los  
representantes... se  
refiere al  
tío William...

Aunque me  
adoptó,  
aunque que-  
ría verme  
convertir-  
me en una  
dama...



Por  
qué  
lloro

...

Siempre  
es igual,  
me echo a  
llorar  
cuando  
nadie me  
ve

El tío  
William...  
estará muy  
decepcionado



Empiezo a  
tener frío...



¿Qué estás  
— haciendo en  
este momento,  
"Terry!?"

Espero que  
no esté  
encerrado  
en un lugar  
peor que yo...







Me pregunto qué hace Candy...



La luz de su habitación sigue apagada...



Terrence G. Granchester, te ordeno no salir de tu habitación durante una semana

Espero que este tipo de cosa no se repita en el futuro

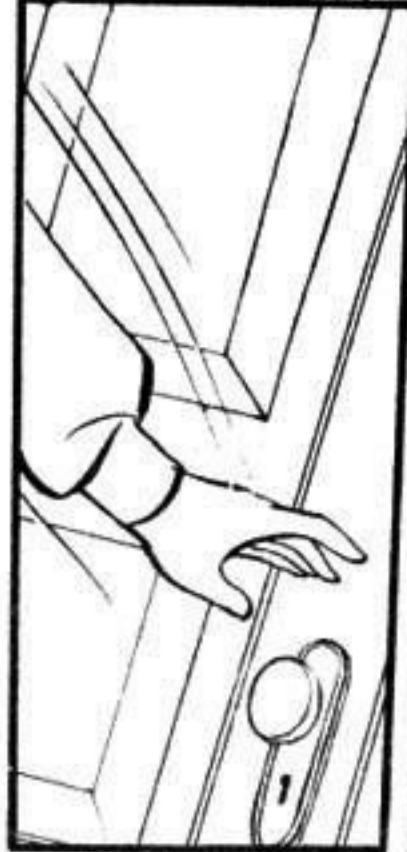
¡No hemos hecho nada malo! ¡Nos han puesto una trampa!

¡Fueron ustedes quienes formaron un escándalo!

¡Madre Grey!

¡Madre!





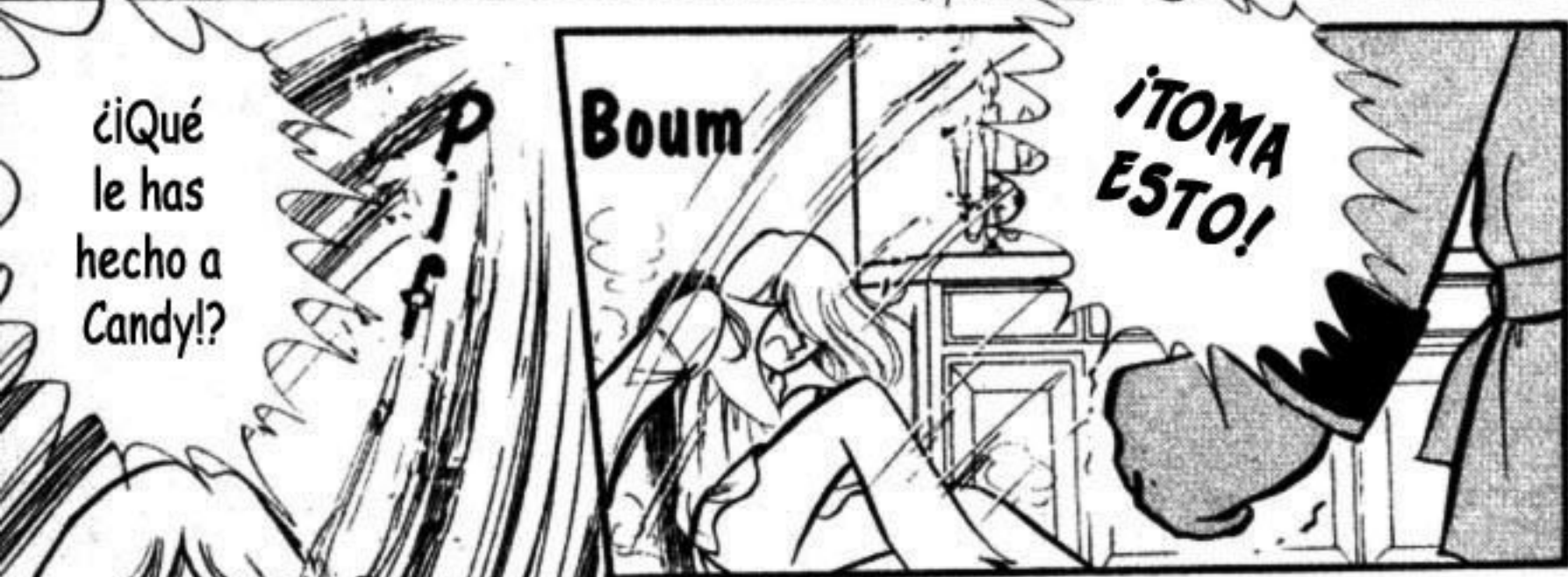




¿Qué  
le has  
hecho a  
Candy!?

**Boum**

**¡TOMA  
ESTO!**



¡Esta vez  
de verdad  
nos has de-  
cep-  
cionado!





¿Dónde está Candy?



¿Cómo que dónde!?

¡Encerrada en la celda de corrección y expulsada por tu culpa!



Candy... en la celda de corrección ...

¡Expulsada...!



¿Por qué la hiciste ir al establo!?



Detente Archi, no vale la pena golpearlo

¡Déjame Alistair!



¡Pensar que Candy será expulsada por tipo como él!



Si por consecuencia, el tío William la bota de la casa, ¿a dónde irá?

A dónde podrá...





A dónde podrá ir Candy...



Expulsada...  
botada  
de la  
casa...

Candy...



¿No tienes nada que decir?



...No fui yo



No hice que Candy fuera al establo

A mi también me hicieron ir al establo



¿El mensaje...?

*¡Vé al establo sola  
encuéntrome allá  
luego algo que deciste.  
Candy*



Esta letra ...

Es la de...



Elisa



Trató de disimular su letra pero claramente es la suya...

¡Bien! Vayamos a enseñársela a la Madre Superiora...



...Acaso creen que todo regresará a la normalidad así

Basta con que Elisa diga que no hizo nada para que Candy regrese a la celda



¡La haré confesar así tenga que usar la fuerza bruta!



¿Por qué no habré inventado un detector de mentiras!?

Pero, ¿qué podemos hacer?



¡Hagan menos ruido o salgan de mi habitación!



Nunca lo admitirá

Ella preferiría morir que confesar





¿Cómo que nos salgamos, acaso tu no estás preocupado por Candy?!

Cómo puedes estar tan calmado en este momento...



¿Calmado...?

No, ¡estoy enfurecido!

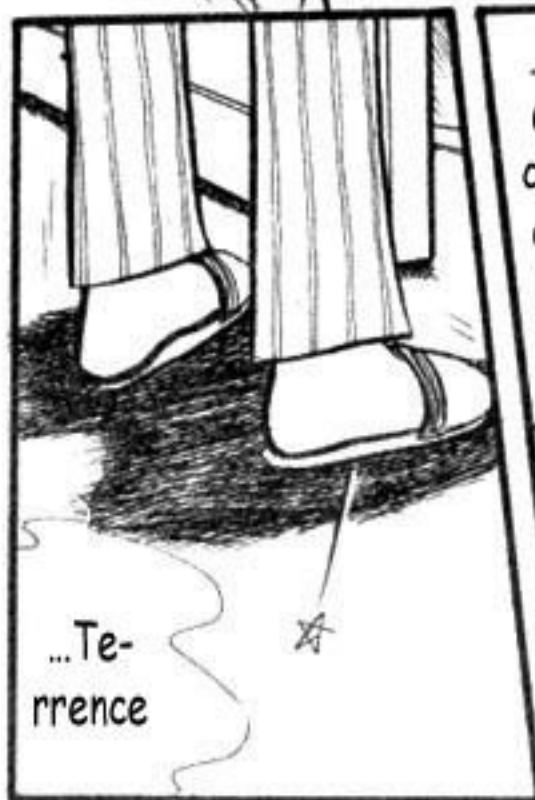


¡Váyanse de mi habitación!



Vayámonos, Archi

No vale la pena quedarse



...Terrence



...Esa chica... Candy no ha conocido más que el sufrimiento hasta ahora

Y por eso es que quisieramos que fuera feliz



Supongo que estás de acuerdo conmigo...



Yo ni siquiera sabía que ella había sufrido

¡Qué idiota soy!



Sólo conozco a la Candy sonriente y alegre...

Que usa trajes lujosos y ocupa una habitación-suite

Ella jamás demostró una sombra de sufrimiento



Y yo... ¡Qué es lo que he estado haciendo?!



Sólo desobedecer a mi padre y utilizar su dinero...





¡No dejaré que nadie le haga daño a Candy!

¡No la dejaré sufrir!



¡Me toca a mí protegerla!



Tengo que tomar una decisión ...

... Ahora ...



Conde Granchester ...

Nunca amaré a alguien como tú lo haces ...



No quiero amar de esa forma





Candy  
está  
adentro...  
completa-  
mente  
sola...



Me queda-  
ré hasta  
la mañana  
...



Si  
fuera  
mayor  
...

Nos  
iríamos  
los dos  
de esta  
escuela  
...



Nos  
iríamos  
juntos  
sonrien-  
do...



y  
podría-  
mos  
vivir  
juntos  
...





No es todos los días que uno puede tener este tipo de experiencias

Seguramente no será fácil



Oh, qué modales!

Quizás ya estoy muy acostumbrada a la buena comida

**Crrr**



Si le cuento esto al Sr. Albert, de seguro se reirá



Sr. Albert... me pregunto si le va bien en África...

Sería bueno poder hablarle en este momento...



La carta del Sr. Albert... la he leído tantas veces que puedo recitarla de memoria...

La enfermera que se parece a mí de seguro debe ser muy trabajadora



Yo también tengo que reponerme



¡Espérame Terry!

¡Juntos haremos que Elisa pague por lo que nos ha hecho!



**¡CRR!**





PIA  
PIA

¡Qué larga  
fue la  
misa esta  
mañana!

La Madre  
Grey está  
furiosa con  
Candy y Terry

Es increíble,  
se veían en el  
establo todas  
las noches



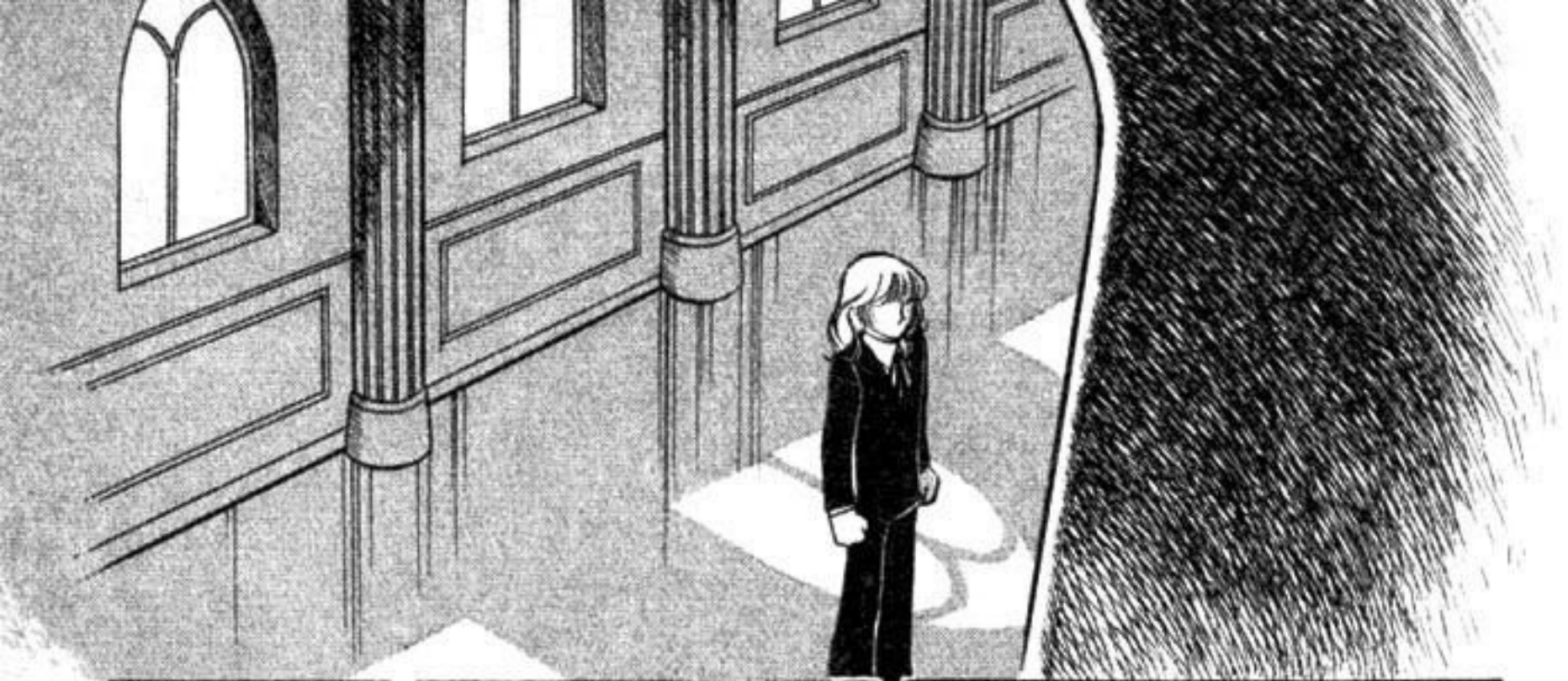
Es Terry,  
lleva un  
traje...

Es la  
primera  
vez que lo  
veo usando  
un traje









Ade-  
lante



¡Te-  
rren-  
ce!

¡Te  
prohibí  
salir de  
tu habi-  
tación!



Madre Grey,  
tengo algo  
importante  
que decirle

Déme  
un mo-  
mento



¡No!  
¡Está  
fuera  
de cues-  
tión!

¡Te ordené  
quedarte en  
tu habitación,  
así que regre-  
sa para allá!



Madre Grey,  
esta será  
la primera  
y última  
petición que  
le haga

No  
tomará  
mucho  
tiempo





Bien, te daré una autorización excepcional

¿De qué me quieres hablar, Terrence?



Le estoy muy agradecido, Madre Grey



Es la primera vez que veo tan educado a Terrence

Pero, ¿por qué vino a verme ...?



Madre Grey ...

¿Candy está expulsada?



¿Por qué yo no estoy expulsado? ¿Por qué no me han metido en la celda de corrección?!

La gravedad de este incidente no es la misma para un chico que para una chica



¡Correcto!





¿Por qué no admite que es por las donaciones que les hace mi padre?

¡MURRZZZZ!

¡COFF!

¡Retira de inmediato lo que has dicho!  
¡Yo no me dejo influenciar por donaciones!

¡En ese caso, aplíqueme las mismas sanciones que a Candy!



...

Madre Grey, investigue un poco más el caso, fue una trampa

Alguien nos llamó a los dos mediante un mensaje que dejaron en la puerta

Trampa o no, no debían estar en el establo tan tarde

Si dice que la expulsará a como dé lugar, entonces déjeme tomar su lugar





Expúlseme  
a mí en vez  
de a Candy...

De esa  
manera, todo  
seguirá en  
orden,  
¿cierto?



...

Decidí  
dejar de  
llevar el  
apellido  
Granchester  
a partir  
de hoy



Pero qué  
le diré  
al conde  
Granches-  
ter...

No tiene  
que decir-  
le nada

T  
a  
c







Sabes, esta colina se llama la falsa colina Pony...

¡Ah, sí!

¿Cómo que pequeña Hermana Grey!?

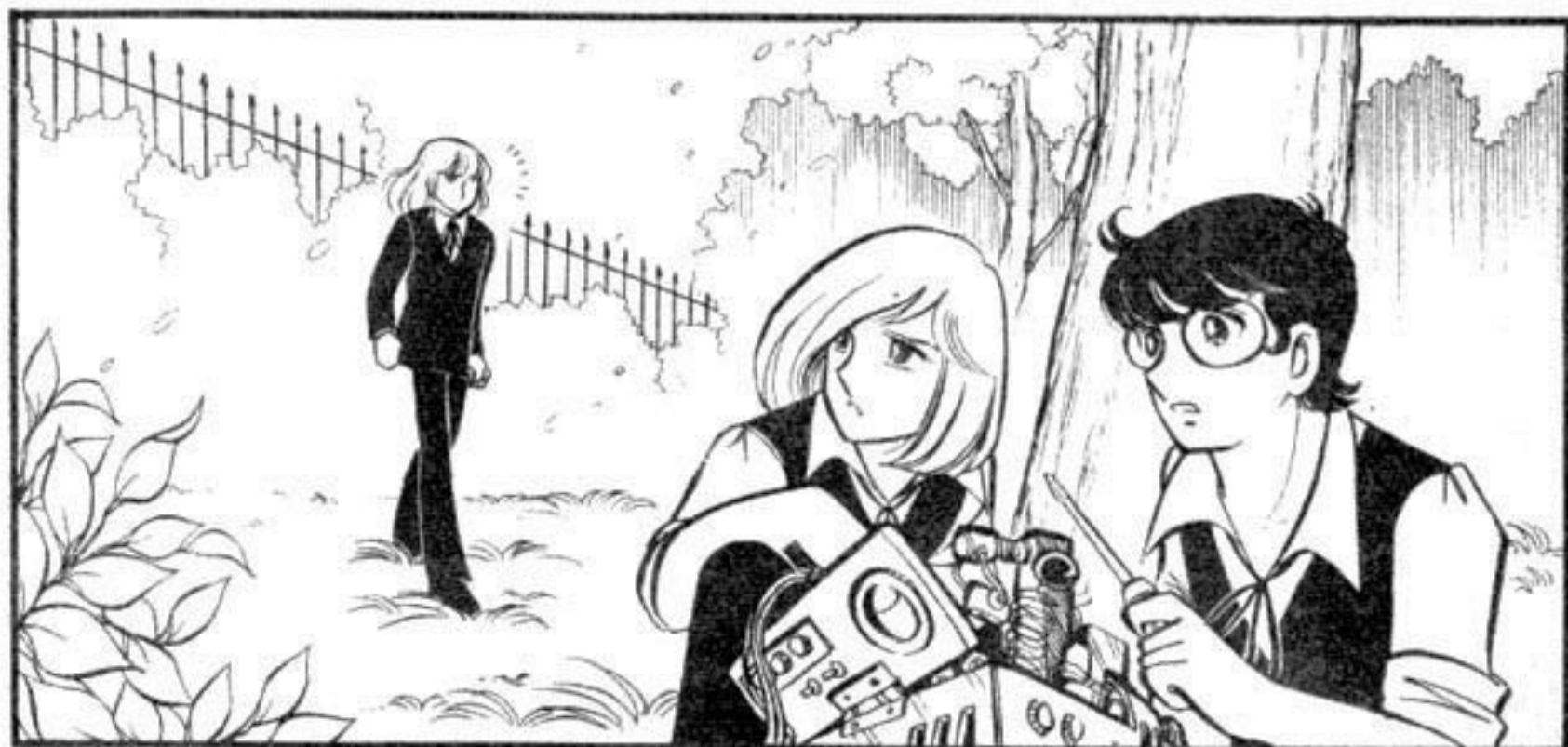
Qué bien Terry, cantaré contigo

...Así está bien

Tanto para ella como para mí...

Seguramente no volveré a ver esta colina y tampoco volveré a ver a Candy

Si tengo que irme, es mejor irme enseguida...







Sólo quiero agradecerles por todo ...

Creo que ya no hay que preocuparse más por Candy



Eso espero

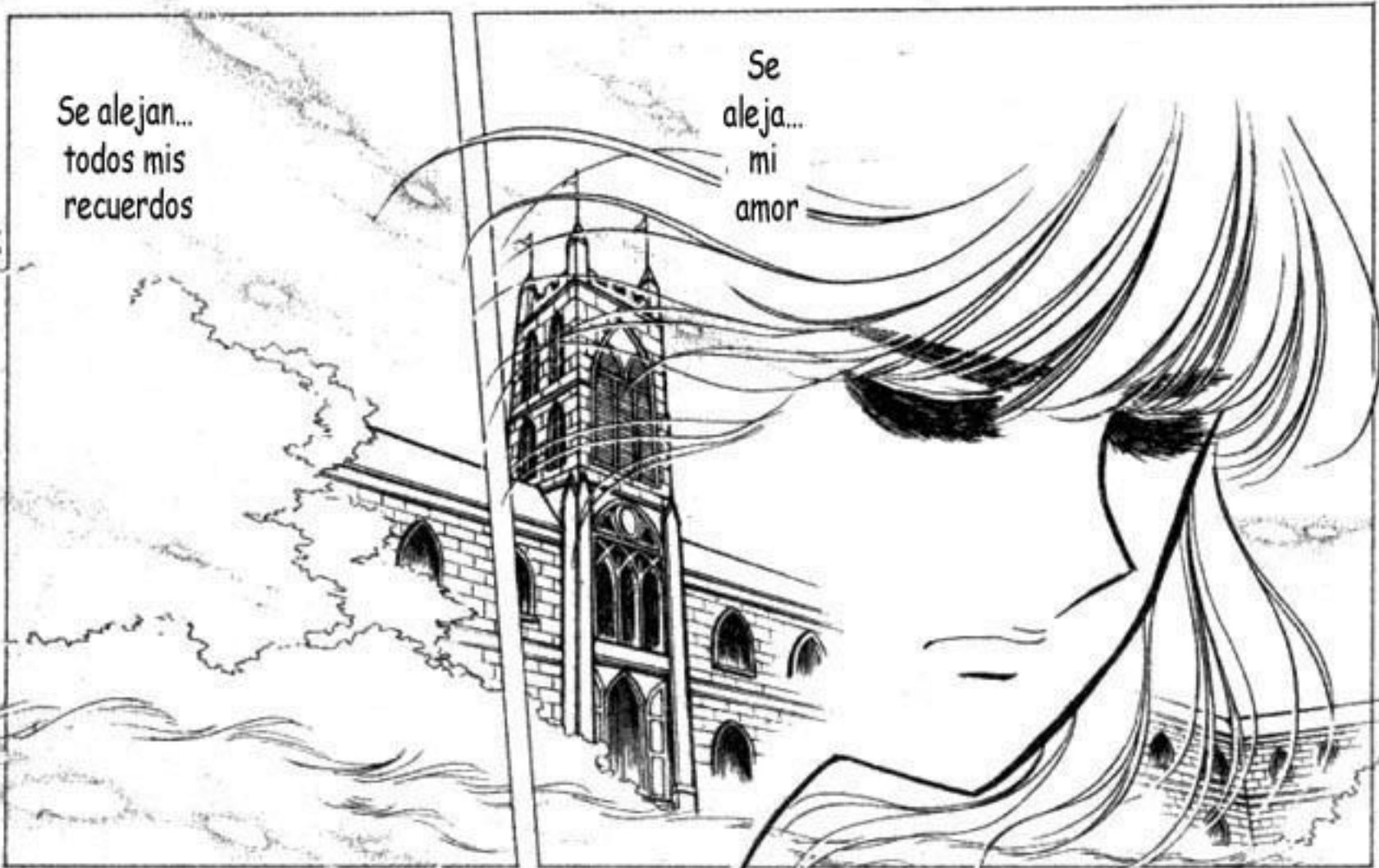


Cielos, tienes mano de inventor, ¿sabías?

Dime, ¿te gustaría hacer experimentos juntos...?



Por qué no, con mucho gusto...



Se alejan... todos mis recuerdos

Se aleja... mi amor

Madre Grey,  
aquí está la  
Srta. Candy

Candy, ya no  
estás expul-  
sada, pero  
debes que-  
darte en tu  
habitación

¿Eh?

Piensa  
bien en  
lo que  
has  
hecho

Puedes  
irte

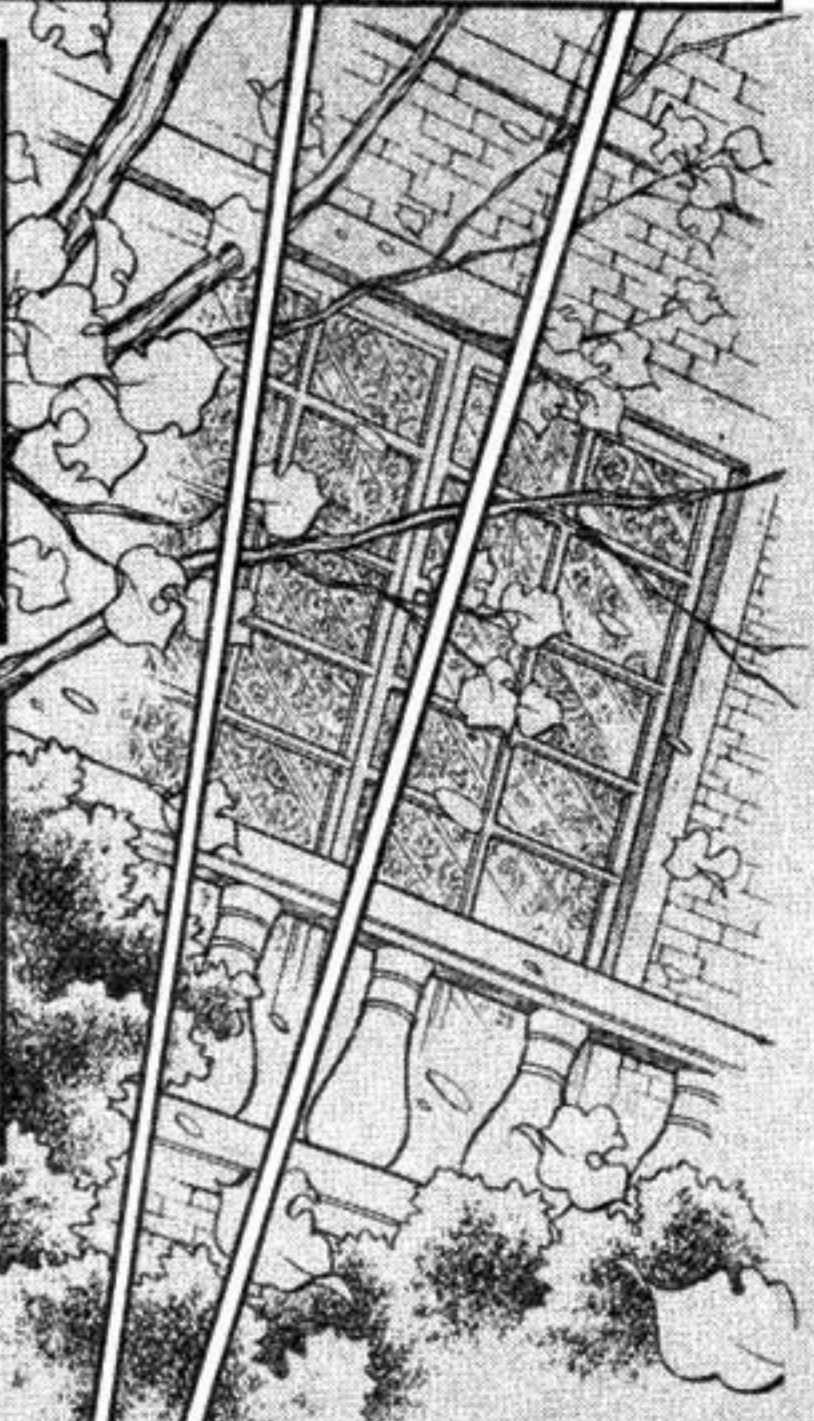
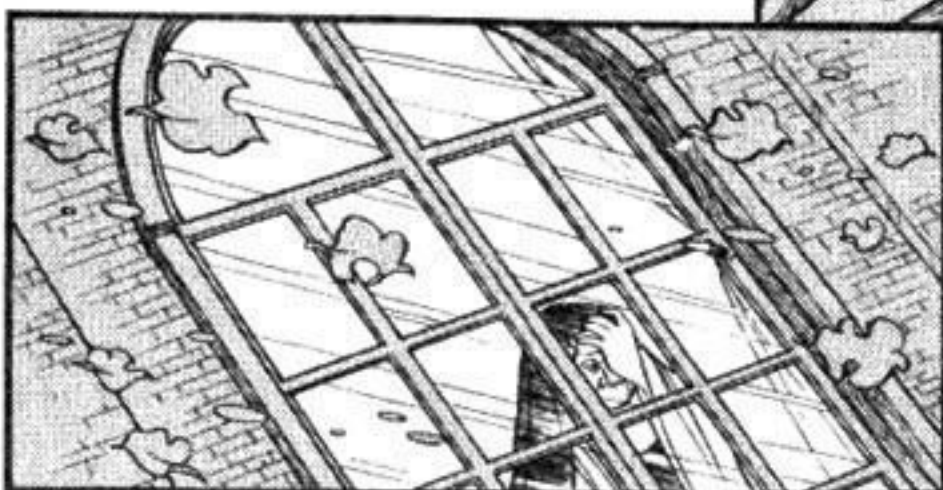
Tac

Pero  
Madre,  
me gusta-  
ría decir-  
le algo...

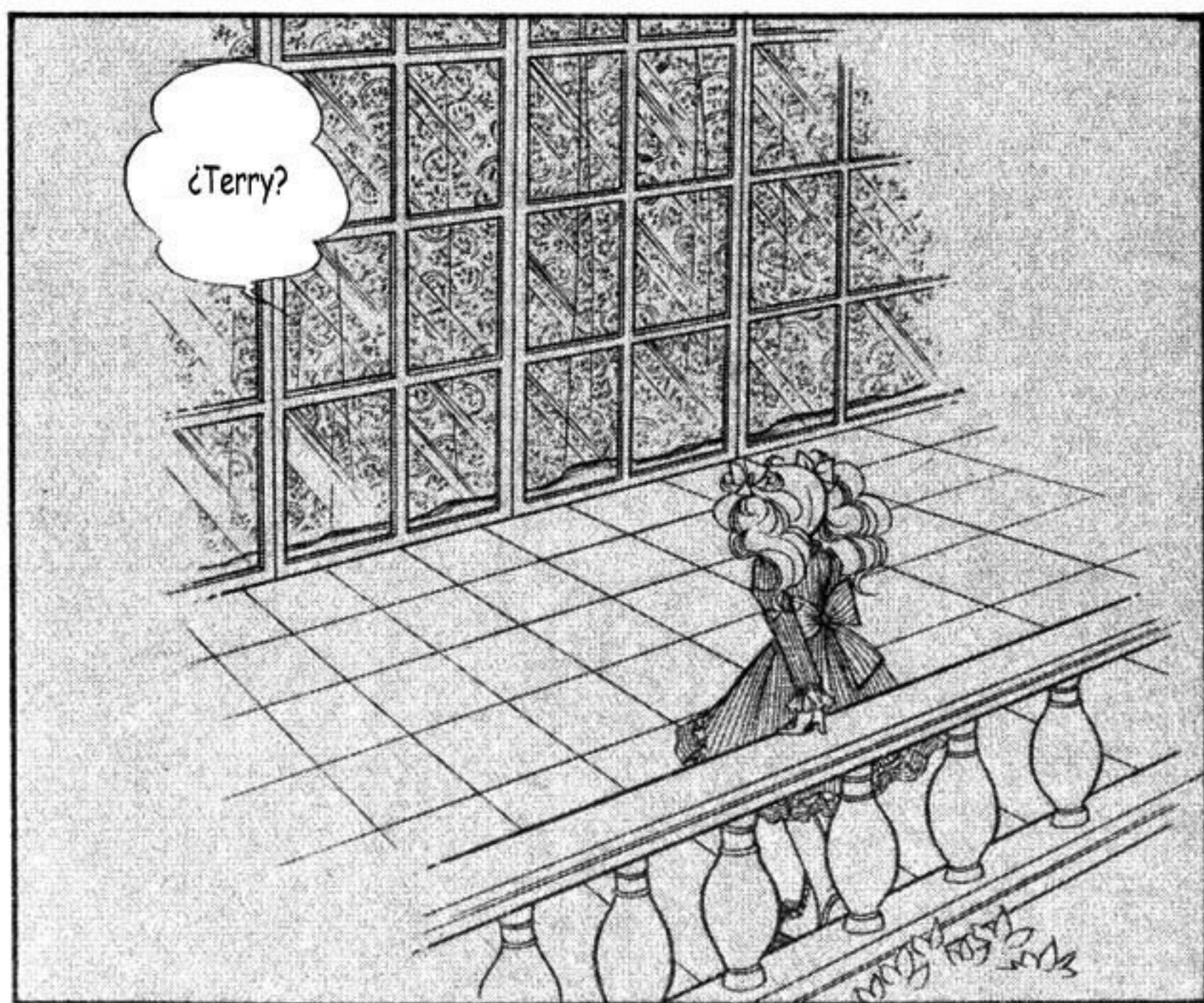
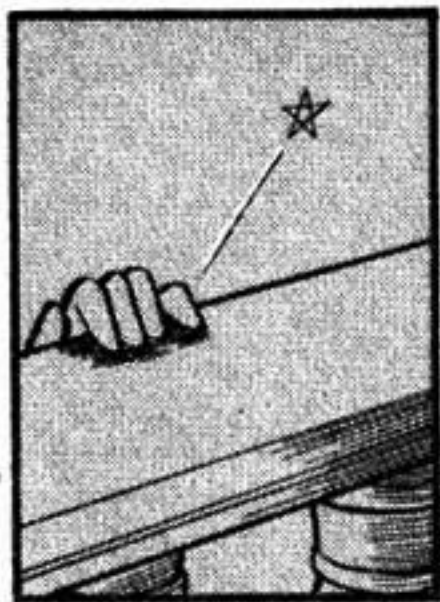
¡Es cierto que  
fuimos estúpidos  
por dejarnos  
engañar por un  
mensaje en la  
puerta, pero...!

¡Re-  
gresa  
a tu  
habita-  
ción!

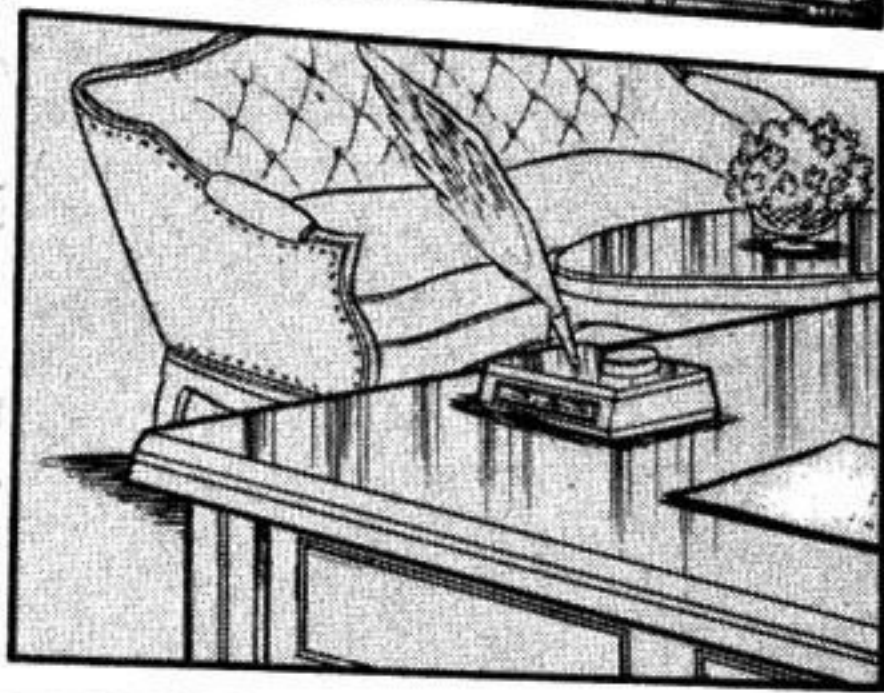
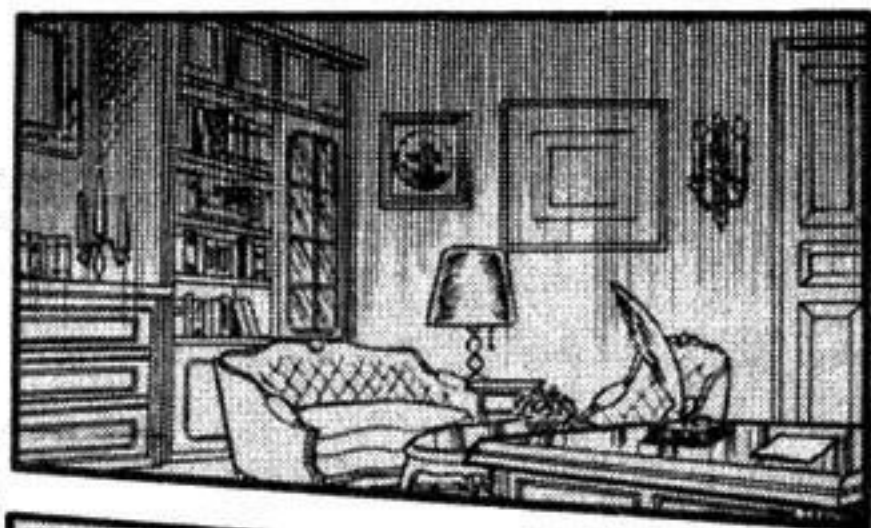
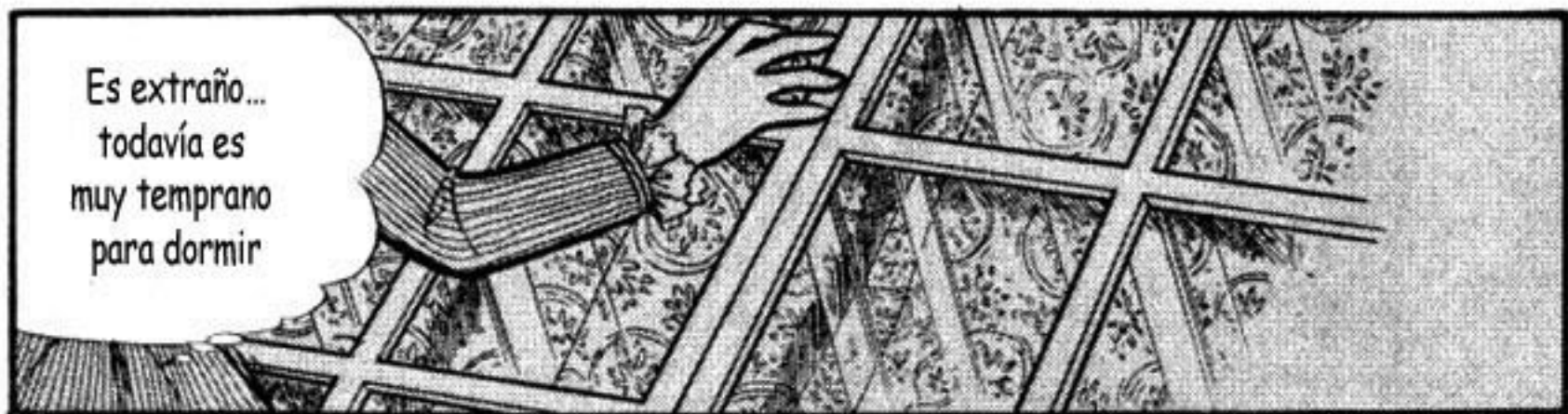














¿Podrían por favor  
entregarle esta carta  
a la Srta. Candy  
White Andre?

Querida Candy...  
decidí dejar la  
escuela e irme a  
Estados Unidos,  
tengo algo muy  
importante que  
hacer. Esté donde  
esté, estaré rezan-  
do por que seas  
feliz... Terry



Estaré  
rezan-  
do  
...

...Esté  
donde  
esté...



Terry  
...

¡Terry  
se va a  
Estados  
Unidos  
...!




Una  
carta  
tan  
corta  
...

¿Acaso  
me va a  
abandonar  
con una  
carta tan  
corta?









Pero...  
¿cómo se  
atreve a  
decírmelo  
así...?

Terry...  
¿Por  
qué?




Candy, debido  
a una petición  
excepcional,  
ya no te ex-  
pulsaré del  
colegio...

Madre  
Grey



Es cierto...  
¿Por qué retiró  
mi sanción tan  
rápido...? La  
celda de co-  
rrección... la  
expulsión del  
colegio...






Debido  
a una  
petición  
excep-  
cional...




E... espero  
que Terry  
no haya...  
¿Por mí...?




¡Me alegra  
mucho que  
se vaya del  
colegio!




Se va  
esta ma-  
ñana en  
barco



Pero  
no en-  
tiendo



¿Parece  
que propu-  
so ser ex-  
pulsado en  
lugar de  
Candy?



Se va en  
barco



En mi  
lugar...  
por mí...  
¡Terry!





CLAC



¡¡¡Más rápido por favor!!!



CLAC





Llega  
al puer-  
to a  
tiempo  
...



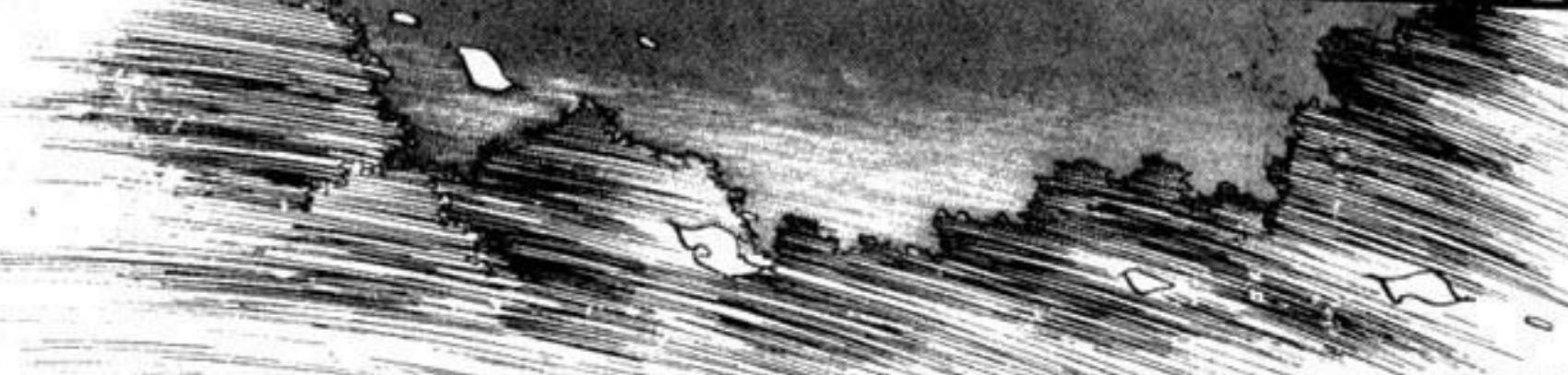
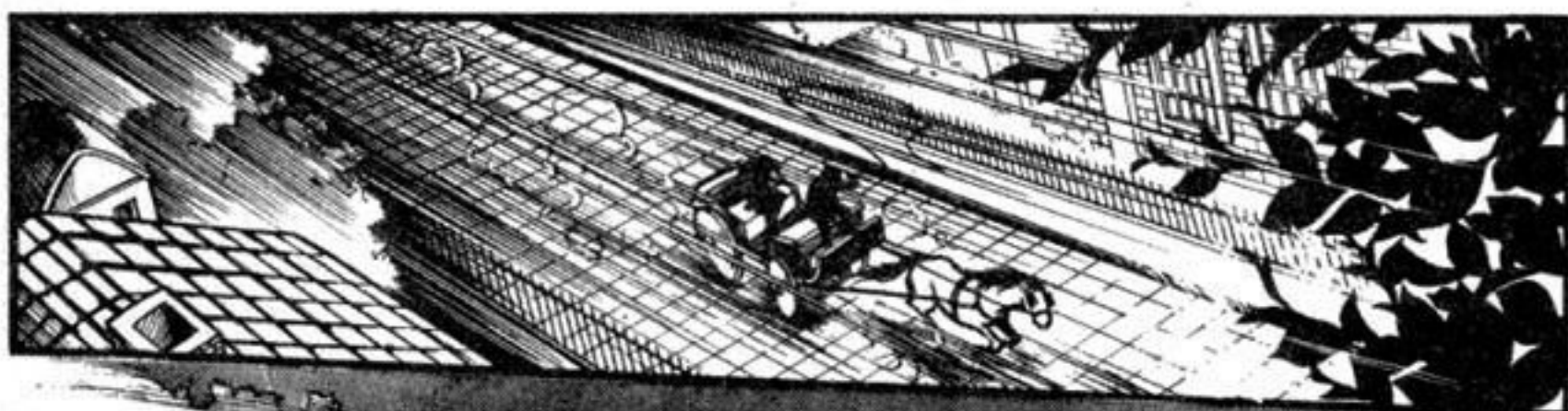
Terry... no  
te vayas  
por favor...  
quédate...



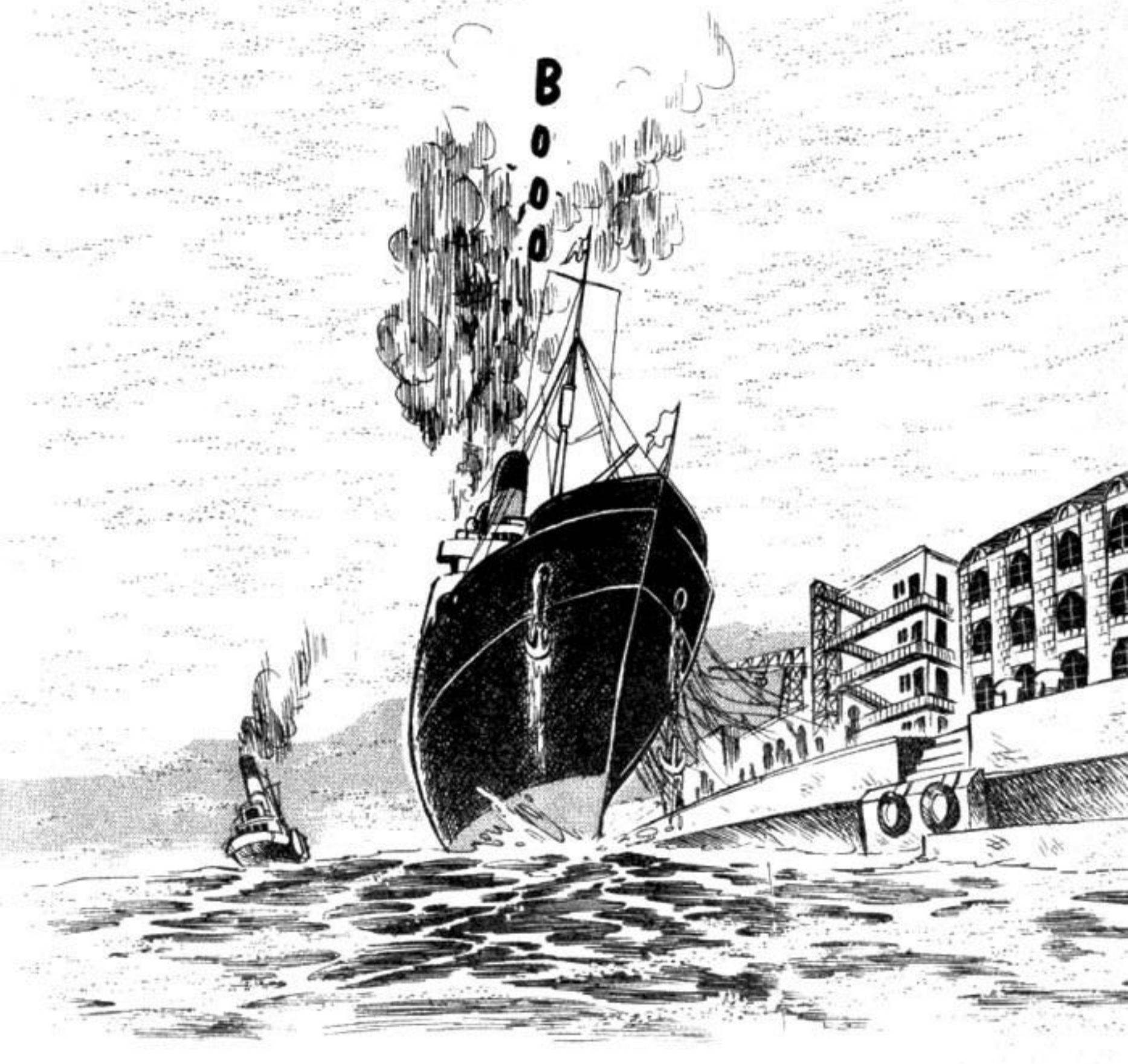
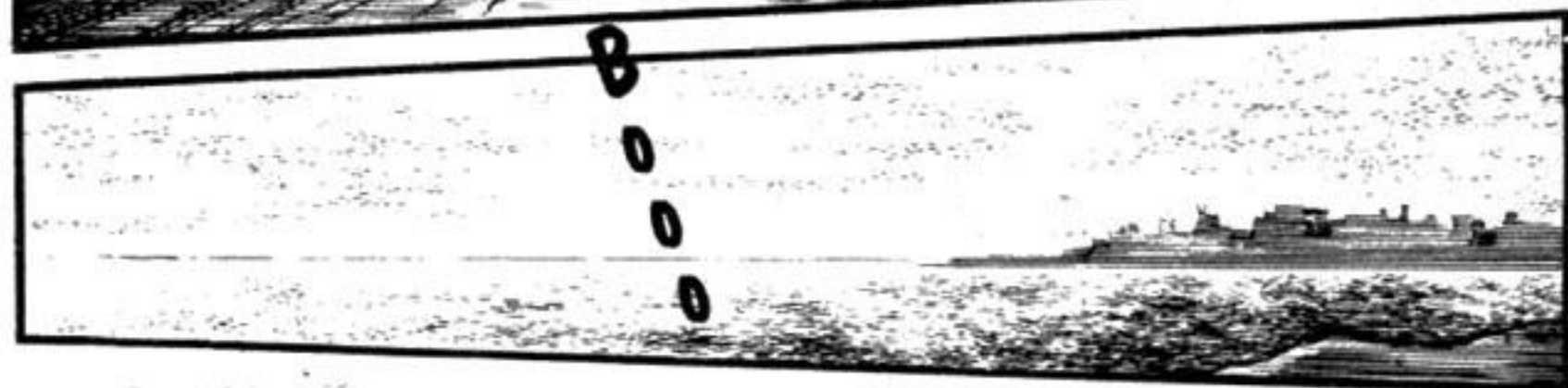
Terry,  
no quiero  
que me  
dejes...



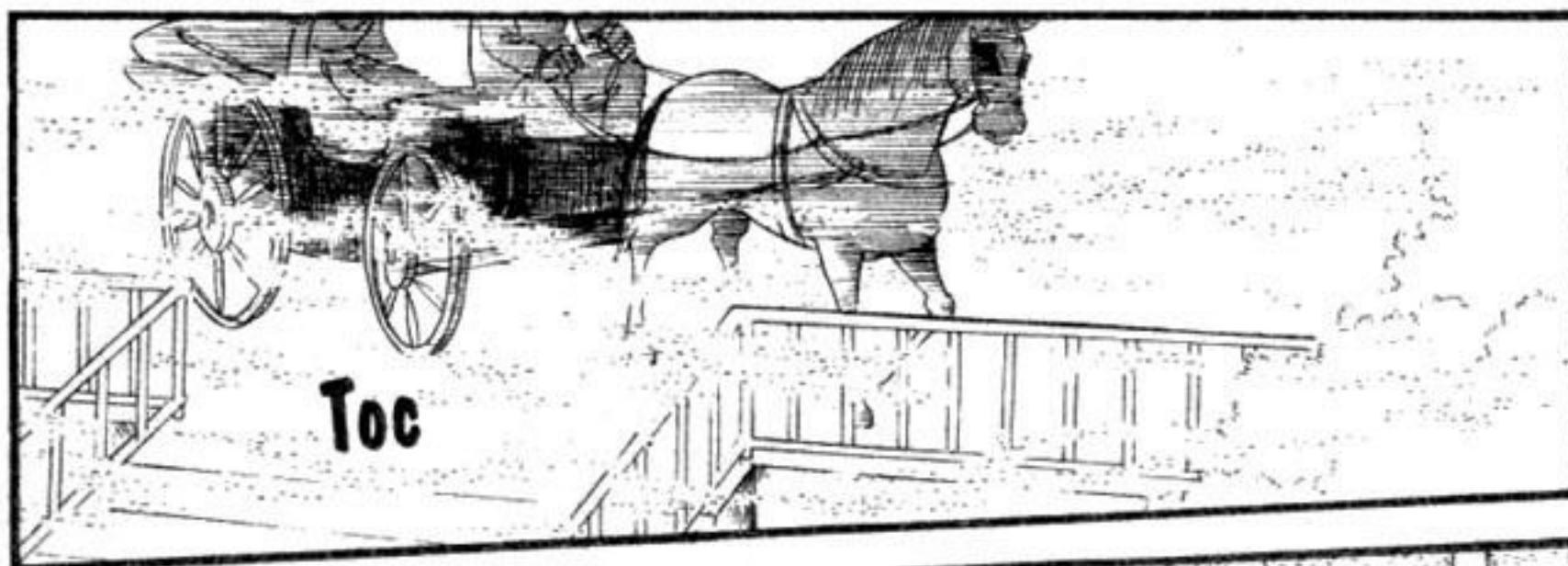
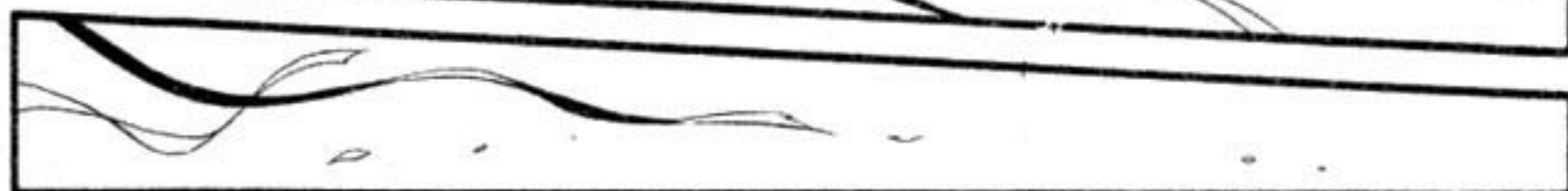
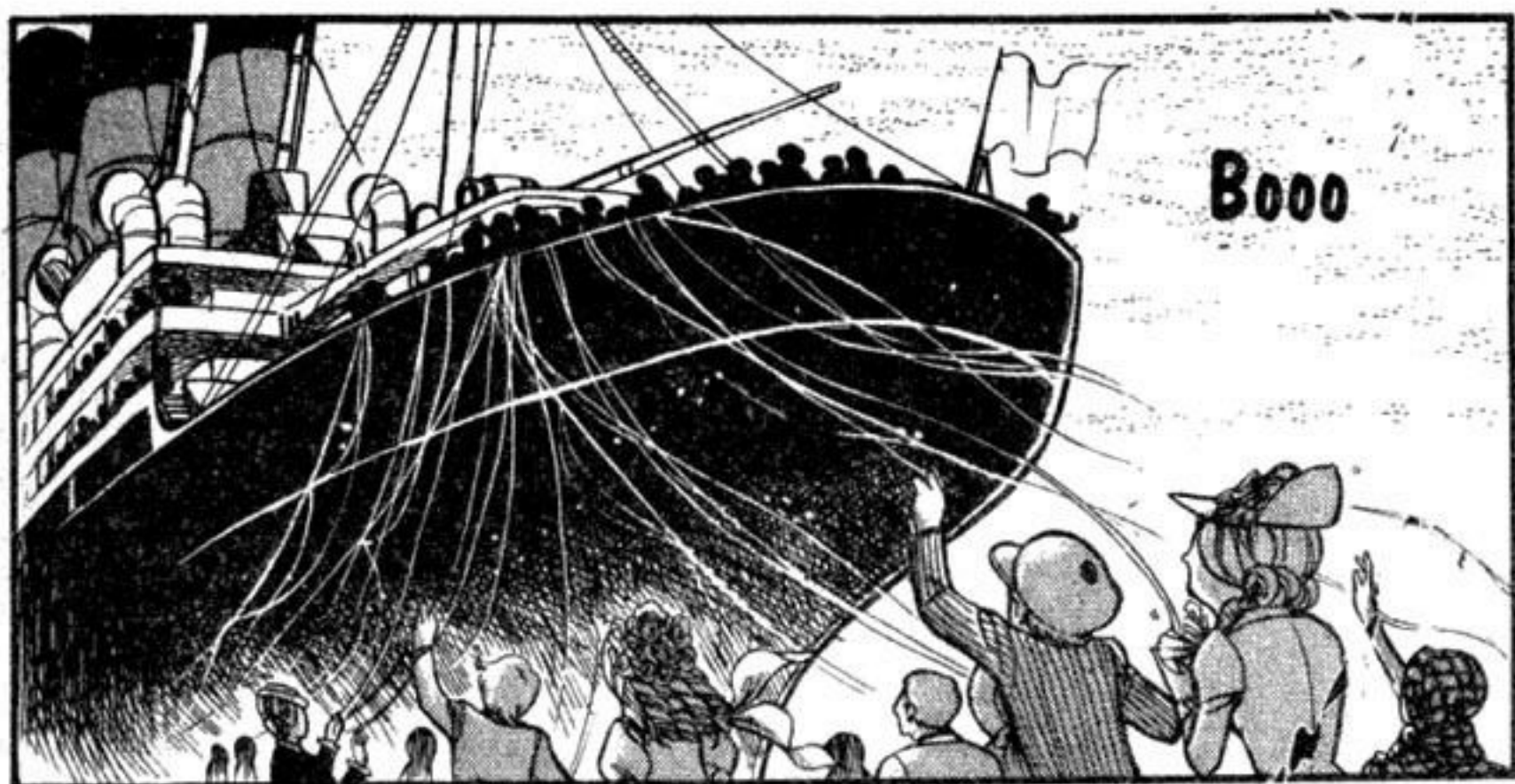


















¡Te amo  
Terry!

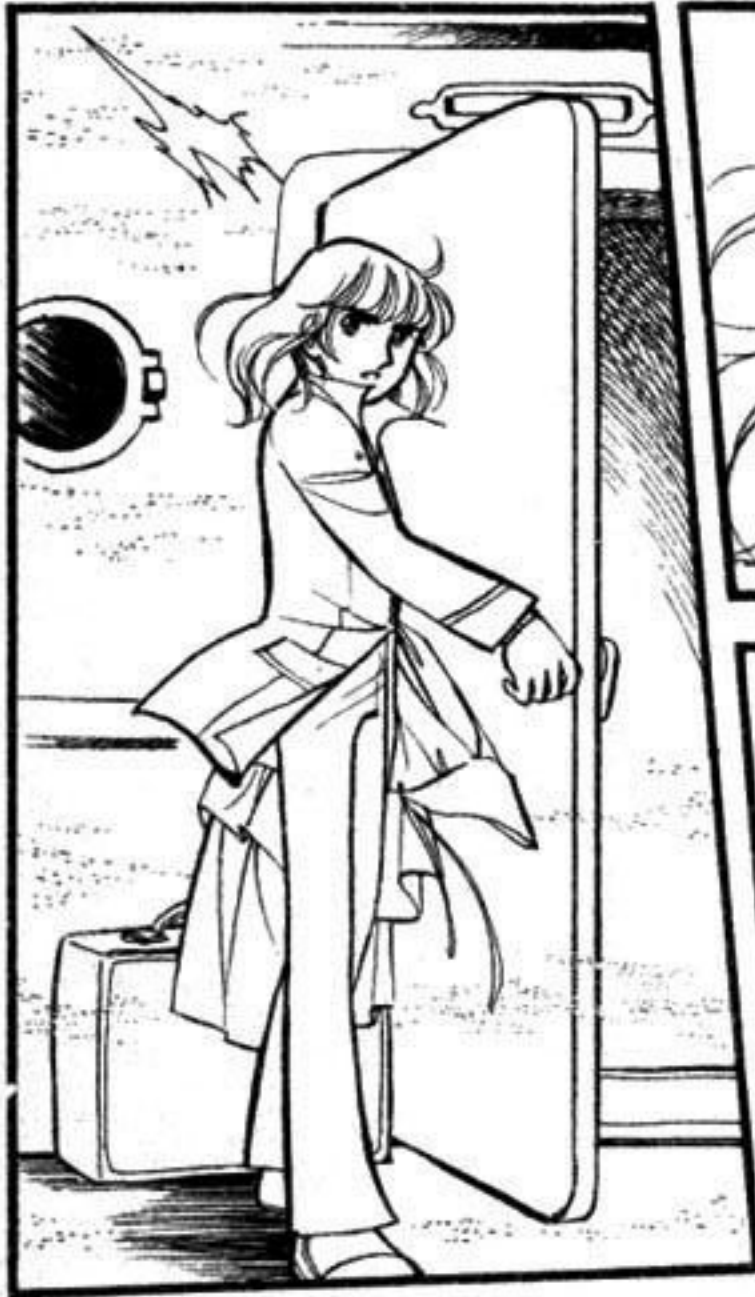
Terry...



¡TERRY!

Candy...  
rezaré  
por que  
seas feliz  
...





Me pareció oír la voz de Candy... pero seguro es porque la conocí en un barco...

Este barco se aleja más y más de donde está Candy...



Sé feliz Candy...

Algún día... ¡Algún día...!



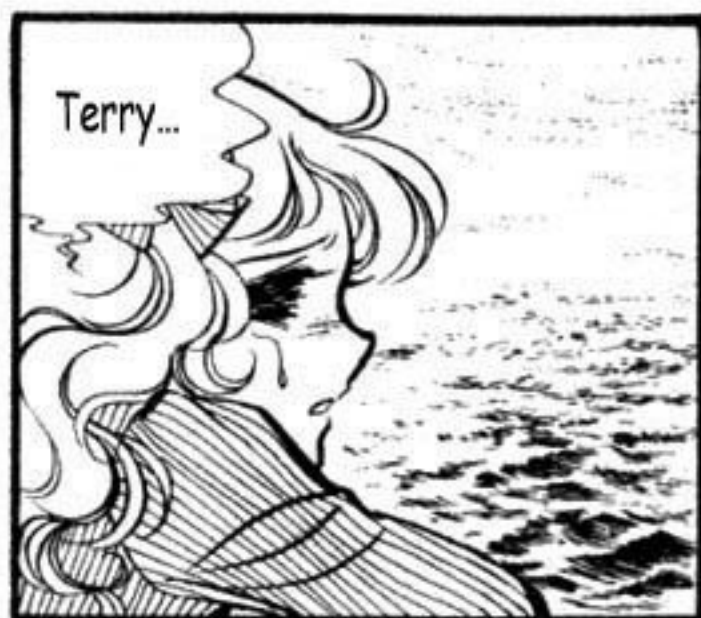




Terry...  
¿qué debo  
hacer?

¿Qué  
haré  
sin  
ti?

¿Acaso  
crees que  
dejándome  
seré  
feliz?



Terry...




Si  
hubiese  
sabido  
que esto  
pasaría

Habría  
preferido  
ser ex-  
pulsada




Decidí  
dejar la  
escuela





Tengo algo que hacer en Estados Unidos

Aquí todos están orgullosos de lo que hacen...



Terry y el Sr. Albert viven su vida a su manera

y yo

...



Terry... ¡Yo también quiero vivir mi vida a mi manera!





Vaya, el sol  
ha vuelto a salir  
... y los rayos  
se reflejan  
en el barco



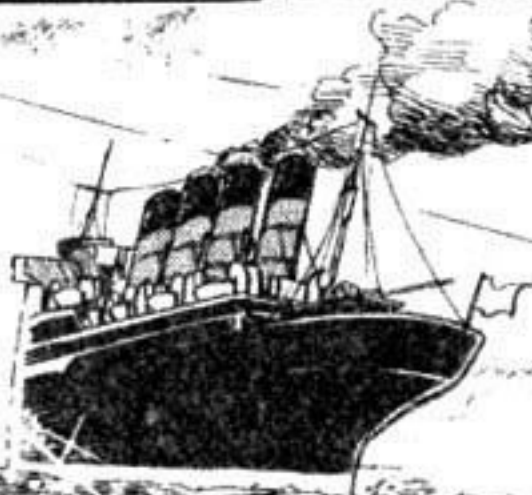
Sabes, pequeña,  
en la vida siempre  
habrá separacio-  
nes, pero nunca  
serán definitivas



Seguir  
viviendo  
y volver-  
lo a ver



T  
e  
r  
r  
y  
:





¡Algún  
día  
podré  
volvete  
a ver!

Segura-  
mente...  
algún día...



Continuará en el volumen 5